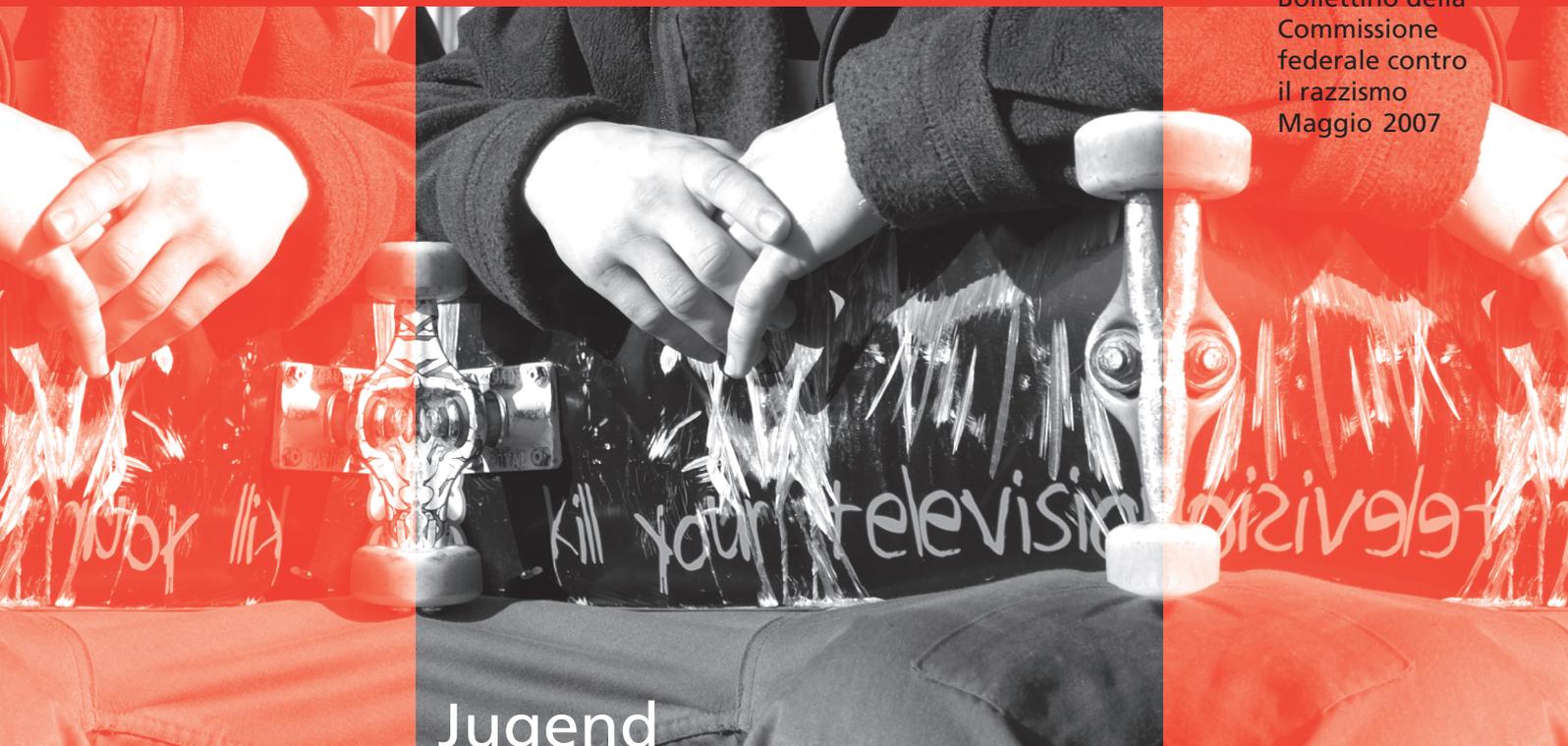


TANGRAM 19

Bulletin der
Eidgenössischen
Kommission
gegen Rassismus
Mai 2007

Bulletin de la
Commission
fédérale contre
le racisme
Mai 2007

Bollettino della
Commissione
federale contro
il razzismo
Maggio 2007



Jugend
Jeunesse
Gioventù

ek
cf

• • • • • • • • Editorial / Editorial / Editoriale

- 6 **Jugendliche und Rassismus: eine vielschichtige Beziehung** Cécile Bühlmann
6 *Les jeunes et le racisme: une relation complexe*
7 *Giovani e razzismo: un rapporto complesso e sfaccettato*

• • • • • • • • Aus der Kommission / Nouvelles de la commission / La commissione informa

- 8 **Der ehemaligen Redaktorin zur Verabschiedung** Georg Kreis
8 *A notre ancienne rédactrice*
9 *Un grazie di cuore a Gioia Weber*

Medienmitteilungen / Communiqués aux medias / Comunicati stampa

- 10 **Fahrende in der Schweiz werden diskriminiert – Bund und Kantone haben noch kaum wirksame Gegenmassnahmen getroffen**
10 *Discrimination à l'égard des gens du voyage en Suisse – la Confédération et les cantons n'ont pas encore pris de mesures efficaces pour y remédier*
10 *Le misure adottate finora da Confederazione e Cantoni contro la discriminazione dei nomadi in Svizzera sono poco incisive*
- 11 **Die Gleichbehandlung, die Nichtdiskriminierung und die Meinungsäusserungsfreiheit sind Grundwerte der schweizerischen Demokratie**
11 *L'égalité de traitement, la non-discrimination et la liberté d'expression sont des valeurs fondamentales de la démocratie suisse*
12 *La parità di trattamento, la non discriminazione e la libertà di espressione sono valori fondamentali della democrazia svizzera*

Fälle aus der Beratung / Cas tirés de la pratique / Casistica del servizio di consulenza

- 13 **Rassismus in der Verwaltung** Tarek Naguib
14 *Le racisme au sein de l'administration*
15 *Razzismo nell'amministrazione pubblica*
- 13 **Diskriminierung bei der Motorhaftpflichtversicherung**
14 *Discrimination et assurance responsabilité civile des véhicules moteurs*
15 *Discriminazione nell'assicurazione responsabilità civile per veicoli a motore*
- 2
- 13 **Fremdenfeindliche Intrigen gegen zwei polnische Pfarrer**
14 *Intrigues xénophobes contre deux prêtres polonais*
15 *Intrighi xenofobi contro due parroci polacchi*

Nationalrat / Conseil national / Consiglio nazionale

- 17 **Motion der SVP: Abschaffung der EKR**
17 **Motion de l'UDC: Supprimer la CFR**
17 **Mozione dell'UDC: Soppressione della CFR**

Jugend / Jeunesse / Gioventù

Jugendliche als Opfer rassistischer Diskriminierung / Les jeunes victimes de discrimination raciale / Giovani vittime di atti di discriminazione razziale

- 13 **Jeunesse et racisme, une relation complexe** Monique Eckmann
26 *Jugend und Rassismus – eine komplexe Beziehung*
26 *Giovani e razzismo: un rapporto complesso*
- 27 **Destabilisierungsprozesse jugendlicher Opfer rechtsextremer Gewalt** Martin Schmid und
30 *Processus de déstabilisation des jeunes victimes de l'extrémisme de droite* Marco Storni
30 *Processo di destabilizzazione dei giovani vittime dell'estremismo di destra*
- 32 **Weshalb Lehrbetriebe keine «ausländischen Jugendlichen» ausbilden wollen** Christian Imdorf
34 *Pourquoi les entreprises ne veulent pas former de «jeunes étrangers»*
35 *Le ragioni per le quali le aziende di tirocinio non vogliono formare «giovani stranieri»*
- 36 **Giovani e razzismo nel quotidiano** Sergio Perdonati
39 *Jugend und Rassismus im Alltag*
40 *Les jeunes et le racisme au quotidien*
- 38 **Il razzismo è nato da una coscia di pollo** Marco Galli
39 *Le racisme est né d'une cuisse de poulet dévorée en solitaire*
40 *Rassismus entstand, als das erste Hühnerbein geteilt werden sollte*
- 41 **Junge Schwarze im Alltag** Carmel Fröhlicher-Stines
43 *Les jeunes Noirs au quotidien*
43 *I giovani neri e la vita di tutti i giorni*
- 45 **Junge Roma in der Schweiz: Öffentliche Wahrnehmung wird von Stereotypen geprägt** Stefan Heinichen
47 *Les jeunes Rroms en Suisse: la perception du public est empreinte de stéréotypes*
47 *Gli stereotipi condizionano l'immagine dei giovani Rom in Svizzera*

Jugendliche als Täter rassistischer Diskriminierung / Les jeunes acteurs de la discrimination raciale / Giovani autori di atti di discriminazione razziale

- 48 **Ursachen und Verbreitung: Ausländerfeindliche Einstellungen unter Schweizer Jugendlichen** Andrea Haenni Hoti
52 **Idées xénophobes: origines et diffusion parmi les jeunes Suisses**
56 **Cause e diffusione della xenofobia tra i giovani svizzeri**
- 61 **Rassistische Konfliktsituation zwischen Jugendlichen aus der Schweiz und aus Ex-Jugoslawien** Andreas Hausheer
63 *Conflits à caractère raciste entre des jeunes suisses et d'ex-Yougoslavie*
63 *Conflitti a sfondo razzista tra giovani svizzeri e giovani originari della ex Jugoslavia*
- 64 **Kinder werden nicht als Rassisten geboren – sie werden dazu erzogen** Blanca Steinmann
67 *Les enfants ne naissent pas racistes – c'est par l'éducation qu'ils le deviennent*
67 *I bambini non nascono razzisti – lo diventano con l'educazione*
- 68 **Rechtsextreme Jugendliche: Ausstiegsmotivation und familiäre Sozialisation** Ueli Mäder und
71 *Jeunes extrémistes de droite: certains partent d'autres restent* Wassilis Kassis
71 *Giovani estremisti di destra: tra nuove adesioni e ravvedimenti*

73	Rassistische Tendenzen bei jungen Hooligans	David Zimmermann
76	<i>Tendances racistes chez les jeunes hooligans</i>	
76	<i>Tendenze razziste tra i giovani hooligan</i>	

Rassismusbekämpfung von und für Jugendliche/ Lutte contre le racisme par et pour les jeunes / Lotta contro il razzismo tramite e per i giovani

77	Gemeinden intervenieren gegen Rechtsextremismus	Miryam Eser Davolio
80	<i>Des communes interviennent contre l'extrémisme de droite</i>	
80	<i>I Comuni si attivano contro l'estremismo di destra</i>	

82	Lutte contre le racisme dans le cadre de l'école obligatoire	Interview de
84	<i>Rassismusbekämpfung in der Volksschule</i>	Myriam Bouverat
84	<i>La lotta al razzismo nella scuola dell'obbligo</i>	par Emmanuelle Houlmann

85	Stigmatiser ou intégrer les jeunes – un nouveau choix de société?	Gabriela Amarelle
87	<i>Die Jungen verunglimpfen oder ausgrenzen – gibt es da eine Wahl?</i>	
88	<i>Stigmatizzare o integrare i giovani: un nuovo dilemma per la società?</i>	

89	Alter connexion, une dynamique positive pour les jeunes	Olivier Arni et
90	<i>Alter connexion – positive Dynamik für Junge</i>	Yves Scheidegger
91	<i>Alter connexion, una dinamica positiva per i giovani</i>	

93	Arbeit mit Jugendlichen gegen Rechtsextremismus	Interview mit
96	<i>Le travail avec les jeunes pour lutter contre l'extrémisme de droite</i>	Samuel Althof und
97	<i>Il lavoro con i giovani contro l'estremismo di destra</i>	Giorgio Andreoli von
		Doris Angst

99	Gruppe Brücken – aktiv und vernetzt gegen Gewalt und Rassismus	Andrea Schärmeli und
101	<i>Le groupe Brücken – actions en réseau contre la violence et le racisme</i>	Sabina Stör
101	<i>Il gruppo Brücken: insieme contro la violenza e il razzismo</i>	

102	Peacemaker – Friedensstifter auf dem Pausenplatz	Ron Halbright und
104	<i>Peacemaker – promoteurs de la paix dans la cour de récréation</i>	Elisabeth Schlumpf
104	<i>Programma Peacemaker: pacificatori nei cortili delle scuole</i>	

4

105	La capoeira, une philosophie de la vie	Interview de
108	<i>Die Capoeira, eine Lebensphilosophie</i>	Mestre Carlito Formiga
108	<i>La capoeira, una filosofia di vita</i>	par Emmanuelle Houlmann

109	Le hip hop: un monstre de papier	Lionel Pittet
112	<i>Hip hop: ein Papiertiger</i>	
112	<i>L'hip hop: un mostro di cartapesta</i>	

113	Comic gegen Rassismus	Milan Hofstetter
113	<i>BD contre le racisme</i>	
113	<i>Fumetto contro il razzismo</i>	

Fotografien / Photographies / Fotografie: Tabea Reusser

Editorial **Editorial** Editoriale

Cécile Bühlmann *Vizepräsidentin der EKR / Vice-présidente de la CFR / Vicepresidente della CFR*

Jugendliche und Rassismus: eine vielschichtige Beziehung

Jugendliche können in vielfältiger Form von Rassismus betroffen sein: Sie können Opfer rassistischer Gewalt und Diskriminierung sein, sie können Täter rassistisch motivierter Handlungen sein, sie können Zeuginnen und Zeugen rassistischer Vorkommnisse sein und sie können sich im Kampf gegen Rassismus engagieren. Die Rollen können auch wechseln. So kann ein Jugendlicher aus dem Kosovo sehr wohl wegen seiner Herkunft vom Zutritt zu einer Disco ausgeschlossen werden und am anderen Tag seine schweizerischen Schulkollegen rassistisch beschimpfen.

Jugendliche der zweiten und dritten Ausländergeneration sind immer wieder Spielball politischer Auseinandersetzungen, zum Beispiel wenn es um die Frage der erleichterten Einbürgerung, um die Zulassung der Doppelbürgerschaft oder wie nach dem Fall in Seebach um die Diskussion über den Entzug des Bürgerrechts geht. Jugendliche sind also in vielfältiger Art und Weise mit dem Phänomen Rassismus konfrontiert und können sich einer Auseinandersetzung damit genau so wenig entziehen wie die Erwachsenen.

Warum ist das Thema Jugend und Rassismus für die EKR interessant? Jugendliche sind in der Phase der Suche nach Identität, Zugehörigkeit und ihrem Platz in der Gesellschaft. Womit sie sich identifizieren, mit was für Einstellungen und Bildern über die «anderen» sie erwachsen werden, kann uns nicht gleichgültig sein. Denn schliesslich sind sie die Erwachsenen von morgen, sie werden die zukünftige Gesellschaft prägen. Wie komplex das Verhältnis zwischen Jugend und Rassismus sein kann, zeigen die vielfältigen Beiträge im Dossier dieser Nummer.

Les jeunes et le racisme: une relation complexe

Le racisme peut toucher les jeunes de diverses manières: ils peuvent être victimes de violence et de discrimination raciales, auteurs d'actes dictés par le racisme, témoins d'événements racistes ou bien encore ils peuvent s'engager dans la lutte contre le racisme. Mais les rôles peuvent changer. Ainsi, un jeune du Kosovo peut fort bien s'être vu interdire l'entrée d'une discothèque en raison de son origine un jour et proférer des insultes racistes envers ses camarades de classe suisses le lendemain.

Les jeunes étrangers de la deuxième et de la troisième génération font encore et toujours les frais des divergences politiques, par exemple dans la question de la naturalisation facilitée, de l'autorisation de la double nationalité ou, comme dans le cas de Seebach, des débats concernant le retrait de la nationalité. Soumis au phénomène du racisme sous toutes ses formes, ils ne peuvent pas davantage que les adultes échapper à cette confrontation.

Pourquoi ce thème de la jeunesse face au racisme est-il intéressant pour la CFR? Les jeunes sont à la recherche de leur identité, de leur appartenance, de leur place dans la société. A quoi s'identifient-ils, avec quelles représentations et quelles images de l'«Autres» vont-ils devenir adultes? Les réponses à ces questions ne peuvent pas nous laisser indifférents. Car les jeunes sont les adultes de demain, ce sont eux qui, à l'avenir, vont marquer de leur empreinte notre société. Nous découvrons combien la relation entre jeunesse et racisme peut être complexe dans des articles qui composent le dossier de ce numéro.

Der ehemaligen Redaktorin zur Verabschiedung

Georg Kreis Präsident der EKR / Président de la CFR / Presidente della CFR



Im Verlaufe des letzten Jahres verliess Frau Dr. Gioia Weber nach rund fünfjähriger Tätigkeit das Sekretariat der EKR. Für ihre Arbeit dankt die Eidg. Kommission gegen Rassismus ihr herzlich.

Frau Weber hat in den Jahren 2001-2006 die Öffentlichkeitsarbeit und den Auftritt der Eidg. Kommission gegen Rassismus nach aussen wesentlich mitgestaltet und geprägt. Im Dialog mit den Mitgliedern der Kommission erarbeitete sie ein neues Konzept für das Bulletin TANGRAM der EKR, das mit seiner roten Farbgebung und einer sorgfältigen Grafik auch noch heute Gültigkeit hat. Insbesondere nahm Frau Weber neu die Tätigkeit einer Webmasterin im Sekretariat wahr und kreierte den Auftritt der Kommission im Internet. Die Gestaltung der Homepage war der EKR zum Teil von der Bundesverwaltung vorgeschrieben. Dennoch gelang es, und dies ist das Verdienst von Frau Weber, ein Corporate Design für die EKR zu schaffen, das in einheitlicher Gestaltung vom Faltprospekt über die Studien und Bericht zum Bulletin TANGRAM und bis hin zur Visitenkarte reicht. Frau Weber richtete ein besonderes Augenmerk auf die Mehrsprachigkeit der Studien und des Web-Auftritts – und auf ein

sorgfältiges Korrektorat. Ein Grossprojekt, das Frau Webers Handschrift trägt, ist die auf dem Netz abrufbare Datenbank zu den kantonalen und Bundesgerichtsurteilen zu Artikel 261^{bis} StGB. Schliesslich betreute Frau Weber zwei nationale Tagungen der EKR, «Schatten der Vergangenheit und die Macht der Bilder: Rassismus gegen Schwarze in der Schweiz» (2002) und «Nicht über, sondern mit Minderheiten sprechen, Rassismus und Minderheiten in den Medien» (2003) sowie eine Fachtagung zum Thema «Staat und Religion».

Gioia Weber ist nun in Argentinien zuhause und betreut dort selbständig Projekte. Wir wünschen ihr dazu alles Beste.

A notre ancienne rédactrice

Au début de l'année passée, Mme Gioia Weber a quitté le secrétariat de la Commission fédérale contre le racisme (CFR) où elle a assumé pendant cinq ans la fonction de rédactrice. La CFR tient à lui exprimer ses plus vifs remerciements pour le travail qu'elle y a accompli.

De 2001 à 2006, Mme Weber a largement contribué à organiser le travail de relations publiques et à concevoir l'image de marque de la Commission fédérale contre le racisme. En dialogue permanent avec les membres de la Commission, elle a conçu la nouvelle formule du bulletin TANGRAM, dont la dominante rouge et le graphisme soigné restent d'actualité. Elle a notamment assumé la nouvelle fonction de webmaster au sein du secrétariat et créé le site Internet de la Commission. Le stylisme de la page d'accueil était en partie imposé par l'Administration fédérale, mais Gioia Weber est parvenue – et c'est là son grand mérite – à donner à la CFR une identité visuelle homogène. La cohérence de

son image est ainsi assurée, du dépliant à la carte de visite, en passant par les études, les rapports et le bulletin TANGRAM. Mme Weber a toujours veillé au respect du plurilinguisme, qu'il s'agisse des études publiées en plusieurs langues ou du site web, et assuré la relecture des textes avec le plus grand soin. On lui doit le grand projet de banque de données contenant les jugements cantonaux et fédéraux relatifs à l'article 261^{bis} CP, qui peut être consultée sur notre site Internet. Mme Weber a en outre organisé deux conférences de la CFR, l'une en 2002: «Les ombres du passé et le poids des images – Le racisme anti-noir en Suisse», l'autre en 2003: «Parler non pas de, mais avec les minorités. Le racisme et les minorités dans les médias», de même qu'un séminaire sur l'Etat et la religion.

Gioia Weber s'est installée en Argentine où elle gère dorénavant des projets à titre d'indépendante. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles activités.

Un grazie di cuore a Gioia Weber

L'anno scorso Gioia Weber ha lasciato, dopo cinque anni di attività, la segreteria della Commissione federale contro il razzismo (CFR).

In qualità di responsabile supplente, Gioia Weber si è occupata delle pubbliche relazioni e ha contribuito in modo determinante a dare una nuova forma ai contenuti comunicativi della CFR. Di concerto con i membri della Commissione ha elaborato quella che è l'odierna veste del Bollettino TANGRAM, caratterizzata dal colore rosso e da una grafica

elegante. Inoltre ha assunto la carica di webmaster e curato la nuova impostazione del sito Internet della CFR. Benché legata in parte alle norme imposte dall'Amministrazione federale, è riuscita a creare un'identità visiva che, come un sottile filo rosso, contraddistingue graficamente anche tutte le altre pubblicazioni della CFR (pieghevoli, studi, rapporti, TANGRAM, biglietti da visita ecc.). Un elemento al quale ha sempre dato grande importanza nel suo lavoro, oltre alla cura redazionale dei testi cartacei ed elettronici, è l'attenzione per il plurilinguismo. Tra i progetti di rilievo che recano la sua firma rientra la banca dati elettronica, consultabile sul sito Internet della CFR, delle sentenze cantonali e federali emesse in applicazione della norma penale contro la discriminazione razziale. Gioia Weber ha inoltre organizzato due convegni nazionali – «Le ombre del passato e il peso delle immagini – Il razzismo nei confronti dei neri in Svizzera» (2002) e «Non discutere su, ma con le minoranze. Razzismo e minoranze nei media» (2003) – come pure un convegno per specialisti dedicato al tema Stato e religione.

Gioia Weber si è trasferita in Argentina dove gestisce diversi progetti. Cogliamo l'occasione per ringraziarla del prezioso lavoro svolto e per esprimerle i nostri più vivi auguri per la sua nuova attività all'altro capo del mondo!

Medienmitteilungen

Communiqués aux médias

Comunicati stampa

Fahrende in der Schweiz werden diskriminiert – Bund und Kantone haben noch kaum wirksame Gegenmassnahmen getroffen

Die in- und ausländischen Fahrenden in der Schweiz werden diskriminiert. Trotz verfassungs- und völkerrechtlicher Pflicht, diese Diskriminierungen zu beseitigen, hat sich die Situation in den letzten Jahren im Bereich Wohnen gar leicht verschlechtert. Dies sagt auch der Bundesrat in seinem Bericht vom 18. Oktober 2006 «Die Situation der Fahrenden in der Schweiz», worin er u.a. einen Mangel an 29 Stand- und 38 Durchgangsplätzen feststellt. Die Stiftung «Zukunft für Schweizer Fahrende» und die Eidg. Kommission gegen Rassismus (EKR) bemängeln den Bericht. Zwar stellt er die diskriminierende Faktenlage übersichtlich dar. Die im Bericht gemachten Vorschläge zur Verbesserung der Situation hingegen befriedigen nicht. Die Stiftung und die EKR fordern eine konsequente und nachhaltige Beseitigung der Diskriminierung und den Bundesrat, die Kantone und die Gemeinden zu wirksamem Handeln auf.

2.11.2006
www.ekr-cfr.ch/Themen/Zielgruppen/Fahrende

Discrimination à l'égard des gens du voyage en Suisse

Les gens du voyage suisses ou étrangers vivant en Suisse sont victimes de discriminations. Bien que le droit constitutionnel et le droit international public obligent l'Etat à éliminer ces discriminations, la situation s'est même détériorée ces dernières années, notamment en ce qui concerne le logement. C'est ce que dit le Conseil fédéral dans le rapport qu'il publie le 18 octobre 2006, «La situation des gens du voyage en Suisse», constatant qu'il manque 29 aires de séjour et 38 aires de transit. La fondation «Assurer l'avenir des gens du voyage suisses» et la Commission fédérale contre le racisme (CFR) critiquent ce rapport. S'il présente clairement les formes de discrimination, les propositions qui y sont faites pour améliorer la situation sont insatisfaisantes. C'est pourquoi la fondation et la CFR s'adressent à l'opinion publique pour formuler des revendications. La fondation et la CFR demandent d'éliminer de manière systématique et durable les discriminations qui touchent les gens du voyage.

2.11.2006
www.ekr-cfr.ch/Thèmes/Groupes_cibles/Gens_du_voyage

Discriminazione dei nomadi in Svizzera

Nel nostro Paese i nomadi con e senza cittadinanza svizzera subiscono discriminazioni. La Costituzione svizzera e il diritto internazionale sanciscono l'obbligo di non discriminazione; eppure negli ultimi anni il problema dello stazionamento dei nomadi si è leggermente acuito. Lo conferma anche il Consiglio federale nel suo rapporto del 18 ottobre 2006 sulla situazione dei nomadi in Svizzera, in cui rileva che mancano 29 aree di sosta e

38 aree di transito. La fondazione Un futuro per i nomadi svizzeri e la Commissione federale contro il razzismo (CFR) sono dell'avviso che il rapporto fornisca un quadro circostanziato delle discriminazioni di cui sono vittime i nomadi, ma criticano le proposte di miglioramento che ritengono insufficienti. Per questo motivo hanno deciso di avanzare pubblicamente una serie di richieste. La fondazione e la CFR esigono soluzioni durevoli per porre fine alle discriminazioni e invitano pertanto il Consiglio federale, i Cantoni e i Comuni a agire finalmente in modo concreto.

2.11.2006
 www.ekr-cfr.ch | Temi | Gruppi a rischio | Nomadi

Die Gleichbehandlung, die Nichtdiskriminierung und die Meinungsäusserungsfreiheit sind Grundwerte der schweizerischen Demokratie

Die Meinungsäusserungsfreiheit und die Gewährleistung der Gleichheit und Würde aller Menschen, unabhängig von ihrer Hautfarbe, ihrer Herkunft oder ihrer Religion, sind Grundwerte der schweizerischen Demokratie, Ausdruck der Toleranz der Schweizerinnen und Schweizer und stärken die Sicherheit und den Frieden aller in der Schweiz wohnhaften Menschen. Die Rassismus-Strafnorm (Artikel 261^{bis} StGB) leistet hierzu einen wesentlichen Beitrag. Die Aufgabe des Strafrechts ist es, sozial schädliches Verhalten, das das friedliche Zusammenleben auf Dauer erheblich gefährden würde, zu sanktionieren. Dadurch werden zwar Freiheiten eingeschränkt. Das Verbot der Verleumdung, der Ehrverletzung, des Diebstahls, der Sachbeschädigung, des Betrugs und des Rassismus in der Öffentlichkeit sind Beispiele für solche

sinnvollen Freiheitsbeschränkungen. Die Rassismus-Strafnorm stellt aber nur bestimmte rassistische Äusserungen und Handlungen unter Strafe. Es sind diejenigen, mit denen Menschen in der Öffentlichkeit wegen ihrer Rasse, Ethnie oder Religion ausdrücklich oder implizit das gleichberechtigte Dasein abgesprochen oder gar ihr Existenzrecht verweigert wird. So wollte es das Parlament und am 26. September 1994 auch das schweizerische Stimmvolk. Die Rechtspraxis der Kantone und des Bundesgerichts beweist den Nutzen von Artikel 261^{bis} StGB. Die EKR gibt auf ihrer Website unter www.ekr-cfr.ch Antworten auf offene Fragen.

16.11.2006

L'égalité de traitement, la non-discrimination et la liberté d'expression sont des valeurs fondamentales de la démocratie suisse

La liberté d'expression, l'égalité de traitement et le respect de la dignité humaine, indépendamment de la couleur de peau, de l'origine ou de la religion, sont des valeurs fondamentales de la démocratie suisse. Expression de la tolérance des Suisses et des Suissesses, elles garantissent la paix et la sécurité à toutes les personnes résidant dans notre pays. La norme pénale antiraciste, l'article 261^{bis} du Code pénal, représente un instrument important à cet égard. Le droit pénal permet de sanctionner les comportements nuisibles qui, à la longue, pourraient gravement compromettre la paix publique. Même si ces règles restreignent quelque peu les libertés individuelles, elles ne peuvent garantir la sécurité de notre société que s'il est possible de réprimer les atteintes graves à la liberté. L'interdiction de la diffamation, de l'atteinte à l'hon-

neur, du vol, des dommages à la propriété, de la tromperie et du racisme, qui violent les valeurs fondamentales de la société suisse, sont autant d'exemples de restrictions de la liberté personnelle qui ont un sens. La norme pénale contre le racisme ne rend punissables que certaines déclarations ou actes racistes qui dénie expressément ou implicitement à des personnes le droit à l'égalité de traitement, voire à l'existence, en raison de leur race, de leur ethnie ou de leur religion. C'est le Parlement et le peuple, en adoptant la norme pénale lors de la votation du 26 septembre 1994, qui en ont décidé ainsi. La jurisprudence des cantons et du Tribunal fédéral confirment amplement l'utilité de l'article 261^{bis} CP. La CFR répond sur son site web aux questions qui pourraient encore se poser.

16.11.2006

La parità di trattamento, la non discriminazione e la libertà di espressione sono valori fondamentali della democrazia svizzera

La libertà di espressione, la parità di trattamento e il rispetto della dignità umana a prescindere dal colore della pelle, dalla provenienza e dalla convinzione religiosa sono valori fondamentali della democrazia svizzera. L'espressione della tolleranza delle cittadine e dei cittadini svizzeri è la base per la sicurezza e la convivenza pacifica di tutte le persone residenti nel nostro Paese. La norma penale contro il razzismo (articolo 261^{bis} CP) costituisce un importante strumento a tal fine. Il diritto penale permette di perseguire comportamenti socialmente nocivi che sul lungo termine potrebbero compromettere la

pace pubblica. Ne consegue tuttavia una limitazione di alcune libertà personali. La sicurezza della società può però essere garantita in modo efficace soltanto se si può agire penalmente contro chi abusa in modo grave delle libertà personali contravvenendo ai principi fondamentali della società svizzera. Il divieto di diffamazione, di oltraggio, di furto, di danno materiale, di truffa e di atti di razzismo in luogo pubblico sono esempi di una limitazione sensata della libertà personale. La norma penale contro il razzismo rende punibili soltanto le esternazioni in luogo pubblico e le azioni a sfondo razzista che negano in modo esplicito o implicito la parità di trattamento o addirittura il diritto all'esistenza di determinate persone a causa della loro razza, etnia o convinzione religiosa. La norma è stata approvata nella sua forma attuale dal Parlamento e dal Popolo svizzero nella votazione popolare del 26 settembre 1994. L'utilità dell'articolo 261^{bis} CP è confermata dalla prassi giuridica dei Cantoni e del Tribunale federale. La CFR fornisce sul sito Internet www.ekr-cfr.ch risposte alle questioni che danno ancora adito a incertezze.

16.11.2006

Fälle aus der Beratung

Cas tirés de la pratique

Casistica del servizio di consulenza

Tarek Naguib

Fall 1: Rassismus in der Verwaltung

Im Frühsommer 2006 wandte sich eine in einem kantonalen Amt tätige junge, weiss-häutige Schweizerin an das Sekretariat der Eidg. Kommission gegen Rassismus (EKR). Die Frau beschwerte sich über ihren Vorgesetzten, welcher sich seit Jahren über dunkelhäutige Menschen und Ausländer rassistisch äusserte mit Worten wie «Nigger», «Huere Vagante», «Schwarze Grind muesch ha de geits dir guet», «elende Österreicherin». Nachdem dieser ein Bild ihres dunkelhäutigen Mannes auf ihrem Pult bemerkte, begann er sie zu meiden. Ein paar Wochen später wurde der Frau mit der Begründung, sie würde ihre Arbeitszeit vorsätzlich falsch erfassen, gekündigt. Das Sekretariat der EKR riet ihr, sich anwaltschaftlich vertreten zu lassen, eine Beschwerde gegen ihre Kündigung einzureichen und ein Schreiben wegen der rassistischen Vorfälle an die Departementsleitung zu richten. Zudem solle sie sich an eine lokale Anlaufstelle gegen Rassismus wenden, welche sie beratend unterstützen könne. Zwei Mitarbeiter des Personaldienstes kontaktierten die EKR mit der Bitte, sie bei den Untersuchungen betreffend Rassismusvorwürfe zu unterstützen. Trotz mehreren Zeugen, welche die rassistischen Äusserungen bestätigten, kam der Departementsvorsteher in der Untersuchung zum Schluss, es seien zwar grobe Worte gefallen, Rassismus liege hier aber nicht vor. Man werde die Sache an einer Weiterbildung thematisieren und gegenüber dem Vorgesetzten eine Warnung aussprechen. Die Beschwerde gegen die Kündigung wurde abgewiesen, da nachgewiesen werden konnte, dass die Gekündigte durchschnittlich vier Minuten pro Tag mehr Zeit erfasste, als sie tatsächlich gearbeitet hatte. Mittlerweile hat die Frau eine neue Arbeitsstelle. Sie und ihr Mann

sind von den Ergebnissen der Untersuchung tief enttäuscht.

Fall 2: Diskriminierung bei der Motorhaftpflichtversicherung

Im Februar 2007 richtete sich ein 60-jähriger Italiener per Mail an das Sekretariat der EKR betreffend Diskriminierung bei der Motorhaftpflichtversicherung. Das Sekretariat der EKR riet ihm, mit einem Reklamationschreiben an die Geschäftsleitung seiner Versicherung zu gelangen und den Schweizerischen Versicherungsverband zu informieren. Im Schreiben könne er auch auf das Rechtsgutachten von Prof. Waldmann hinweisen. In der Antwort des Versicherungsverbands heisst es, der Versicherungsverband sei der Auffassung, dass die Praxis der Versicherer gestützt auf die Vertragsfreiheit zulässig sei. Die Versicherer stützten sich auf objektive Kriterien ab, nämlich auf die Schadensstatistiken.

Fall 3: Fremdenfeindliche Intrigen gegen zwei polnische Pfarrer

In einer Kirchgemeinde wurden innerhalb von fünf Jahren zwei polnische Pfarrer entlassen. Ein Zeuge wandte sich mit einem Schreiben an das Sekretariat der EKR mit der Bitte zu «intervenieren». Es handle sich in beiden Fällen um fremdenfeindlich motiviertes Mobbing. Trotz der grossen Beliebtheit beider Pfarrer bei den Kirchgängerinnen und Kirchgängern wurde beiden gekündigt. Herr X wollte dieser «Fremdenfeindlichkeit nicht mehr zusehen» und wünschte die Unterstützung des Sekretariats der EKR. Da es im entsprechenden Kanton keine Anlauf- und Be-

ratungsstelle gab, welche die Beratung übernehmen konnte, riet ihm das Sekretariat der EKR, sich mit einem Schreiben an den Generalvikar und an die Kirchgemeindepräsidenten zu richten und Klärung zu verlangen. Im Antwortschreiben des Generalvikars hiess es, er werde mit den Kirchgemeindepräsidenten in Kontakt treten.

Cas 1: Le racisme au sein de l'administration

Au début de l'été 2006, une jeune Suisse à la peau blanche exerçant dans un office cantonal s'est adressée au secrétariat de la Commission fédérale contre le racisme (CFR) pour se plaindre des propos racistes («nègre», «sale Autrichienne», etc.) que son supérieur proférait, depuis des années, contre les personnes de couleur et les étrangers. Après que celui-ci a remarqué une photo de son mari africain sur son bureau, il s'est mis à l'éviter. Quelques semaines plus tard, cette femme a été renvoyée pour le motif qu'elle aurait intentionnellement falsifié son temps de travail. Le secrétariat de la CFR lui a conseillé de se faire représenter par un avocat, de déposer un recours contre son licenciement et d'adresser un courrier à la direction du département décrivant les incidents racistes. Elle lui a en outre recommandé de se rendre dans un service local de lutte contre le racisme pour obtenir de l'aide et des conseils. Des collaborateurs du Service du personnel concerné ont pris contact avec la CFR, la priant de les soutenir lors des enquêtes concernant les reproches racistes. Malgré de nombreux té-moignages confirmant les paroles racistes, le chef du département a déduit de l'enquête que les mots employés étaient certes grossiers mais que, eu égard aux preuves apportées, l'on n'était pas en

présence de racisme. Les questions concernant le «ton» seraient traitées dans le cadre de cours de perfectionnement et un avertissement serait prononcé à l'encontre du supérieur. Le recours contre le licenciement a été rejeté étant donné qu'il a pu être prouvé que la personne concernée saisissait en moyenne quatre minutes de temps de travail en trop quotidiennement. Entre-temps, la jeune femme a retrouvé un emploi. Son mari et elle sont extrêmement déçus des résultats de l'enquête.

Cas 2: Discrimination et assurance responsabilité civile des véhicules moteurs

En février 2007, un sexagénaire italien a adressé au secrétariat de la CFR un courrier électronique pour se plaindre d'une discrimination au niveau de l'assurance responsabilité civile des véhicules moteurs. Le secrétariat de la CFR lui a conseillé d'envoyer une lettre de réclamation à la direction de son assurance, d'informer l'Association suisse d'assurances (ASA) et de citer l'expertise juridique du professeur Waldmann. Dans sa réponse, l'ASA a indiqué qu'elle était d'avis que, eu égard à la liberté de contracter, la pratique de l'assureur était licite et que celui-ci se fondait sur des critères objectifs, à savoir les statistiques des risques.

Cas 3: Intrigues xénophobes contre deux prêtres polonais

En l'espace de cinq ans, deux prêtres polonais officiant dans une paroisse ont été licenciés. Un témoin a écrit au secrétariat de la CFR en expliquant que les deux hommes

avaient fait l'objet de mobbing. Il précise enfin que leur licenciement a été prononcé en dépit du fait que les paroissiens les appréciaient énormément. Ne pouvant «plus rester les bras croisés face à cette xénophobie», Monsieur X a sollicité l'aide du secrétariat de la CFR. Comme le canton en question ne possède aucun service de conseils susceptible de lui fournir un soutien, la CFR a recommandé à l'expéditeur de la lettre de s'adresser au vicaire général et aux présidents de paroisse pour leur demander des éclaircissements. Le vicaire général a répondu qu'il allait se mettre en contact avec les présidents de paroisse.

1° caso: razzismo nell'amministrazione pubblica

All'inizio dell'estate 2006, la segreteria della Commissione federale contro il razzismo (CFR) è stata interpellata da una giovane donna di nazionalità svizzera impiegata in un ufficio cantonale. La donna accusava il proprio superiore di inveire contro i neri e gli stranieri apostrofandoli con epiteti razzisti come «negro», «maledetto vagabondo», «basta avere un muso nero per passarsela bene», «dannata austriaca». Dopo aver notato una fotografia del marito nero sulla sua scrivania, il superiore ha cominciato a evitarla. Qualche settimana più tardi, la donna è stata licenziata per aver intenzionalmente gonfiato le ore di lavoro. La segreteria della CFR le ha consigliato di farsi rappresentare da un avvocato, di interporre ricorso contro il licenziamento e di segnalare gli episodi a sfondo razzista inoltrando una lettera alla direzione del dipartimento. Inoltre, le ha suggerito di farsi consigliare da un centro di assistenza locale specializzato in casi di razzismo. Due collaboratori del servizio del personale cantonale hanno allora contattato la CFR per

ottenere consigli su come svolgere le indagini. Malgrado numerosi testimoni abbiano confermato le espressioni riportate, il capodipartimento è giunto alla conclusione che erano state sì proferite parole pesanti, ma che le prove raccolte non erano sufficienti a dimostrare la fattispecie del razzismo. Il ricorso contro il licenziamento è stato respinto in quanto è stato possibile dimostrare che ogni giorno la giovane registrava mediamente quattro minuti in più del tempo di lavoro effettivo. È stato comunque deciso di approfondire la questione del linguaggio razzista in un corso di perfezionamento e di emettere un avvertimento nei confronti del superiore. Nel frattempo la donna ha trovato un nuovo impiego. Sia lei che il marito sono profondamente delusi dall'esito dell'inchiesta.

2° caso: discriminazione nell'assicurazione responsabilità civile per veicoli a motore

Nel febbraio del 2007, la segreteria della CFR ha ricevuto un'e-mail di un signore sessantenne italiano concernente una discriminazione nell'assicurazione responsabilità civile per veicoli a motore. La segreteria della CFR ha consigliato all'uomo di scrivere una lettera di reclamo alla direzione generale della compagnia e di segnalare il caso all'Associazione svizzera d'assicurazioni citando il parere legale del professor Waldmann. Nella sua risposta l'Associazione svizzera d'assicurazioni si è dichiarata convinta della legalità della prassi attuata dalle compagnie in virtù della libertà contrattuale e sulla base di criteri oggettivi come le statistiche dei danni.

3° caso: intrighi xenofobi contro due parroci polacchi

In una parrocchia sono stati esonerati nel giro di cinque anni due parroci di origine polacca. Stanca di «assistere impotente a questi episodi di stampo xenofobo», una persona si è rivolta alla segreteria della CFR esortandola a «intervenire». Entrambi, scrive, sono vittime di un'azione di mobbing a sfondo xenofobo. Nonostante fossero benamati dalla comunità dei fedeli, i due sacerdoti polacchi sono stati esonerati. In mancanza di un centro di assistenza e consulenza cantonale, la CFR ha consigliato alla persona di scrivere al vicario generale e al presidente del Consiglio parrocchiale per chiedere chiarimenti in merito ai fatti esposti. Nella sua risposta il vicario generale ha riferito che contatterà il presidente del Consiglio parrocchiale.

19.03.07 / 04.3771

Motion der SVP: Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus / Motion de l'UDC: Supprimer la Commission fédérale contre le racisme/ Mozione dell'UDC: Soppressione della Commissione federale contro il razzismo

Wobmann Walter (V, SO): Warum fordern wir die Abschaffung der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus (EKR)? Der Grund ist eigentlich ein ganz einfacher: weil die Arbeit dieser Kommission nichts bringt. Dies wird allein schon bei einem Blick in den Jahresbericht sehr deutlich: Es fanden fünf Plenarsitzungen und sechs Präsidiumssitzungen statt, es wurden sechs Communiqués und zwei Vernehmlassungsantworten verfasst, es wurden zwei Pressekonferenzen abgehalten und eine Kampagne lanciert. Im laufenden Jahr stehen der Aufbau des englischen Internetportals sowie eine Fachtagung zum Thema öffentlicher Raum auf dem Programm. Klare Resultate dieser Aktivitäten sind jedenfalls nicht ersichtlich.

Das heisst: Die Kommission betätigt sich wie eine politische Partei – nur, dass sie über ein Bundesbudget verfügt; das ist der grosse Unterschied. Sie hat sich zu einer selbsternannten Zensurbehörde gegen verschiedenste Parteien, Gemeinde- und Kantonsbehörden entwickelt und sich in verwerflicher Weise in Wahl- und Abstimmungskämpfe eingemischt. Ja, sie mischt sich sogar in Gesetzesrevisionen ein, wie zum Beispiel beim Asylgesetz. Selbst Discos, Bars und Nachtclubs will sie vorschrei-

ben, wen diese als Gäste reinlassen müssen.

Es liegt in der Natur des Institutes einer solchen politischen Kommission, dass die Arbeit nichts bringt. Der Kampf gegen Rassismus muss anders geführt werden: Wenn zum Beispiel Missbräuche im Asylwesen bekämpft werden, wenn Illegale und Kriminelle ausgeschafft werden, wenn die Gerechtigkeit regiert und wenn Bürgerinnen und Bürger nicht diskriminiert werden, dann wird dem Rassismus der Nährboden wirklich entzogen.

Der Bundesrat schreibt in seiner Stellungnahme, die Bekämpfung von Rassismus solle aus pädagogischer, soziologischer, kultureller, föderalistischer, entwicklungs- und migrationspolitischer sowie juristischer Sicht durch die Forschung und die Analyse geschehen. Aber für all diese Bereiche gibt es auf allen Stufen zahlreiche Einrichtungen und Institute, die sich sehr konkret mit Rassismus befassen können. Die EKR arbeitet denn auch mit diesen eng zusammen, erbringt aber mit ihren 200 Stellenprozenten im Eidgenössischen Departement des Innern keine Leistungen, die nicht von anderen ebenso erbracht werden könnten. Erwähnen möchte ich hier die Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus. Rassendiskriminierende Vorkommnisse bilden in unserem Lande nach wie vor die Ausnahme, auch wenn dies aus politischen Gründen gerne anders dargestellt wird. Dies ist aber nicht der Kommission zu verdanken, sondern dem Schweizer Rechtssystem. Wenn eine Kommission überflüssig ist, ist es Zeit, sie abzuschaffen, und hier ist es allerdings wirklich höchste Zeit. Die Mittel für diese

Kommission werden anderswo viel sinnvoller gebraucht. Stimmen Sie daher dieser Motion zu.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Le groupe UDC propose d'abolir la Commission fédérale contre le racisme car les cas de discrimination raciale constitueraient une exception dans notre pays: «Mieux vaut entendre ça que d'être sourd», dit-on communément! Eh bien, je ne sais pas s'il s'applique ici quand je vois que ceux qui demandent cette abolition sont ceux -là mêmes qui, dans leurs campagnes politiques, utilisent des stéréotypes racistes à tout bout de champ. On croit rêver: le portrait de Ben Laden pour expliquer la nécessité de refuser la naturalisation facilitée des étrangers et étrangères de deuxième génération, des chiffres tronqués concernant les délits parmi la population des étrangers et étrangères. Non contents de flirter avec la limite du légal et de l'illégal en matière de racisme, ils viennent aujourd'hui nous demander de supprimer la Commission fédérale contre le racisme: mais dans quel monde vivent-ils? Tous les jours des actes racistes se produisent ici, de la remarque désobligeante sur l'accent ou la couleur de peau d'une personne, en passant par la discrimination à l'embauche, pour terminer par des actes violents à l'égard de personnes qui ne correspondent pas au Suisse ou à la Suisse type. Et vous osez nous dire, Messieurs, que les actes racistes sont une exception! Les actes racistes ne sont malheureusement pas une exception et nous avons une obligation, bien que je vous soupçonne de vouloir vous y soustraire, de défendre les personnes atteintes dans leurs droits et dans leur être. Que certains groupes osent demander l'abolition de la Commis-

sion fédérale contre le racisme m'inquiète, car cette demande est symptomatique de l'impunité dans laquelle ceux-ci, et maintenant aussi des partis politiques, se croient. Elle montre la volonté ferme de faire passer certains droits fondamentaux à l'arrière-plan, comme si la possibilité d'avoir des droits ne dépendait pas de sa qualité d'homme ou de femme, mais de sa qualité d'homme ou de femme suisse. Ceci est intolérable. Je vous demande donc de rejeter cette motion qui va à l'encontre de la morale, de l'éthique et du respect des droits, valeurs qui sont fondamentales à notre démocratie.

Leuenberger Ueli (G, GE): Voilà donc une motion «UDC pur sucre»! Vous demandez la suppression de la Commission fédérale contre le racisme et vous proclamez que la législation actuelle pour combattre les actes de discrimination raciale est suffisante. Rappelons en passant que l'article 261^{bis} du Code pénal fait partie de cette législation. Vous critiquez cet article et, par ailleurs, votre parti voudrait le supprimer! Selon vous, il n'a pas apporté les résultats escomptés. Quels sont les résultats que vous en attendiez, puisque vous prétendez vous-mêmes que le racisme n'est pas un problème dans notre société?

Je vous rappelle qu'une enquête publiée ces derniers jours montre que 10 pour cent des jeunes en Suisse sont victimes de la violence commise par des personnes appartenant à la mouvance d'extrême droite en Suisse. Et il n'y aurait pas un problème de racisme à ce niveau-là!

Vous dites que la Commission fédérale contre le racisme a une composition déséquilibrée. Que souhai-

tez-vous: une Commission fédérale contre le racisme composée pour une moitié de racistes et pour l'autre d'antiracistes? Je crois que, pour vous, ce serait cela une commission équilibrée, et que c'est sous cette forme que vous pourriez l'accepter.

10 pour cent des jeunes qui subissent la violence de gens d'extrême droite; des campagnes racistes qui sont menées régulièrement; certaines organisations et même parfois les représentants de votre parti qui souhaitent avoir le champ libre pour dire un peu n'importe quoi, n'importe où, n'importe comment, en stigmatisant les personnes d'autres origines, d'autres couleurs ou d'autres religions: cette situation est intolérable chez nous! On a besoin de la Commission fédérale contre le racisme. Le racisme est un fléau pour notre société, comme l'est aussi le fait que des personnes revendiquent que l'on puisse exprimer des propos racistes en Suisse. Je vous invite donc à suivre le Conseil fédéral et, donc, à rejeter la motion du groupe UDC.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Die vom Volk 1994 knapp angenommene Rassismusstrafnorm dient der Linken zunehmend als Vehikel, um eine Diskussion über die Einwanderungspolitik, die Asyl- und Sozialmissbräuche, die Ausländerkriminalität, den Islamismus oder die Entwicklungshilfe möglichst schon im Keime zu ersticken. Die Linke lebt offenbar bestens im Klima der strafgesetzlichen Bedrohung der freien Meinungsäusserung und scheint über die Atmosphäre des Kuschens keineswegs unglücklich. (Unruhe) Es sind wohlgermerkt dieselben fortschrittlichen Mitmenschen, die sich noch vor kurzer Zeit über jede Art Gesinnungsschnüffelei und

staatliche Fichierung aufs Heftigste erregen konnten.

Die ohne Zustimmung von Volk und Parlament installierte Eidgenössische Kommission gegen Rassismus gebärdet sich als Zensur- und Umerziehungsbehörde und missbraucht ihre Stellung dauernd zu Wahlkampf- und Abstimmungszwecken. Wenige Tage vor den Wahlen 1999 verunglimpfte sie den heutigen Bundesrat Christoph Blocher in einer Medienmitteilung, indem sie ihn in eindeutig ehrverletzender Weise der «Mittäterschaft als Einheber von Antisemitismus, Rassismus und Fremdenfeindlichkeit» bezichtigte. Bei den Wahlen 2003 sagte der Präsident der Kommission, die SVP bewege sich «in der Grauzone zwischen Rassismus und Ausländerfeindlichkeit». Die Kommission mischte sich fortwährend mit eigenen Parolen und Kampagnen in Volksabstimmungen ein, etwa in jene über die SVP-Asylinitiative, über die erleichterte Einbürgerung oder über das Asyl- und Ausländergesetz, das vom Volk mit 70 Prozent Jastimmen angenommen wurde. Verschiedentlich wurden auch Entscheide des Souveräns über Einbürgerungen kritisiert. Die Kommission gegen Rassismus versucht regelmässig, politisch missliebige Meinungen zu unterdrücken, zu desavouieren und zu kriminalisieren. Diese einseitige Politpropaganda erstaunt nicht angesichts der äusserst einseitigen Zusammensetzung der Kommission. Hier geben sich Linksaktivisten, Migrationsfunktionäre, Kirchenvertreter, Hilfswerkler und Gewerkschafter die Klinke in die Hand. Von den 19 Mitgliedern können nur gerade 3 einigermaßen dem bürgerlichen Lager zugerechnet werden; ich zähle hier das linke FDP-Mitglied Georg

um falsche Meinungen, sondern um Verallgemeinerungen. Wenn Sie konkret Kritiken an die Kommission haben, so bitte ich Sie, sie bei der Kommission zu deponieren, meinerwegen auch bei der Aufsicht. Es gibt eine GPK, die auch eine Aufsicht hat. Aber jetzt einfach zu verlangen, man solle diese Kommission schliessen, weil man schlechte Erfahrungen gemacht hätte, das können Sie nirgends tun, das gibt es sonst bei keiner Kommission. Eine eidgenössische Kommission hat die Aufgabe, dafür zu sorgen, dass eine Randgruppe oder vielleicht auch eine grössere Gruppe nicht durch die Mehrheit oder auch durch eine kleine Gruppe diskriminiert werden kann.

Ich bitte Sie also sehr, diese Kommission nicht abzuschaffen. Dass man sie verbessern kann, da bin ich mit Ihnen einverstanden; darüber kann man sprechen. Aber man soll nicht etwas abschaffen, was uns in den letzten zehn Jahren geholfen hat, auch gewisse Dinge in einem anderen Licht zu sehen, als sie andere Gruppen beispielsweise demonstriert haben. Ich bitte Sie sehr, dem Bundesrat zu folgen und diese Motion abzulehnen.

Freysinger Oskar (V, VS): Herr Müller, da es wissenschaftlich erwiesen ist, dass es wohl verschiedene Völkergruppen und verschiedene Länder und Völker und Ethnien gibt, aber nur eine einzige menschliche Rasse - es gibt nur eine menschliche Rasse -, wie erklären Sie sich dann den Sinn einer Antirassismuskommision? Es gibt ja nur eine menschliche Rasse.

Müller Geri (G, AG): Es gibt biologisch gesehen gar keine menschliche

Rasse. Das Wort Rasse kommt vom lateinischen Wort «ratio» und wurde dann im Französischen zu «la race». Die Idee war es, bei Pflanzen und Tieren eine hierarchische Ordnung zu schaffen. Damit haben die Franzosen versucht, Zoologie und Biologie zu ordnen.

Später wurden dann Gehirne bei verschiedenen Völkern ausgemessen. Die Differenz von 50 Gramm hat dafür gesorgt, dass sich Franzosen als herrischer betrachteten als beispielsweise Huronen. Was ich Ihnen jetzt erzähle, ist wirklich wissenschaftlicher Stoff. Rassismus ist die «Wissenschaft», die versucht zu legitimieren, warum ein Volk, warum eine Gruppe über einer anderen Gruppe stehen darf. Gegen diese Krankheit, muss man sagen, gegen diese Krankheit müssen wir uns wehren, egal, ob das von links, von rechts, aus der Mitte kommt. Es darf nicht weiter geschehen, dass man kraft eines Merkmales jemand anderen unterdrücken kann. Das ist der Sinn des Antirassismus [sic].

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: J'ai rarement entendu dans cette enceinte s'exprimer Monsieur Mörgeli. Ce soir, il l'a fait sur un sujet qui généralement appartient au noyau central de ses réflexions et de son activité. Je me suis demandé en l'entendant s'il était sérieux. Son discours était polémique, il y avait de l'esprit, et il y avait sur son visage le plaisir de provoquer et de choquer. Et je me suis demandé si réellement il pensait ce qu'il disait ou si simplement il jouait.

Dans le doute, je dois admettre que probablement vous pensez, vous croyez une partie de ce que vous di-

tes et je crois que c'était bien que vous preniez la parole pour que cette assemblée voie quels mondes s'affrontent. D'un côté, votre monde dans lequel transparaissent une certaine animosité, la méfiance à l'égard des personnes, des attaques personnelles contre le président de la commission, avec par la bande une petite chiquenaude à l'égard du chef du département, une animosité profonde à l'égard de ceux qui ne partagent pas vos opinions; bref, un monde qui n'est pas le mien et qui n'est probablement pas celui de l'immense majorité de cette assemblée qui croit aux valeurs de tolérance, de respect et aux discussions, passionnées parfois, mais autant que faire se peut respectueuses de l'adversaire.

En face de ce monde qui ne peut qu'aboutir à des tensions, à de perpétuelles remises en cause des valeurs sur lesquelles sont fondés notre Etat démocratique et une société libérale, il y a le bon sens qui dit qu'une commission comme celle-là ne peut pas accomplir des miracles, mais elle a un rôle à jouer. La commission occupe deux personnes, son budget annuel est de 180 000 francs. Ce n'est donc pas une institution lourde, ce n'est pas une institution qui est un rouleau compresseur qui risquerait d'imposer des vues. Mais elle apporte une voix fluette, qui est celle d'une certaine humanité et d'une certaine attention à des problèmes qui généralement ne sont pas au centre de nos préoccupations principales.

Et il est bon que cette commission existe, qu'elle puisse s'exprimer, même lorsque personnellement je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce qu'elle dit. Il est bon qu'elle s'exprime et, si l'on doit prendre un ris-

que, il vaut mieux prendre le risque qu'elle s'exprime un peu trop plutôt que celui qu'elle ne s'exprime plus et qu'il n'y ait plus une seule petite voix fluette dans ce pays pour dire des choses qui vous déplaisent.

L'Etat de droit est un Etat dans lequel on n'essaie pas continuellement de changer les règles du jeu, chaque fois qu'une décision est prise qui [sic] ne vous convient pas. L'Etat de droit permet aux tribunaux de s'exprimer sans qu'ils soient menacés. Il permet à des gens et à des instances qui ne partagent pas notre opinion de s'exprimer, y compris à la Commission fédérale contre le racisme.

C'est quand même un comble que vous parliez de liberté d'expression au moment même où vous voulez supprimer une voie institutionnelle faible, très modérée, en tout cas pas puissante. Vous voulez la supprimer au nom de la liberté de parole! Ce soir, je crois qu'il faut que le conseil s'exprime sur ce sujet. Le Conseil fédéral vous demande avec conviction le rejet de cette motion, et avec encore plus de conviction après avoir entendu les justifications de Monsieur Mörgeli. *(Applaudissements partiels)*

Rime Jean-François (V, FR): Je partage votre opinion, notre collègue Mörgeli a fait de la politique, ce soir, mais je crois que c'est le rôle de ce Parlement. (Remarque intermédiaire de la présidente: Ihre Frage, bitte!) Que pensez-vous du président de cette commission, dont le seul but est de descendre ou de combattre notre conseiller fédéral démocratiquement élu, Christoph Blocher?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur Rime, je reste abasourdi. Pouvez-vous me dire quand est-ce que Monsieur Kreis a décidé d'abattre Monsieur Blocher? Que Monsieur Kreis ne partage pas tous les avis de Monsieur Blocher, c'est un fait; mais ce n'est quand même pas un crime de lèse-majesté! (Hilarité partielle) On a encore le droit dans ce pays de ne pas partager l'avis d'un conseiller fédéral, fût-ce le vôtre ou le nôtre, ou le mien. Vous ne partagez pas toujours mon avis, et je ne demande pas que vous soyez expulsé des instances où vous siégez. Monsieur Kreis exprime une opinion. Mais est-ce que Monsieur Blocher a peur de lui? Certainement pas. Je connais Monsieur Blocher. Il n'a pas peur de Monsieur Kreis. N'ayez pas peur de Monsieur Kreis. Monsieur Blocher a son groupe de travail composé d'une personne, et peut-être qu'un jour on pourra l'enrichir avec l'apport de Monsieur Kreis. On aura ainsi un équilibre peut-être plus important que dans le passé. Je ne vais pas prendre la protection de Monsieur Blocher qui est assez fort et assez solide pour se défendre tout seul, si besoin est. En tous les cas, ce n'est pas Monsieur Kreis qui est en train de l'abattre.

Egerszegi-Obrist Christine, Présidente: Wir haben noch zu tun, Herr Bundesrat. Auch Herr Freysinger möchte Ihnen eine Frage stellen. *(Unruhe)*

Freysinger Oskar (V, VS): Merveilleux sens de la démocratie! Je vous remercie pour ce soutien moral, cela fait plaisir! Monsieur le conseiller fédéral, ne pensez-vous pas que si l'Etat

de droit fonctionnait réellement, était réellement aussi fort qu'on le dit, il n'y aurait pas besoin d'une commission de la police de la pensée?

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Monsieur Freysinger - revenez à la tribune! J'ai aussi une question à vous poser: Pouvez-vous me dire quelle est cette police de la pensée? *(Brouhaha)* En fonction du règlement, on a le droit de poser une question à Monsieur Freysinger. Pouvez-vous définir, Monsieur Freysinger, ce qu'est une police de la pensée?

Egerszegi-Obrist Christine, Présidente: Nein, Herr Bundesrat, man kann nur Votanten am Schluss eines Votums eine Frage stellen. Die Fragesteller unter sich können dies nicht. *(Unruhe)*

Schmied Walter (V, BE): D'abord, j'aimerais annoncer mes intérêts: je suis membre d'un parti politique traditionnel de ce pays. La réaction de la salle est symptomatique. Monsieur le conseiller fédéral, je voudrais vous poser la question suivante: étant membre d'un parti politique que l'on dégrade et accusé d'en être membre, dites-moi à quelle commission je peux m'adresser pour obtenir justice dans cette enceinte? *(Brouhaha)*

Couchepin Pascal, conseiller fédéral: Cette question s'adresse à la présidente du Conseil national.

Abstimmung/Vote:
**Für Annahme der Motion/
 pour l'acceptation de la motion:**
62 Stimmen/voix.
Dagegen/contre: 112 Stimmen/voix.
www.parlament.ch



Jeunesse et racisme, une relation complexe

Monique Eckmann

Le racisme, nous dit Albert Memmi, est une expérience complexe et partagée par les victimes et les agresseurs, créant des relations qui conditionnent l'un et l'autre, tels les colonisateurs et les colonisés (1957). Ces relations ont des effets sur les identités des uns et des autres, elles créent des blessures, des sentiments d'exacerbation et des ressentiments qui laissent des traces auprès des dominés, et qui prolongent ces effets dans la relation entre ex-colonisateurs et décolonisés (Memmi, 2004). Les jeunes en Suisse s'identifient jusqu'à un certain point à ces figures, et se reconnaissent dans leur vécu. Ils vivent des expériences complexes de racisme, que ce soit en tant que victimes, en tant qu'agresseurs ou encore en tant que spectateurs témoins.

Les jeunes comme victimes de discrimination et de racisme

Beaucoup de jeunes à la peau foncée ou aux noms à résonance arabe ou «ex-yougoslave» font l'expérience du racisme et de la discrimination sous ses diverses formes: Abdel ou Samia sont plus fréquemment recalés dans leur recherche d'emploi que Jean et Sophie, ils sont plus souvent contrôlés à la douane, on leur refuse parfois l'entrée à la discothèque, ils subissent des regards qui les scrutent pour leur différence. Aussi font-ils l'objet de remarques incessantes, leur demandant «quand ils retourneront chez eux, là-bas», alors que justement ils commencent à se sentir chez eux «ici», certains malgré la précarité et l'incertitude de leur statut.

Bien plus étendues sont assurément les discriminations auxquelles sont exposés les jeunes issus d'un pays du «deuxième cercle» (donc non européen) arrivés sans être au bénéfice d'une autorisation de séjour ou titulaires d'un permis précaire, en particulier dans le domaine de la formation professionnelle postobligatoire. Le découragement ou la

désillusion devant la situation du marché du travail ou de stages de préapprentissage provoque chez eux un sentiment d'inutilité et d'exclusion. Par ailleurs, l'augmentation, dans l'espace scolaire, d'incidents de racisme interpersonnel et «intercommunautaire» est signalée par nombre d'enseignants et de travailleurs sociaux: bagarres entre groupes de Suisses et d'étrangers, voire entre groupes de jeunes étrangers. Avoir connu des agressions verbales ou physiques concerne donc aussi bien des jeunes issus de familles immigrées que ceux issus de familles suisses – on observe une ethnicisation des conflits et une banalisation du langage, notamment des injures racistes. Faut-il y voir une augmentation du racisme ou des jeux d'adolescents? Quelque soit la réponse, il reste que la banalisation de ce type de langage risque d'instaurer la normalisation d'une violence et d'une catégorisation qui préfigure des processus d'exclusion.

Si tous deux – jeunes suisses et jeunes étrangers – font face au racisme, leur expérience n'est toutefois pas la même: les protagonistes des deux groupes (du moins certains d'entre eux) vivent des agressions matérielles ou symboliques interpersonnelles et entre groupes, les deux subissent des blessures, sont humiliés ou atteints dans leur dignité. Toutefois, les jeunes minoritaires ou enfants de migrants vivent des discriminations racistes face à l'emploi ou au logement, des atteintes à leurs droits et à l'accès aux ressources que les jeunes suisses majoritaires ne connaissent pas sous cette forme. Mais il est vrai aussi que les jeunes suisses connaissent des difficultés partagées avec les migrants: une fragilisation de leur situation ou de leurs perspectives, notamment au niveau de l'emploi, ce qui engendre des ressentiments face à la société, les rend vulnérables, et peut favoriser un repli identitaire.

Mais surtout, selon les dires de nombre d'entre eux, ils ont le sentiment de ne pas être entendus ni pris au sérieux lorsqu'ils en parlent aux adultes. C'est précisément cette non-reconnaissance des discriminations, des blessures et de l'humiliation subies qui contribue à multiplier l'amertume et à favoriser la radicalisation. Cette radicalisation peut se concrétiser par des agressions gratuites, en rendant la vie dure aux voisins, aux autres jeunes, aux enseignants et aux travailleurs sociaux, ou encore par la sur-identification avec des victimes de drames et conflits passés ou présents: esclavagisme, colonialisme, conflit israélo-palestinien, guerre en Irak, etc. Dans un autre registre, ces ressentiments concernent aussi des jeunes suisses qui, lorsqu'ils se font agresser par des jeunes étrangers, ont eu de la peine à se faire entendre dans leur entourage et qui, de ce fait, trouvent parfois écoute et compréhension auprès de groupements sympathisant avec des idées d'extrême droite qui recrutent précisément parmi ces jeunes-là, leur promettant une forme de revanche.

Les jeunes comme acteurs agresseurs dans le champ du racisme

Mais les jeunes sont eux-mêmes aussi acteurs du racisme, et cela peut prendre une multitude de formes: on trouve des jeunes aux convictions extrémistes ou racistes déclarées, mais aussi des attitudes d'hostilité plus larvée et diverses formes d'agressivité.

D'un côté, on observe en Suisse une augmentation de la popularité des mouvements proche de l'extrême droite et une tendance à la radicalisation parmi les jeunes qui y adhèrent. On sait aussi que les jeunes qui commettent des actes de violence, le font à un âge de plus en plus précoce. Certains, se réfé-

rant à des sites Internet extrémistes, se forment une «identité virtuelle», voire une appartenance à des communautés imaginaires. Sans représenter un phénomène majoritaire parmi les jeunes, cela contribue néanmoins à une modification du climat et à un risque de propagation d'idées extrémistes longtemps tenues pour désuètes, particulièrement en Suisse.

D'un autre côté, on constate que le racisme est devenu «multilatéral» selon l'expression du sociologue Didier Lapeyronnie (2004), que les victimes du racisme aussi reconstruisent, en réaction à ce qu'ils subissent, le monde en catégories ethno-raciales. Les victimes de racisme et de discrimination tentent de se défendre, en invoquant un nationalisme agressif ou une hostilité antinationale, voire un sentiment anti-suisse.

Aussi, on assiste à une certaine résurgence de l'antisémitisme, ou plutôt à la levée des tabous le concernant, qui se manifeste par une banalisation de propos antisémites. Il serait toutefois faux d'attribuer cet antisémitisme aux immigrés ou aux porteurs d'idéologies importées. Les racines de celui-ci se trouvent ici, en Europe, et il réactive des images anciennes associant pouvoir occulte, complot et volonté de dominer le monde. Ces sentiments antisémites, basés sur un mécanisme qui désigne un adversaire puissant et menaçant, permet de s'identifier soi-même comme victime de celui-ci. L'antisémitisme fournit ainsi une surface de projection d'une identité négative (Traverso 1997), répondant par la négative aux déficits identitaires et aux besoins d'identification de certains jeunes ou moins jeunes.

Enfin, selon nos observations, une banali-

Au racisme répond un «contre-racisme».

sation de la notion de racisme au quotidien émerge depuis quelque temps, telle l'association de racisme et de sexisme, ou encore l'expérience relatée par des enseignants et des travailleurs sociaux, d'être accusés de racisme, souvent de façon agressive et provocatrice. Le sociologue Stéphane Beaud explique dans *L'Humanité* (2005) «Les jeunes de cités, parce qu'ils sont noirs ou basanés, font peur. Cela entraîne un cercle vicieux: au racisme répond ce que j'appellerais un «contre-racisme», qui s'explique par les différentes formes de racisme qu'ils ont vécues». En Suisse, sans connaître de cités comparables, on trouve de nouvelles formes de «contre-racisme», qui se manifestent dans une façon de penser l'identité sous forme de catégories nationales essentialisées, et dont sont porteurs non seulement certains autochtones, mais également certains migrants.

Les jeunes comme témoins de racisme de la part de jeunes et d'adultes

Il est difficile de séparer les expériences des victimes de celles des auteurs, et on observe une circularité des expériences où celles des uns conditionnent celles des autres. Mais le racisme se limite pas au monde des jeunes. Que faut-il dire des nombreuses discriminations et violences matérielles ou symboliques qui sont le fait d'adultes, dans les organisations et institutions, des allégations maintes fois entendues contre certains groupes, en particulier les Arabes ou les Musulmans, des discours et des propositions populistes? C'est bien là que se trouve l'origine de la normalisation et de la banalisation du langage raciste, de la catégorisation entre les ayants-droits et ceux menacés d'exclusion et de non-droit. Le racisme en Suisse agit moins sous

forme d'incidents spectaculaires que sous forme de violence sociale et symbolique insidieuse. Dans ce contexte, l'agression physique restera toujours l'arme du faible, alors que les forts disposent du pouvoir dans les institutions. Les jeunes qui y assistent se sentent souvent impuissants, et réagissent en cherchant à se donner un pouvoir fictif.

Il se trouve également bon nombre de jeunes qui s'opposent à la haine et à la discrimination.

Mais ce n'est, et de loin, pas le cas de tous les jeunes suisses ou immi-

grés! Il se trouve également bon nombre de jeunes qui ont su prendre des initiatives novatrices, qui initient des créations culturelles ou sociales affirmant l'égalité et s'opposant à la haine et à la discrimination. Puisqu'ils ont la détermination et l'énergie de s'opposer à la violence et aux catégorisations – à nous de les soutenir et d'entendre leurs propositions!

Monique Eckmann, sociologue, est professeure à la HETS (Haute école de travail social) de la HES SO, Genève. monique.eckmann@hesge.ch

Bibliographie

Eckmann, M., Sebeledi, D., Bouhadouza, V., Wicht, L. (2005). *Extrémisme de droite, racismes, antisémitisme: Observations, représentations et interventions d'enseignants et de travailleurs sociaux*. Recherche FNS-DORE, en cours.

Beaud, Stéphane (2005). «C'est la question sociale qui est primordiale» entretien in: *L'Humanité* du 14 novembre.

Lapeyronnie, Didier (2004). «Entretien avec Didier Lapeyronnie» in: *Le Monde* du 5 juillet.

Memmi, Albert (2004). *Portrait du décolonisé arabo-musulman et de quelques autres*. Gallimard, Paris.

Memmi, Albert (1957). *Portrait du colonisé, précédé du portrait du colonisateur*. Gallimard, Paris.

Traverso, Enzo (1997). *Pour une critique de la barbarie moderne. Ecrits sur l'histoire des Juifs et de l'antisémitisme*. Éditions Page deux, Paris.

Jugend und Rassismus – eine komplexe Beziehung

Alle Jugendlichen erleben Verletzungen durch die Gesellschaft. Die Erfahrungen der Schweizer Jugendlichen als Angehörige der Mehrheitsgesellschaft sind jedoch persönlicher Natur. Eingewanderte oder Kinder von Migranten erfahren strukturelle Diskriminierung und Rassismus bei der Arbeits- und Wohnungssuche und haben weniger Zugang zu den gesellschaftlichen Ressourcen. Darin widerspiegelt sich auch die Ausländerpolitik der «zwei Kreise», die scharf unterscheidet zwischen Bürgern aus EU-Ländern und den Zuwanderern aus «Drittländern». Oft fühlen sich in und ausländische Jugendliche von den Erwachsenen nicht ernst genommen, auch wenn sie von Gewaltsituationen und Benachteiligungen berichten. Wenn Schweizer Jugendliche am ehesten Gehör finden bei rechtsextremen Gruppierungen und Ausländer am ehesten in einer Überidentifikation mit der Opfersituation, erlitten durch Sklaverei und Kolonialismus, oder des israelisch-palästinensischen Konflikts, dann dreht sich die Gewaltspirale weiter. Rassismus bewirkt so eine Art Gegen-Rassismus. Jugendliche sind also auch Akteure von Rassismus und Gewalt, die aber immer auch Ausdruck der Ohnmacht ist. Noch öfter aber sind sie Zeugen von Ausgrenzung und Ungleichbehandlung in der Gesamtgesellschaft, in der diese Phänomene fast alltäglich sind, banalisiert werden und oft kaum auf Widerspruch stossen.

*Monique Eckmann, Soziologin, ist Professorin an der Fachhochschule für soziale Arbeit HETS in Genf.
monique.eckmann@hesge.ch*

Giovani e razzismo: un rapporto complesso

La conflittualità nella società interessa tutti i giovani. Tuttavia, gli svizzeri, quali appartenenti alla società di maggioranza, percepiscono i conflitti in modo individuale. I giovani immigrati o i figli di immigrati, invece, sono confrontati con forme strutturali di discriminazione e di razzismo sul posto di lavoro e nella ricerca di un alloggio e dispongono di minori risorse sociali. Questa situazione trova riscontro nella cosiddetta politica dei «due cerchi», che distingue in modo netto tra i cittadini dei Paesi dell'Unione europea e i cittadini provenienti da «Stati terzi». Spesso i genitori svizzeri o stranieri non prestano la dovuta attenzione ai figli, anche quando raccontano di episodi di violenza o ingiustizie. Il rischio in questi casi è che i giovani svizzeri trovino un interlocutore maggiormente disponibile all'ascolto nei gruppi di estrema destra, mentre i giovani stranieri si ripieghino a livello identitario nel ruolo di vittima richiamandosi alla schiavitù, al colonialismo o al conflitto israelo-palestinese. Questa divaricazione non fa che alimentare la spirale di violenza. Il razzismo provoca una sorta di controrazzismo. I giovani sono dunque anche autori di atti di razzismo e violenza, che restano pur sempre espressione di impotenza. Ma più spesso i giovani sono testimoni di forme di marginalizzazione e discriminazione nell'intera società, nella quale questi fenomeni accadono quotidianamente, sono banalizzati e generalmente suscitano scarse proteste.

*Monique Eckmann è sociologa e professoressa alla Scuola universitaria di lavoro sociale della SUP-SO di Ginevra.
monique.eckmann@hesge.ch*

Destabilisierungsprozesse jugendlicher Opfer rechtsextremer Gewalt

Martin Schmid und Marco Storni

Asylbewerber, Drogenkonsumenten, Linksautonome, Obdachlose sowie Jugendliche mit Migrationshintergrund sind oft Zielscheiben von rechtsextremen Aggressionen. Diese Opfergruppen sind durch das Fehlverhalten der Instanzen der formellen Sozialkontrolle sowie des sozialen Umfeldes noch einer zweiten Opferwerdung ausgesetzt. Nicht selten führt diese zusätzliche Viktimisierung zu Vertrauensverlusten und kann in vermehrte Selbstjustiz oder eine resignative Lebenshaltung münden. Dies zeigen die Resultate einer Studie, die im Rahmen des Nationalen Forschungsprogrammes «Rechtsextremismus – Ursachen und Gegenmassnahmen» erstellt wurde.

Rechtsextreme Gewalt geht zumeist von jugendlichen Tätern aus. Sie treten in Gruppen auf und richten ihre Aggressionen gegen Linksautonome, Heranwachsende mit Migrationshintergrund, Drogenabhängige, Obdachlose oder von der Norm abweichende junge Erwachsene. Diese jungen Leute halten sich, ähnlich wie die rechtsextremen Gruppierungen, oft noch spätnachts im öffentlichen Raum auf und bilden dadurch eine ideale Zielscheibe. Gewalttätige Übergriffe können bei den Betroffenen nebst physischen Verletzungen zusätzlich zu psychischen Belastungsstörungen führen. Diese manifestieren sich in akuten Opferschäden wie Ohnmacht, Wut, Hilflosigkeit und Hass. Hauptsächlich werden aber Angstzustände ausgelöst, die sich an Mitgliedern rechtsextremer Jugendsubkulturen festmachen. Äusserst schwerwiegende Viktimisierungen können gar posttraumatische Belastungsstörungen zur Folge haben, die ein aufwändiges und professionell begleitetes Bewältigungsverfahren (Coping) erfordern.

Jugendliche Opfer rechtsextremer Gewalt werden oft mit weiteren Schwierigkeiten konfrontiert, die zu zusätzlichen Schädigungen führen können. Diese so genannte sekundäre Viktimisierung wird durch drei unterschiedliche Reaktionsformen jeweils verschiedener Akteure ausgelöst: 1) Die Instanzen der formellen Sozialkontrolle verhalten sich oft unsensibel. Dazu zählt in erster Linie die Polizei. Sie reagiert auf ihnen bereits in anderem Zusammenhang bekannte Personen, wie dies bei Randgruppen häufig der Fall ist, mit Unverständnis, weist ihnen zumindest eine Teilschuld zu, verleugnet das Tatmotiv oder rät gar von einer Anzeige ab. 2) Den Opfern wird vielfach ihr Opferstatus von den Behörden wie auch vom sozialen Umfeld aberkannt. Dies hängt damit zusammen, dass die Gruppe der Betroffenen, für die sie stellvertretend Gewalt erfahren haben, von der Öffentlichkeit in erster Linie als Verursacher von Problemen wahrgenommen wird. Zu denken ist hier beispielsweise an die Diskurse über gewaltbereite jugendliche Ausländer, an Asylmissbrauchsdebatten sowie an in der Politik verwendete Bezeichnungen wie linksextreme Chaoten, Sozialschmarotzer oder Asoziale. 3) Schwierigkeiten können auch am Arbeitsplatz entstehen, wenn dem Opfer kein der Norm entsprechender Lebenswandel nachgesagt, ihm manifeste Gewaltbereitschaft unterstellt und Schuld am Vorfall attestiert wird. Die Folgen davon können von Mobbing bis hin zur Auflösung des Arbeitsverhältnisses reichen.

Durch solche verzerrten Wahrnehmungen und die daraus resultierenden Reaktionen fühlen sich die betroffenen Jugendlichen falsch verstanden und mit ihren Schwierigkeiten allein gelassen. Sie ziehen sich zurück, meiden die Behörden und erwägen gar nicht erst, Ermittlungen einzuleiten. Dies führt zu einem Vertrauensverlust, der sich nicht nur

auf die Polizei und die Behörden bezieht, sondern letztlich das gesamte demokratisch legitimierte System umfasst.

Sozialer Nahraum als wichtigste Ressource

Auf der Suche nach Hilfe und Unterstützung nach einem rechtsextremen Übergriff wenden sich die Jugendlichen an jene Personen, die ihnen am nächsten stehen. Dazu gehören die Eltern, die Freundinnen und Freunde und manchmal auch nahe Verwandte. Von diesem sozialen Nahraum erwarten die Opfer zunächst Geborgenheit, Verständnis für das Vorgefallene und Mitgefühl. Erst in einem zweiten Schritt sollen diese Personen aktive Unterstützung leisten, sei es in Form von weiterer Anteilnahme oder auch bei der Suche nach Beratungs- und Therapieangeboten. Für viele Jugendliche ist ein intaktes soziales Umfeld selbstverständlich, das in der Lage ist, emotionale Nähe zu gewährleisten, und darüber hinaus noch über die gesellschaftlichen Ressourcen wie die Möglichkeiten der Inanspruchnahme der Justiz, der Opferhilfe und der Beratungsangebote Bescheid weiss.

Anders hingegen verhält es sich bei viktimisierten Jugendlichen, die aufgrund ihres sozialen Status eine sekundäre Viktimisierung durchmachen müssen. Zu denken ist hier beispielsweise an Opfer aus der linksautonomen Szene, an Jugendliche mit Migrationshintergrund oder an Opfer mit einer dunklen Hautfarbe. Ihre Bezugspersonen können zwar erste Hilfe in Form von Anteilnahme gewährleisten, doch ist ihr Misstrauen gegenüber Justiz und Politik unter Umständen in ähnlicher Weise ausgeprägt wie jenes des Opfers. So vermögen sie die Viktimisierten weder zu einer Anzeige zu bewegen, noch können sie sie dazu ermuntern, ein professionelles Hilfsangebot in Anspruch

zu nehmen. Noch belastender ist die Situation für Betroffene, deren sozialer Nahraum überhaupt nicht oder nur schwach vorhanden ist. Dies ist beispielsweise bei Obdachlosen oder Drogenabhängigen der Fall. Ein Kontakt zum Elternhaus existiert in vielen Fällen nicht mehr, und den Freunden aus demselben Umfeld fehlen die Möglichkeiten, den Bedürfnissen des Opfers mit akuten oder posttraumatischen Belastungsstörungen gerecht zu werden. Ein erfolgreiches Coping wird dadurch erheblich erschwert.

Konsequenzen für die Bewältigung

Für die Bewältigung haben die inadäquaten Reaktionen der Behörden sowie das Fehlen eines intakten sozialen Nahraumes in vielerlei Hinsicht Konsequenzen. Das Individuum muss sich unübliche Bewältigungsstrategien zur psychischen Restabilisierung erschliessen, die nicht den gängigen Mustern gut integrierter Opfer entsprechen. Insgesamt fallen dabei zwei Reaktionsformen auf: Einerseits können schwerwiegende Fälle von sekundärer Viktimisierung möglicherweise vermehrte Selbstjustiz zur Folge haben. Dies hängt mit dem Vertrauensverlust zusammen, den die Jugendlichen aufgrund ihrer Opfererfahrungen erlitten haben. Gegengewalt ist gesellschaftlich jedoch nicht nur unerwünscht, sondern mündet in eine weitere Gewaltspirale. Sowohl für die rechtsextremen Jugendlichen wie auch für die in Selbstjustiz agierenden Heranwachsenden entstehen Gewaltlegitimationen, die nur noch schwer aufzubrechen sind. In der Konstellation einer In-group identifizieren sich die Mitglieder stark mit den Gruppenzielen und empfinden ein ausgeprägtes «Wir-Gefühl». Die Out-group wird degradiert, was den Nährboden für Stigmatisierungen und Vorurteile bildet. Solche Konstellationen sind häufig zwischen verfeindeten Jugendsubkulturen zu beobachten und führen nicht selten

zu gewalttätigen Auseinandersetzungen. Racheakte sind in den seltensten Fällen geeignet, stabilisierende Mechanismen in Gang zu setzen. Kurzfristig dürfte sich zwar Genugtuung einstellen, doch drohen längerfristig nebst der Angst vor Strafverfolgung psychische Folgen der Rachehandlung. Diese können sich in einer Destabilisierung durch Schuldgefühle, in einem negativen Selbstbildnis und in Ängsten vor Gegenrache äussern.

Andererseits schlagen Jugendliche, die gesellschaftlich ausgegrenzt sind und nur über ein dünnes soziales Netz verfügen, ein defensiv-resignatives Bewältigungsverfahren ein. Mit dieser Art von Coping versuchen die Opfer, unter Einsatz kleinstmöglicher Ressourcen zumindest eine temporäre Scheinstabilität zu erreichen. Es handelt sich dabei um verschiedene Formen der Verharmlosung der Tat, da der Vergleich mit schwerwiegenderen Ereignissen ein Bewältigungsverfahren gar nicht erst zulässt. Hinzu kommen unterschiedliche Resignationsmuster. Diese beziehen sich auf die angenommene Übermacht der Täterschaft, auf den befürchteten Misserfolg behördlicher Ermittlungen sowie auf das erwartete Verständnis des sozialen Umfeldes gegenüber der Tat.

Beide Reaktionsformen, also die Selbstjustiz wie auch das defensiv-resignative Coping, sind aus kriminologischer Sicht bedenklich. Die Behörden erhalten keine Kenntnis des Vorgefallenen. Sowohl die Gewalt an und für sich wie auch der Tatbestand des Rechtsextremismus und die damit zusammenhängenden Diskriminierungen bleiben unentdeckt. Dadurch wird ein strafrechtliches Verfahren verunmöglicht, und die Notwendigkeit von präventiven Massnahmen sowie deren Ausgestaltung sind schwierig einzuschätzen.

Vielseitiger Anspruch an Opferhilfe

Die gesellschaftliche Reaktion, so die Erkenntnisse des Forschungsprojekts, ist nach einem rechtsextremen Übergriff mitverantwortlich für das subjektive Empfinden der Opferschäden und deren Verarbeitung. Insbesondere der Vertrauensverlust in den Schutz des Systems und ein problematisches soziales Umfeld bewirken, dass sich die Viktimisierung verschärft und das Coping einen gesellschaftlich unerwünschten Verlauf nimmt. Die Stärkung des Opfers darf sich demnach nicht nur auf das Einleiten akuter Sofortmassnahmen unmittelbar nach einem gewalttätigen Übergriff beschränken. Sie muss vielmehr bereits vor der Opferwerdung einsetzen.

Zwei Ziele sollen für die Bewältigung von kritischen Lebensereignissen im Vordergrund stehen: Zum einen müssen die gesellschaftlichen Ressourcen der Opferhilfe und der Justiz besser verankert werden. Dadurch wird die Anzeigebereitschaft gefördert und gleichzeitig einem Vertrauensverlust ins juristische und politische System vorgebeugt. Dies bedingt allerdings, dass die sekundäre Viktimisierung durch die formelle Sozialkontrolle weitestgehend ausgeschaltet werden kann. Zum andern braucht es die Stützung des sozialen Umfelds des Opfers. Die Menschen in diesem Umfeld sollen lernen können, einen rechtsextremen Übergriff zu erkennen, um für das Opfer eine Atmosphäre zu schaffen, die als Ausgangslage für das weitere Coping dient.

*Martin Schmid und Marco Storni leiten das Büro ecce - gemeinschaft für sozialforschung in Basel. Der abgedruckte Artikel entstand im Zusammenhang mit dem Forschungsprojekt im Rahmen des Nationalen Forschungsprogrammes 40+.
www.ecce.ch, info@ecce.ch
www.rechtsextremismus.ch*

Processus de déstabilisation des jeunes victimes de l'extrémisme de droite

Les requérants d'asile, les toxicomanes, les autonomistes de gauche, les sans abri et les jeunes issus de la migration sont souvent la cible d'agressions de la part d'extrémistes de droite. Cela provoque des blessures tant physiques que psychiques qui requièrent l'aide de professionnels. Les proches des victimes jouent un rôle fondamental de soutien pour amener la victime à déposer plainte ou à chercher de l'aide auprès de centres spécialisés. Seulement, dans le cas des jeunes issus de la migration ou des autonomistes de gauche, la plupart des personnes de leur entourage ne peuvent pas assumer cette tâche. Et la situation est encore pire pour les toxicomanes, dont le réseau social est souvent anéanti. Les instances de contrôle comme la police font souvent preuve d'un manque de compréhension et de plus, les victimes ne sont la plupart du temps pas soutenues par leur environnement social. Ce genre de réactions conduit les victimes à une perte de confiance en les autorités qui peut aller jusqu'au rejet du système démocratique dans son ensemble. Pour pouvoir gérer leur problème, ces personnes ont recours à des stratégies inhabituelles, comme la vengeance ou le repli sur soi. Ces deux réactions ont comme conséquence que les autorités ne sont pas suffisamment informées des violences commises par les extrémistes de droite, ce qui rend difficile les actions en justice ou la mise en place de mesures préventives.

Martin Schmid et Marco Storni dirigent l'institut indépendant de recherches sociales ecce – gemeinschaft für sozialforschung à Bâle. Cet article se fonde sur les résultats obtenus par les auteurs dans leur travail mené dans le cadre du Programme national de recherche 40+.
www.ecce.ch, info@ecce.ch
www.estremismededroite.ch

Processo di destabilizzazione dei giovani vittime dell'estremismo di destra

I richiedenti l'asilo, i tossicodipendenti, gli autonomi di sinistra, i senzatetto, i migranti o i loro figli sono spesso vittime di attacchi da parte di estremisti di destra. Queste aggressioni provocano ferite psichiche e fisiche che richiedono l'aiuto di professionisti. I parenti e gli amici svolgono un ruolo fondamentale per sostenerle e convincerle a inoltrare una denuncia o a rivolgersi a centri di aiuto specializzati. Le persone dell'entourage dei migranti o degli autonomi di sinistra, però, non sono generalmente in grado di svolgere questa funzione di sostegno. E la situazione è ancora peggiore per i tossicodipendenti, che spesso non hanno una benché minima rete sociale cui appoggiarsi. Gli organi di sorveglianza, come la polizia, dimostrano spesso scarsa comprensione per le vittime. Inoltre, le vittime non sono generalmente sostenute dal loro ambiente sociale. Questa mancanza di comprensione induce le vittime a una perdita di fiducia nei confronti delle autorità, che può giungere fino al rifiuto tout court del sistema democratico. Per elaborare l'aggressione subita, le vittime ricorrono allora a strategie inconsuete, come la vendetta, oppure si chiudono in se stesse. Queste due reazioni hanno come conseguenza che le autorità non sono sufficientemente informate sulle violenze commesse dagli estremisti di destra, ciò che rende difficile promuovere le inchieste o l'adozione di misure preventive.

Martin Schmid e Marco Storni dirigono l'istituto indipendente di ricerche sociali ecce di Basilea. Questo articolo si basa sui risultati del loro studio sui giovani nella zona d'ombra della violenza di estrema destra condotto nel quadro del Programma nazionale di ricerca 40+.
www.ecce.ch, info@ecce.ch
www.estremismodidestra.ch



XAM

GPS

Sean J

NEW YORK LOS ANGELES TORONTO



Weshalb Lehrbetriebe keine «ausländischen Jugendlichen» ausbilden wollen

Christian Imdorf

Dass «ausländische Jugendliche» wegen schulischer Defizite Probleme haben, eine Lehrstelle zu finden, ist falsch. Lehrbetriebe halten vielmehr nach Auszubildenden Ausschau, von denen sie sich eine möglichst unproblematische Ausbildung versprechen. Als ausländisch geltende Jugendliche stehen fälschlicherweise im Verdacht, Probleme zu verursachen. Das führt die Betroffenen in einen Teufelskreis.

Eine absolvierte Berufslehre gilt in der Schweiz als Garant für die berufliche Integration. Sie wird meistens in einem Klein- oder mittelgrossen Unternehmen absolviert. Für ausländische Jugendliche besteht das eigentliche Integrationsproblem allerdings darin, überhaupt eine Lehrstelle zu finden. Sie sind im Vergleich zu den Schweizern bis zu dreimal häufiger von Jugendarbeitslosigkeit betroffen. Untersuchungen zeigen, dass sich ihre schlechten Lehrstellenchancen nicht mit den oft behaupteten «schulischen Defiziten» erklären lassen. Weshalb also haben ausländische Jugendliche Probleme bei der Lehrstellensuche? Das Heilpädagogische Institut der Universität Freiburg ist dieser Frage nachgegangen. Die im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms «Integration und Ausschluss» (NFP51) geförderte Untersuchung «Lehrlingsselektion in KMU» (www.lehrlingsselektion.info) hat Antworten darauf gefunden.

«Man geht einfach allem aus dem Weg, was Probleme machen könnte»

Da in einem Lehrbetrieb andere Leistungsnormen gelten als in der Schule, spielen Schulleistungen bei der Lehrlingsauswahl keine primäre Rolle. Welches sind die wesentlichen Anforderungen der Lehrbetriebe? Ein befragter Zahnarzt brachte es pragmatisch auf den Punkt: «Man geht einfach allem

aus dem Weg, was Probleme machen könnte». In den durchgeführten Interviews wurde deutlich, dass die Ausbildungsverantwortlichen auf der Suche nach Lernenden sind, die möglichst «betriebstauglich» sind, indem sie den Betrieben keine Probleme bereiten. Ihre Begleitung soll nicht allzu viel Aufwand zulasten von produktiven Aufgaben erfordern. Die Lernenden sollen zudem den Absatz eines Produkts oder einer Dienstleistung nicht gefährden. Von «ausländischen Jugendlichen» werden derartige Störungen in besonderem Mass erwartet. Als «ausländisch» gelten vorwiegend Jugendliche aus Herkunftsländern, die nicht zur EU gehören (v.a. Kosovo, Serbien-Montenegro, Mazedonien, Bosnien, Kroatien, Türkei).

Weshalb Betriebe «ausländische Jugendliche» meiden

Wie aber begründen die Lehrmeister den betrieblichen Ausschluss der «ausländischen Jugendlichen»? Nicht überraschend angesichts des öffentlichen Geredes über Ausländer, finden sich sprachliche und schulische Defizite unter den häufigsten Argumenten. Mangelnde Sprachkenntnisse wurden in einer Mehrheit der untersuchten Betriebe angeführt. Neben weiteren individualistischen und kulturalistischen Argumenten benutzten die Lehrmeister auch betriebliche Argumente. Diese beziehen sich auf Sachwänge der Ausbildungsbetriebe, auf deren Bedürfnisse, Erfahrungen und Ängste. Als häufigstes betriebsspezifisches Argument hat sich der generelle Inländervorrang erwiesen, was in jedem Fall Jugendliche aus Familien mit ex-jugoslawischem und türkischem Hintergrund ausschliesst. Der Inländervorrang wurde als natürliche Strategie einer besseren betrieblichen Passung dargestellt, oder es wurde auf die schweizerische Tradition des (Familien-)Betriebs verwiesen. Teampassung und die Vermeidung von fremd-

sprachlich homogenen Mitarbeitergruppen sind andere Betriebslogiken. Weitere Kalküle bestehen darin, antizipierte Konflikte zwischen nationalen Mitarbeitergruppen möglichst zu vermeiden. Wieder andere Betriebe versuchen, über die Lehrlingsauswahl eine möglichst «pflegeleichte» Kundschaft anzuziehen. Eine Zahnarztpraxis möchte beispielsweise vermeiden, durch die Einstellung einer albanischen Lehrtochter für albanische Patienten attraktiv zu werden. Schliesslich erweist sich auch die zu grosse Distanz von Wohn- und Arbeitsort als Ausschlusskriterium, von dem ausländische Bewerber/-innen besonders häufig betroffen sind.

Die Argumente der Lehrmeister stehen auf brüchigem Fundament

Vielfach betonten die Lehrmeister/-innen in den Interviews zuerst die sprachlichen und schulischen Defizite der ausländischen Bewerber. Erst im Anschluss daran kamen die betrieblichen Beweggründe zur Sprache. Wie haben die Lehrmeister versucht, ihren Argumenten zu Glaubwürdigkeit zu verhelfen? Sie unterstützten ihre Behauptungen zum einen mit ihrem «Bauchgefühl». Dahinter stehen oft Ängste, dass die Einstellung von «Ausländern» zu Problemen führen könnte. Zum anderen verwiesen sie regelmässig auf «schlechte Erfahrungen» mit ausländischen Jugendlichen, die jedoch oft nicht ihre eigenen waren. Dieses Erfahrungsargument fand aber nie Verwendung, um sich gegen Schweizer auszusprechen, obwohl praktisch jeder Betrieb von schlechten Erfahrungen mit Inländern berichten konnte. Aus unserer Sicht können die Argumente zur Rechtfertigung des Ausschlusses von ausländischen Jugendlichen weder objektiv noch logisch gestützt werden.

Sie unterstützten ihre Behauptungen zum einen mit ihrem «Bauchgefühl».

Der Inländervorrang führt in einen Teufelskreis

Der Ausschluss der «ausländischen Jugendlichen» bei der Lehrstellenvergabe führt die Betroffenen in einen Teufelskreis: Sie müssen sich häufiger bewerben als Schweizer Jugendliche, was es zunehmend erschwert, die einzelnen Bewerbungen mit der nötigen Sorgfalt auszugestalten. Sie werden vermehrt gezwungen, sich auf geografisch weiter entfernte Stellen zu bewerben, was den Wünschen der Ausbildungsbetriebe zuwider läuft; diese stellen am liebsten Personen aus der näheren Umgebung ein. Die vom stetigen Bewerbungsmisserfolg Betroffenen müssen sich länger und immer später im Jahresverlauf anbieten. Das geht zum einen mit sinkenden Stellenangeboten einher. Zum anderen antizipieren Lehrmeister Schwierigkeiten gerade bei Jugendlichen, die schon lange auf Lehrstellensuche sind. Schliesslich müssen diese sich auf ein breiteres Spektrum von Berufen bewerben, was als fehlendes Interesse für einen spezifischen Beruf oder als mangelnde Berufswahlreife ausgelegt werden kann.

Der betriebliche Ausschluss kann zum Selbstausschluss führen

Die Erfahrung stetiger Absagen nötigt die betroffenen Jugendlichen zu aussergewöhnlichen Strategien der Misserfolgsbewältigung. Die Leistungsideologie, von der sie bei der Lehrstellensuche täglich umworben werden, verpasst dabei ihre Wirkung nicht: Die Ausgeschlossenen erklären sich ihren Misserfolg häufig damit, dass sie schulisch zu wenig gut seien. Während die einen nicht aufgeben und sich auch nach über 100 Absagen weiter bewerben (nicht selten mit Erfolg), verlieren

andere mit der Zeit die Motivation und den Glauben an sich selbst. Wiederholte Enttäuschungserlebnisse fördern dabei die Gefahr, sich selbst aufzugeben. Der betriebliche Ausschluss kann die Betroffenen zum Selbstausschluss verleiten.

Was können wir tun? Empfehlungen an die Praxis

«Schulische und sprachliche Defizite» werden unzulässigerweise behauptet, um den Ausschluss der «Ausländer» ohne ernsthaften öffentlichen Widerspruch legitimieren zu können. Die Schule spielt bei der Selektion aus (klein-)betrieblicher Sicht zwar eine Rolle, aber nachgestellt zu anderweitigen Selektionskriterien. Wichtiger noch: Die Kompetenzdiskussion führt nicht weiter, wenn wir etwas an der Benachteiligung von «ausländischen Jugendlichen» bei der Lehrstellensuche ändern wollen.

Gleichzeitig wäre es falsch, den Lehrmeistern bewussten Rassismus bei der Lehrstellenvergabe vorzuwerfen. Diese sollten vielmehr darin bestärkt werden, ihre unangemessenen Ängste und Annahmen durch positive Erfahrungen mit «ausländischen Jugendlichen» abzubauen. Die Ergebnisse unserer Untersuchung erlauben einige Empfehlungen:

Die Beförderung betriebseigener Facharbeiter/-innen mit Migrationshintergrund zu Berufsbildnern/-innen führt dazu, dass sich die Problematik bei der Lehrlingsauswahl entschärft. Sie wissen aus eigener Erfahrung, dass ihre Benachteiligung kein Hindernis für eine erfolgreiche Lehre war.

- Mit der Schaffung von Praktikumsplätzen für Benachteiligte können sich die Betriebe vor Ort ein reales Bild über deren Lern- und Arbeitsfähigkeit machen.
- Die Weiterbildung der Berufsbildner er-

laubt den Abbau von Ängsten durch die Auseinandersetzung mit positiven Gegenbildern. Sie fördert gleichzeitig eine Kultur des Nachdenkens über die eigene Selektionspraxis.

- Konsumenten des Kleingewerbes (also wir alle) können die Lehrlingsauswahl in den Ausbildungsbetrieben vor Ort thematisieren (z.B. beim Einkaufen, gegenüber Handwerkern, beim Zahnarzt etc.).
- Unternehmer und Geschäftspartner können ihre Geschäftsbeziehungen nutzen, um Bedingungen einer fairen Lehrlingsauswahl einzufordern.
- Berufs- und Branchenverbände können Anerkennungsscheine an Betriebe vergeben, die aktive Bemühungen um die Ausbildung Benachteiligter zeigen.

Christian Imdorf ist Bildungsforscher und arbeitet am Institut für Soziologie der Universität Basel. Er forscht zurzeit als SNF-Stipendiat an der Universität Frankfurt am Main. www.christianimdorf.info

Pourquoi les entreprises ne veulent pas former de «jeunes étrangers»

Il est faux de prétendre que les «jeunes étrangers» ont de la peine à trouver une place d'apprentissage à cause de leurs déficits scolaires. En réalité, les entreprises veulent que la formation de leurs apprentis pose le moins de problèmes possible. «On évite simplement tout ce qui est susceptible de faire problème», précise un dentiste interrogé dans le cadre de cette étude. Ceux qui sont taxés d'étrangers ne le sont même pas toujours. Sont tenus pour «étrangers» les jeunes avant tout originaires de pays qui ne font pas partie de l'UE. Pour refuser leur candidature, on invoque leur manque d'esprit d'équipe, leur attirance pour des clients indé-

sirables provenant du même pays qu'eux, la distance trop importante entre le domicile et leur lieu de travail. Mais les maîtres d'apprentissage agissent plutôt en fonction de leurs «tripes». Tout cela entraîne les candidats «étrangers» dans un cercle vicieux: ils doivent postuler plus souvent et dans des lieux toujours plus éloignés, cumulent les refus et, à force de déceptions, finissent par capituler. L'auteur propose les contre-mesures suivantes: favoriser les ouvriers qualifiés issus de la migration, créer également des places d'apprentissage pour les défavorisés, donner aux formateurs professionnels des cours de formation continue pour éliminer les préjugés, discuter publiquement du choix des apprentis, faire intervenir ses relations d'affaires pour que ce choix soit équitable, faire distribuer des bonus par les associations professionnelles et les associations faitières.

Christian Imdorf fait de la recherche dans le domaine de la formation à l'Institut de sociologie de l'Université de Bâle. Boursier du FNS, il travaille actuellement comme chercheur à l'Université de Frankfurt am Main. www.christianimdorf.info

Le ragioni per le quali le aziende di tirocinio non vogliono formare «giovani stranieri»

Non è vero che i «giovani stranieri» faticano a trovare un posto di apprendistato per il loro scarso rendimento scolastico. Le aziende di tirocinio tendono ad assumere i giovani che si presume porranno meno problemi. «Scegliamo semplicemente in modo da evitare possibili complicazioni», così si è espresso su questa questione un dentista nell'ambito di uno studio. In realtà non necessa-

riamente è considerato straniero colui che non ha la cittadinanza svizzera. Nella percezione dei datori di lavoro è «straniero» soprattutto chi è originario di Paesi extracomunitari. Il rifiuto d'assunzione è spesso giustificato con le seguenti motivazioni: difficoltà di integrazione nel team, attrazione di clienti indesiderati originari dello stesso Paese, distanza eccessiva tra il domicilio e il luogo di lavoro. I maestri di tirocinio decidono in modo soggettivo. I candidati «stranieri» si ritrovano così in un circolo vizioso: devono inviare un maggior numero di candidature, devono allargare la zona di ricerca a località più distanti, accumulano rifiuti su rifiuti e sprofondano nello sconforto fragilizzati nella propria identità. L'autore del contributo suggerisce quale contromisura di promuovere la formazione di specialisti in migrazione, di prevedere posti di apprendistato per chi è sfavorito, di aggiornare i maestri di tirocinio per sradicare i pregiudizi, di affrontare a tutto campo il tema della scelta dell'apprendistato, di esigere tramite i rapporti aziendali una selezione degli apprendisti più corretta, di assegnare dei bonus alle associazioni professionali e di categoria.

Christian Imdorf è ricercatore in ambito educativo e lavora presso l'Istituto di sociologia dell'Università di Basilea. Attualmente beneficia di una borsa del FNS per condurre ricerche presso l'Università di Francoforte sul Meno. www.christianimdorf.info

Giovani e razzismo nel quotidiano

Sergio Perdonati

In alcuni paesi la sopravvivenza umana nel quotidiano significa sfuggire da situazioni pericolose come le guerre, le malattie e le carestie. Nel nostro e in altri paesi a noi vicini, la sopravvivenza coincide spesso con la lotta all'emarginazione e alla discriminazione razziale. Il termine razzismo è un concetto complesso ed ampio all'interno del quale si possono affrontare ed interpretare tematiche relative ad ambiti diversi.

Vi sono diverse dimensioni nelle quali il razzismo e l'intolleranza sfociano in estremismi, provocati spesso da pregiudizi ed ignoranza. Il termine razzismo ha di per sé una connotazione negativa che può essere combattuta con la conoscenza reciproca e la condivisione di spazi informativi, formativi e lavorativi. Il razzismo risiede, latente o espresso, in diversi luoghi e ambiti sociali dove vi siano rapporti e relazioni, e soprattutto laddove vi è una rappresentazione dell'altro come straniero. Lo straniero, lo strano, l'estraneo vissuto dentro ognuno di noi e non accettato che incute paura e da cui si prende distanza e protezione. Ambiti politici, religiosi, sessuali, handicap, ma anche generazionali, dove il nuovo rappresenta un pericolo di cambiamento difficile da affrontare.

Il giovane inserito all'interno di tutti questi ambiti vive e porta quotidianamente il cambiamento di sé e della società che abita attraverso la famiglia e la scuola. L'adolescente quale estraneo è strano e straniero a se stesso, e allo stesso tempo pronto a scegliere o a esser scelto e non a rinunciare a se stesso. Perso alla ricerca di un riconoscimento di se stesso attraverso gli altri, come pure la ricerca dell'altro dentro di sé, che evoca comunque, e non solo nel giovane, paura e smarrimento, ma anche stupore e scoperta,

sentimenti che alle prime esperienze di vita incidono sulla personalità indicando una direzione, in positivo o in negativo, e sul progetto di qualsiasi vita.

Non credo si possa parlare dei e sui giovani senza tener conto delle caratteristiche biologiche, fisiologiche e psicologiche adolescenziali, dei repentini cambiamenti di direzione e della ricerca confusa dell'identità personale che ci esulerebbe dal riconoscere aspetti fondamentali dell'adolescenza e capire le conseguenti dinamiche sociali. Rischieremo di parlare di noi adulti e dei nostri fantasmi adolescenziali. Ancor più complesso sarebbe capire i giovani e il razzismo senza contestualizzare il giovane nel tempo e nel luogo in cui abita e di cui si vuol parlare.

Far parlare i giovani, quindi ascoltarli ed accoglierli, potrebbe essere la dimensione in cui creare una cultura di convivenza, di incontro e di confronto e quindi dialogo nella quale costruire la basi di consenso, tra adulti, che sempre più vogliono rimanere giovani e giovani sempre più responsabilizzati da parte degli adulti. I giovani in questo senso non sono né buoni né cattivi sono «portatori di differenze» che hanno bisogno di confrontarsi con relazioni, approcci amorosi, convivenza che sono passi essenziali per conoscere ed entrare nel mondo chiamato adulto, nel quale definirsi attraverso emozioni ed esperienze.

Una disponibilità a combattere il razzismo in Ticino

A distanza di alcuni anni dalle ultime migrazioni di massa dell'inizio millennio molte attività e manifestazioni si sono svolte per comprendere modalità e forme di convivenza nel territorio ticinese. In Ticino esiste una disponibilità a combattere il razzismo creando spazi in cui ognuno può esprimere

ed esprimersi costruendo così una cultura di condivisione e integrazione continua, accompagnando e sensibilizzando nel quotidiano i quartieri e le popolazioni attraverso gli istituti scolastici ed extrascolastici (come associazioni giovanili, centri socio-culturali, centri giovani ed altri ancora). Tra questi, il Consiglio Cantonale dei Giovani, attraverso il Forum del 2004 con il tema «Integrazione, gli altri siamo noi» ha sottolineato nelle sue risoluzioni il significato «di far parte di un contesto sociale coinvolge direttamente e indirettamente tutta la popolazione, senza distinzione d'età, di sesso e di appartenenza (...) essere integrati non significa entrare a far parte di un sistema, ma è sinonimo di appartenenza, di pari opportunità di diritti, d'accesso ai servizi.»

Il Comune di Chiasso in particolare attraverso studi e ricerche, progetti e servizi cerca di comprendere e conoscere le problematiche di integrazione osservando da vicino le relazioni tra le popolazioni autoctone e straniere. I metodi propositivi e continuativi elaborati in questi anni hanno potuto creare spazi d'incontro per la conoscenza reciproca in luoghi periferici e non dove vi è una concentrazione di persone provenienti da più universi culturali. Tra i servizi rivolti in particolare agli stranieri del Comune di Chiasso voglio ricordare:

- creazione di attività lavorative all'interno dei servizi comunali;
- culture in movimento, laboratorio interculturale atto a creare progetti d'integrazione;
- corso di lingua italiana, rivolto a chiunque necessiti di apprendere la lingua italiana, compresi i cittadini svizzeri allogliotti;
- supporto informativo a singoli e a famiglie attraverso i servizi sociali comunali.

Tra i servizi del Comune di Chiasso, il Cen-

tro Giovani si assume un impegno giornaliero di creare spazi ed eventi, anche in collaborazione con altre istanze sociali e culturali, in diversi ambiti per dare l'opportunità di condividere e integrare la conoscenza tra le diverse realtà culturali. Sono nate e continuate esperienze con alcuni ospiti del Centro richiedenti l'asilo nelle quali si sono mescolate storie di vita con la popolazione ed i giovani frequentatori del Centro.

Alcuni progetti e attività del Centro rivolti a giovani e famiglie, realizzati o in via di definizione, sono:

- 2001 - 2007: «Gruppo donne», incontri settimanali tra donne per dar vita insieme ad attività creative ed eventi multiculturali.
- 2007: «Giovani In-conessione», progetto di giovani stranieri e non, in ambito musicale per la realizzazione di un disco e un video con gruppi della realtà hip hop e rap ticinese.
- 2007: «Non solo teatro», attività creative e ricreative con un percorso didattico sul tema «Antirazzismo e diritti umani», con giovani dagli 11 ai 15 anni per la realizzazione di un progetto teatrale.

Concludo con una frase di Z. Bauman che mi aiuta, in una dimensione di speranza, a continuare progetti di vita atti a costruire umanità individualistiche in un divenire collettivo: «quando alla reciproca tolleranza si affianca la reciproca differenza, le culture comunitarie possono vivere l'una affianco all'altra, ma raramente comunicano (...). Le culture possono coesistere, ma è molto difficile che tale convivenza arrechi benefici.»¹

Sergio Perdonati è responsabile del Centro Giovani del Comune di Chiasso. centro.giovani@chiasso.ch

¹ Da Z. Bauman, (2001). Voglia di comunità, Ed. Laterza, Roma-Bari, 2001, pag.107

Il razzismo è nato da una coscia di pollo

Marco Galli

Essere razzisti oggi significa volersi collocare dalla parte dei vincenti. Soprattutto in una società dove i divari tra chi sta meglio e chi sta peggio si stanno sensibilmente dilatando e dove l'appartenenza etnica è un fattore di discriminazione economica e sociale importante.

Significa accogliere nei propri modi di pensare, vivere, relazionarsi un paradigma mutuato dall'economia, che malauguratamente non è più «la regola della casa» come la sua etimologia lasciava intendere, ma lo strumento volto allo «sregolamento» della casa – al suo saccheggio - verso il massimo profitto limitato ad una parte piuttosto ristretta dei suoi abitanti.

Peccato che ad assumere atteggiamenti discriminatori siano anche persone che si trovano al di sotto degli standard di vita collettivi. Come a vedere nell'altro - il diverso - la causa di tutti i mali, certo più facilmente riconoscibile – dalla pelle, gli odori, i costumi – che la politica finanziaria di un cartello di banche e multinazionali. Il debole – e in questa società siamo tutti piuttosto deboli - tende sempre a trovare qualcuno di più debole; è un meccanismo combinato di difesa psicosociale dei propri fragili e magari appena raggiunti privilegi e di proiezione, a scapito di altri, dei propri limiti, mancanze, frustrazioni. La tecnica del capro espiatorio è il metodo di deresponsabilizzazione più antico e comune a tutte le latitudini. Lo straniero, ma in particolare l'asilante, come usa chiamarlo la gente di qui, è il capro

espiatorio più diffuso. Soprattutto se è giovane.

Come ha potuto appurare la recente inchiesta dell'istituto GfS di Berna, la criminalità del giovane straniero (anche se naturalizzato, perché in fondo in fondo, per alcuni mallbenpensanti, uno lo resta nonostante il colore del passaporto) è una delle principali preoccupazioni degli svizzeri. E se da un lato molti (7/10) vorrebbero un inasprimento delle pene, è anche vero che molti altri hanno capito che lo strumento più efficace è la prevenzione, sia promuovendo la loro integrazione (8/10), ma soprattutto garantendo loro una formazione adeguata, in particolare tramite una maggiore messa a disposizione di posti di tirocinio (9/10).

Quello che preoccupa gli addetti ai lavori e le persone di buon senso è che di fatto la cruna dell'ago attraverso il quale può passare l'integrazione di questi giovani è davvero ristretta. L'asticella dell'integrazione è, infatti, sempre più alta (vedi curriculum, master ecc.) e per un giovane non formato risulta di fatto non così praticabile, senza un aiuto politico e sociale mirato, che però molti Cantoni e città sono ben lungi dal saper e voler adottare.

Mancano insomma i buoni vecchi ammortizzatori sociali che il capitalismo avanzato ha smantellato, ma la cui salata fattura è ormai alla cassa delle varie amministrazioni.

La prevenzione del razzismo è responsabilità trasversale delle istitu-

zioni, ma anche della società cosiddetta civile attraverso l'agevolazione dell'accesso ai fattori positivi di non esclusione, quali in particolare il poter contare su risorse relazionali di riferimento. È un lavoro educativo che deve recuperare tutta la sua valenza educativa di cambiamento, di rimotivazione, di messa in rete delle competenze. Non a caso stanno nascendo un po' ovunque diversi progetti di mentoring (perché l'esempio è sempre il miglior insegnamento). Solo limitando le discriminazioni sociali reali si potrà agire sulle cause che alimentano le preoccupazioni e le paure che veicolano comportamenti di stampo razzista. Il compito diventa difficile se invece, come da qualche anno a questa parte, si fa di tutto per far sì che queste discriminazioni aumentino e si radicalizzino. Senza maggiore condivisione, la prevenzione del razzismo rischia di rimanere solo una grattatina superficiale.

Il razzismo, infatti, non è altro che la reazione difensiva al sentimento di minaccia dei propri privilegi o, specularmente, la reazione alla negazione della condivisione dei vantaggi. Sicuramente è nato al momento della prima coscia di pollo non condivisa, ma divorata in solitaria. Quando il prossimo è diventato ormai nostro straniero. Una sorta di androide nel quale non si riconosce più il dato umano che ci lega indissolubilmente.

Marco Galli, sociologo, responsabile del progetto Chiasso-culture in movimento. marco.galli@ti.ch

Jugend und Rassismus im Alltag

In einigen Ländern bedeutet Überleben, vor Gefahren, Kriegen, Krankheiten und Hungersnöten zu fliehen. Bei uns bedeutet es oft, gegen Ausgrenzung und rassistische Diskriminierung anzugehen. Rassismus, der auf Vorurteilen und Unkenntnis beruht, kann mit dem gegenseitigen Kennenlernen und dadurch, dass sowohl Kultur als auch Erziehung und die Arbeit gemeinsam erlebt werden, bekämpft werden. Jugendliche ändern oft ihre Orientierung und sind auf der Suche nach ihrer persönlichen Identität. Um Rassismus zu bekämpfen, muss man auch ihren Lebenskontext berücksichtigen, zum Beispiel ihr Wohnumfeld. Sie anzuhören und ihnen Verständnis für ihre Anliegen entgegenzubringen, kann zur Schaffung einer gemeinsamen Kultur beitragen, die auf der Konsensbildung beruht. Seit der grösseren Zuwanderung in den letzten Jahren hat es im Tessin viele Aktivitäten mit dem Ziel gegeben, ein gemeinsames Zusammenleben zu entwickeln. Die Bereitschaft, sich gegen Rassismus zu engagieren, ist gegeben. Räume für Gespräche wurden geschaffen, was die Integration fördert. Schulische und auserschulische Institutionen haben die Tessiner Bevölkerung sensibilisiert. So beobachtet die Gemeinde Chiasso die Beziehungen zwischen einheimischer und zugewanderter Bevölkerung sehr genau. Das Jugendzentrum schafft Begegnungen und organisiert Anlässe, die der Verständigung der unterschiedlichen kulturellen Realitäten dienen.

*Sergio Perdonati ist Leiter des Jugendzentrums der Gemeinde Chiasso.
centro-giovani@chiasso.ch*

Rassismus entstand, als das erste Hühnerbein geteilt werden sollte

Marco Galli

Rassismus ist eine Abwehrhaltung, seine Privilegien zu schützen oder zu vermeiden, diese teilen zu müssen. Wahrscheinlich entstand er in dem Moment, als das erste Hühnerbein der Geschichte mit einem andern hätte geteilt werden müssen, sagt der Autor. Der Rassist von heute will auf der Seite der Sieger stehen - in einer Gesellschaft, in der der wirtschaftliche Profit einigen wenigen vorbehalten ist und in der die ethnische Zugehörigkeit ein wichtiges Merkmal ökonomischer und sozialer Diskriminierung darstellt. Es ist immer einfacher, die Schuld für alles Ungemach beim anderen und seinem Anderssein zu suchen als in der Finanzpolitik eines Bankenkartells oder bei multinationalen Gesellschaften. Die Suche nach dem Sündenbock ist die älteste und die am weitesten verbreitete Methode, sich aus der Verantwortung zu stehlen. Der Fremde, vor allem der junge Fremde, bietet sich als Sündenbock an. Gemäss einer neueren Studie des Instituts gfs.bern rangiert die Kriminalität junger Ausländer weit oben in der Liste der Sorgen und Ängste der Schweizer. Die einen wünschen eine härtere Gangart, die anderen setzen zur Bekämpfung der sog. Ausländerkriminalität eher auf verbesserte Integrationsmassnahmen. Die Latte genügender Integration wird jedoch immer höher angelegt, was es einem jungen Zuwanderer ohne Ausbildung fast verunmöglicht, sich ohne politische und soziale Hilfe zu integrieren. Diese Hilfestellung erfolgt aber von Stadt und Kanton immer spärlicher. Der Kampf gegen Rassismus liegt in der Verantwortung der Behörden und der zivilen Gesellschaft. Nur mit sozialen Massnahmen kann man den Ängsten um die Verteilung der Güter, welche auch Rassismus hervorrufen, entgegenreten. Ohne eine solche bessere Verteilung kann auch die Rassismusbekämpfung nicht wirklich greifen.

Marco Galli ist Soziologe und der Verantwortliche des Projekts «Chiasso-culture in movimento». marco.galli@ti.ch

Les jeunes et le racisme au quotidien

Dans certains pays, survivre au quotidien signifie devoir fuir les situations dangereuses comme les guerres, les maladies et les famines. Dans notre pays et ceux qui nous entourent, la survie est bien souvent liée au combat contre la marginalisation et la discrimination raciale. Le racisme, fondé sur les préjugés et sur l'ignorance, peut être combattu par la connaissance réciproque et le partage des espaces informatifs, de formation et de travail. On ne peut pas parler des jeunes sans prendre en compte des caractéristiques de l'adolescence comme les soudains changements d'orientation et la recherche confuse de l'identité personnelle. Il faut également tenir compte du contexte, du lieu où habitent ces jeunes. Les faire parler, les écouter et les accueillir peut contribuer à créer une culture de vie commune, à poser les bases d'un consensus. Quelques années après les dernières migrations de masse, beaucoup d'activités et de manifestations ont vu le jour sur le territoire tessinois pour développer les modalités de la vie en commun. Il existe donc au Tessin une disponibilité pour lutter contre le racisme. Et ceci par la création d'espaces dans lesquels chacun peut s'exprimer, ce qui permet une intégration sur la durée. La population tessinoise est également sensibilisée au quotidien à ces questions à travers les institutions scolaires et extrascolaires. La commune de Chiasso, en particulier, s'intéresse aux problématiques de l'intégration en observant de près les relations entre les populations autochtones et étrangères. Le Centre pour les jeunes s'investit continuellement pour la création d'espaces et d'événements qui donnent l'opportunité de partager et amènent à mieux connaître les diverses réalités culturelles.

Le racisme est né d'une cuisse de poulet dévorée en solitaire

Marco Galli

Le racisme est la réaction défensive provoquée par la peur de perdre ses privilèges ou le refus de devoir les partager. Il est probablement né au moment de la première cuisse de poulet non partagée et dévorée en solitaire. Etre raciste aujourd'hui veut dire se ranger du côté des vainqueurs dans une société où le profit économique est réservé à quelques-uns et où l'appartenance ethnique est un facteur important de discrimination économique et sociale. Il est plus facile de voir la cause de tous les maux dans l'autre et dans sa différence plutôt que dans la politique financière d'un cartel de banques et de multinationales. Le phénomène du bouc émissaire est la méthode de déresponsabilisation la plus ancienne et commune à toutes les latitudes. L'étranger, surtout s'il est jeune, est le bouc émissaire le plus répandu. Selon une étude récente de l'institut gfs de Berne, la criminalité des jeunes étrangers est l'une des principales préoccupations des citoyens suisses. Si certains souhaitent un durcissement des mesures, d'autres préconisent la prévention ou des mesures d'intégration. Mais la barre de l'intégration est placée toujours plus haut et il est presque impossible pour un jeune sans formation de s'intégrer sans une aide politique et sociale ciblée que beaucoup de villes et de cantons ne sont pas prêts à accorder. La prévention du racisme est de la responsabilité des institutions et de la société civile. C'est seulement en limitant les discriminations sociales que l'on pourra agir sur les causes qui alimentent les peurs sur lesquelles se fonde le racisme. Sans partage, la prévention contre le racisme risque de rester une mesure superficielle.

Marco Galli, sociologue, est responsable du projet «Chiasso-culture in movimento». marco.galli@ti.ch

Sergio Perdonati est responsable du Centre pour les jeunes de la commune de Chiasso. centro.giovani@chiasso.ch

Junge Schwarze im Alltag

Carmel Fröhlicher-Stines

Die UNO-Konvention über die Rechte des Kindes fordert unter anderem «Schutz vor Diskriminierung, unabhängig von Rasse, Religion, Herkunft und Geschlecht» und «das Recht auf Gesundheit» (psychisch und physisch). Wie sieht die Durchsetzung dieser Konvention im Alltag schwarzer Kinder und Jugendlicher in der Schweiz aus?

Unser Interesse für die Situation der schwarzen Kinder hat sich während unserer Untersuchungsarbeit für die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus im Jahre 2004¹ intensiviert. Mit wenigen Ausnahmen erzählten die damals 20- bis 30-jährigen sowie die Jugendlichen von ihren Erfahrungen mit Rassismus auf dem Pausenplatz, auf dem Schulweg, im Klassenzimmer und von der Passivität der Lehrerinnen und Lehrer in solchen Situationen. Der Fall von Julia², die aufgrund ihrer Erlebnisse regelmässige Kopf- und Bauchschmerzen entwickelte, illustriert die Problematik. Nach vielen erfolglosen Bemühungen entschied sich die alleinstehende Mutter, eine weisse Schweizerin, ihren Wohnort zu wechseln. Nach einigen Wochen am neuen Ort waren die Symptome von Julia verschwunden. Auch in diesem Fall schien die Lehrerin machtlos gegenüber dem Leiden des Kindes zu sein. Ihre Versuche zeugten von einer an Naivität grenzenden Unwissenheit, obwohl sie vielleicht ihr Bestes getan hat. Welche Folgen werden solche Erfahrungen für Julia haben?

Der Fall des 15-jährigen François³, der täglich von einem Buben in seiner Klasse und dessen «Klicke» verfolgt wurde, ist ein Beispiel für die Probleme der Jugendlichen dieses Alters. Weder der Lehrer noch seine Pflegeeltern, auch nicht die Eltern des Täters waren in der Lage, die Verfolgung zu einem Ende zu bringen. Er musste die Beschimpfun-

gen auf dem Schulweg erdulden. «Es macht mir eigentlich nicht mehr so viel aus», sagte François traurig.

Ist es möglich, dass eine deutliche Anti-Diskriminierungspraxis in den Schulen fehlt? Was geschieht mit den Kindern, die auf dem Pausenplatz oder auf dem Schulweg anders aussehende Kinder mit Beschimpfungen und Einschüchterungen verfolgen? Die Antwort der Lehrerinnen und Lehrer ist nur zu oft: «Kinder sind halt so.» Wegzuschauen, den Kopf wegzudrehen und die Frühzeichen von Rassismus nicht zu erkennen, nützt weder den Kindern noch der Schule. Was geschieht mit dem Täter? Lernt er, lernt sie, dass Unrecht war, was geschah? Wie lernt dieses Kind, sein Verhalten zu ändern? Es ist gewiss Aufgabe der Schule, Regeln für «Fairplay» zu etablieren und mit guten Beispielen im Kampf gegen Rassismus voranzugehen. Wir müssen annehmen, dass die Unfähigkeit der Schulbehörden, leidende Kinder zu schützen, auf fehlende konkrete Richtlinien zur Bekämpfung von Rassismus in den Schulen zurückzuführen ist. Die friedliche multikulturelle Gesellschaft beginnt in der Schule. Die Ausbildung der Lehrpersonen muss klare und konkrete Richtlinien zur Bekämpfung von Diskriminierungen jeglicher Art enthalten, denn Gewalt ist gefährlich für die Gesellschaft.

Schwarze Jugendliche in einer Gruppe mit weissen Kolleginnen und Kollegen müssen oft erdulden, dass nur sie von der Polizei kontrolliert werden, dies mit der Begründung, die Schwarzen seien diejenigen im Drogengeschäft. Das entspricht den klassischen Fällen von «racial profiling», wie dieses Verhalten der Polizei in den USA genannt wird.

Zugang zur Arbeitswelt ist für schwarze Jugendliche besonders schwer. Das geben ihre Berater klar zu. Dies ist oft eine besonders zermürende Erfahrung.

Jugendliche schwarzer Hautfarbe werden in gewissen Ortschaften oft nicht in Nachtlokale und Diskotheken eingelassen mit der offenen Begründung, es sei wegen ihrer Hautfarbe.

Rassistische Übergriffe hinterlassen beim heranwachsenden Kind starke psychische Verletzungen. Ablehnung, Gewalt, Isolation und Machtlosigkeit stören seinen Identitätsbildungsprozess. Der junge Mensch muss Vertrauen entwickeln zu dem Land, in dem er aufwächst und wahrscheinlich lange leben wird. Die Behörden müssen eine klare Gesamtstrategie zur Bekämpfung eines ständig wachsenden Rassismus und Rechtsextremismus entwickeln. Die friedliche Zukunft unserer Gesellschaft ist von einem weisen und baldigen Entscheid der Behörden abhängig.

Carmel Fröhlicher-Stines ist Präsidentin von CRAN (Plattform zur Reflexion und Aktion gegen anti-Schwarzen Rassismus).
cfrohlicher@yahoo.com
www.cran.ch

¹ Fröhlicher C., Mennel, K. (2004). *Schwarze Menschen in der Schweiz*. Eine Studie im Auftrag der EKR

² «Olympe», Nr. 24, S. 19 - 28

³ Name geändert

Les jeunes Noirs au quotidien

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant revendique entre autres la protection contre toutes formes de discrimination, indépendamment de toute considération de race, de religion, d'origine et de sexe, ainsi que le droit à la santé. Comment cette convention est-elle appliquée dans la vie quotidienne des enfants et des jeunes Noirs en Suisse? Durant l'enquête qu'elle a menée pour la CFR sur la situation des personnes à peau sombre en Suisse, l'auteure a récolté les expériences de discrimination raciale vécues dans la cour de récréation, sur le chemin de l'école ou en classe, y compris celles faites par des membres du corps enseignant. Elle décrit brièvement deux cas graves où on est frappé par la passivité des enseignants vis-à-vis des souffrances des enfants. La réponse des premiers se résume souvent à ceci: «Vous savez, les enfants sont comme ça». Pourtant, les agressions raciales laissent chez les victimes des traumatismes psychiques importants. Que se passe-t-il avec l'auteur de l'agression? Cet enfant apprend-il à changer de comportement? Carmel Fröhlicher-Stines formule l'hypothèse suivante: la société multiculturelle pacifique commence à l'école. La formation des enseignants doit absolument inclure des directives claires et concrètes en matière de lutte contre la discrimination sous toutes ses formes.

*Carmel Fröhlicher-Stines est présidente du CRAN (carrefour de réflexion et d'action contre le racisme anti-noir).
cfrohlicher@yahoo.com
www.cran.ch*

I giovani neri e la vita di tutti i giorni

La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo sancisce, fra l'altro, la protezione da qualsiasi discriminazione a prescindere dalla razza, dalla religione, dal sesso e dall'origine nazionale, etnica o sociale dell'individuo, così come il diritto alla salute. Ma quali sono, in concreto, gli effetti dell'attuazione della convenzione sulla vita quotidiana dei bambini e dei giovani di colore in Svizzera? Nel corso dell'indagine sulla situazione dei neri in Svizzera, condotta insieme a Kelechi Monika Mennel per conto della Commissione federale contro il razzismo (CFR), l'autrice è venuta a conoscenza dagli allievi, ma anche dai docenti, di episodi di razzismo verificatisi, per esempio, in cortile durante la ricreazione, sul tragitto casa-scuola e anche in aula. Nel suo contributo illustra due casi particolarmente gravi per la passività dimostrata dai docenti nei confronti delle sofferenze patite dai ragazzi. Spesso, la reazione del corpo insegnante a episodi di questo tipo è la seguente: «Ormai, si sa, i ragazzi sono fatti così!». Non va però dimenticato che le aggressioni razziste provocano nelle vittime ferite psichiche profonde destinate a rimanere. Quali sono le conseguenze per l'autore del gesto? Impara a modificare il proprio comportamento? L'autrice sostiene che la costruzione di una società multiculturale pacifica non può che iniziare dalla scuola. Per questo motivo la formazione degli insegnanti assume particolare importanza ed è necessario impartire loro direttive chiare e concrete per combattere le discriminazioni di qualsiasi tipo.

*Carmel Fröhlicher-Stines è presidente del Crocevia di riflessione e d'azione contro il razzismo anti-nero (CRAN).
cfrohlicher@yahoo.com
www.cran.ch*



Thun / Thoue

Öffentliche Wahrnehmung wird von Stereotypen geprägt

Stefan Heinichen

Inwieweit jugendliche Roma in der Schweiz aufgrund ihrer Herkunft diskriminiert werden, ist nicht bekannt. Um sich ein genaueres Bild machen zu können, ist es notwendig, die Ausgrenzung der Jugendlichen im Zusammenhang mit jener der gesamten Volksgruppe zu sehen.

Wie in den meisten anderen europäischen Ländern ist auch die Geschichte der Roma in der Schweiz von Diskriminierung, Vertreibung und Verfolgung geprägt. Neben den Jenischen wurden die Roma vor allem als fahrende «Zigeunerbanden» wahrgenommen, die für den Bundesstaat eine latente Gefahr bedeuteten. Diese Haltung führte gegen Ende des 19. Jahrhunderts zu einem Ein- und Durchreiseverbot für ausländische Roma-Familien. Trotz restriktivem Gesetz schafften es Roma aber immer wieder, in die Schweiz zu gelangen. Da es sich praktisch immer um sesshafte Familien handelte und in der Öffentlichkeit hartnäckig der Mythos von den «Fahrenden» verhaftet blieb, fielen diese Gruppen kaum auf. Hinzu kam, dass die Roma oft ihre ethnische Herkunft verschwiegen. Erst durch internationalen Protest wurde dieses absurde Gesetz zu Beginn der 1970er-Jahre aufgehoben. Erst als in der Folge des Kosovo-Krieges eine grosse Zahl von Roma vor ethnischer Verfolgung fliehen musste, nahm die offizielle Schweiz wahr, dass sich hier im Land schon eine grössere Roma-Gemeinschaft befand.

Situation heute – allgemein

Durch die in den letzten Jahren zunehmend entstandene kulturelle Vielfalt in der Schweiz fallen die Roma heute kaum mehr auf. Das Zusammenleben ist selbstverständlich und normal geworden. Es sind vor allem die Heranwachsenden, die sich hier gut integriert haben. Im Gegensatz zu ihren Familienangehörigen in Mittel- und Osteuropa

wachsen in der Schweiz die jungen Roma in einer Umgebung auf, die ihnen grundsätzlich nicht feindselig gesinnt ist. Im Gegenteil: Es sind vor allem Kinder aus den traditionellen Roma-Familien, die sich hier gut in der offenen Gesellschaft zurechtfinden und auch bestrebt sind, einen Berufsabschluss zu erreichen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass diese Gruppen dank einem starken und gesunden Familienzusammengehörigkeitsgefühl kaum Identitätsprobleme haben und sich deshalb auch ausserhalb dieser Strukturen gut behaupten können. Viele dieser jungen Roma haben in der Zwischenzeit die schweizerische Staatsangehörigkeit erhalten.

Soziale Spannungen

Trotz all diesen positiven Fortschritten gibt es auch die andere Seite: Im Zuge der Balkankriege flohen viele Roma in die Schweiz. Ihr Umfeld war bereits in der Herkunftsregion ausserordentlich schwierig: das Aufwachsen in einer feindseligen sozialen Umgebung, schlechten Wohnverhältnissen, mit mangelnder Bildung und kaum einer Chance auf Arbeit verunmöglichte es den betroffenen Roma, ein intaktes Familienleben zu führen. Dass diese Menschen auch in der Schweiz kaum Fuss fassen konnten, liegt auf der Hand. In der Zwischenzeit ist eine neue Generation herangewachsen. Die von ihren (überforderten) Eltern vernachlässigten Jugendlichen leben auch hier in der Schweiz ohne grosse Perspektiven. Sie haben Schwierigkeiten, sich an die Regeln zu halten, und fallen so durch alle Maschen. Zudem können diese jungen Menschen dem Leistungsdruck kaum standhalten und sie fliehen, wie viele andere Jugendliche in derselben Lage auch, in die hiesigen Jugendsubkulturen: Diese von der Unterhaltungsindustrie vermarktete globale «Ghetto-Gangster-Kultur» vermittelt den Jugendlichen eine Welt von hoher Gewaltbereitschaft und der sexuellen Diskrimi-

nierung von Frauen und Schwulen. Gleichzeitig wird von den Jugendlichen Anspruch auf die hierzulande gültigen gesellschaftlichen Statussymbole erhoben.

Der Fall Rüşchlikon

Durch die erschreckenden Fälle von Jugendgewalt in der Schweiz ist in den vergangenen Jahren eine gefährliche Debatte entfacht worden. Darin werden die Schuldigen praktisch nur auf ihre ethnische Herkunft reduziert. Eine neue Dimension zeigt der spektakuläre Einzelfall aus Rüşchlikon: Während mehrerer Monate stand eine achtköpfige Roma-Familie im Zentrum des Medieninteresses. Das auffällige Verhalten des gewaltbereiten Vaters und seiner ebenso gewaltbereiten Kinder veranlasste gewisse Kreise, die Abschaffung der Asylrekurskommission, die über den Aufenthalt der Familie entschied, zu fordern. Der Fall Rüşchlikon diente auch als dankbares Argument, um für die Verschärfung des Asylgesetzes vom 24. September 2006 zu werben.

Gefährlich an dieser Pressekampagne – welche höchste politische Relevanz bekam – ist der Umstand, dass die sozialen Probleme der betreffenden Familie immer wieder mit der ethnischen Herkunft verbunden wurden. Bewusst oder unbewusst verpackt man uralte Stereotypen in die «Roma-Familie von Rüşchlikon» und vermittelt so erneut das Bild von «den bettelnden und stehlenden Zigeunern».

Übernommene Vorurteile und Stereotypen

Das Auffrischen alter Vorurteile und Stereotypen geht auch nicht ganz an den Behörden, die mit Roma zu tun haben, vorbei. Institutionen, die im Asylbereich tätig sind, übernehmen unter Umständen die rassistischen Einstellungen ihrer albanischen, serbischen oder bosnischen Mitarbeiter/innen und

machen die Roma alleine für die Misere verantwortlich. Zu kritisieren ist auch die Asylpraxis des Bundesamts für Migration gegenüber den Roma. So wurde lange eine fragwürdige Sprach-Analyse bei Asylbewerber/-innen aus dem Kosovo durchgeführt, nach welcher man meinte entscheiden zu können, ob es sich bei den Gesuchstellern um Roma handle oder nicht. Diese Praktik erinnert an eine dunkle Zeit, wo spezielle Rassenzeugnisse ausgestellt wurden.

Auch unter Jugendlichen kommt es vor, dass Vorurteile gegenüber Roma übernommen werden. Zwar ist die Zugehörigkeit zu einer «Peargroup» wichtiger als die ethnische Herkunft. Doch oft begegnen Migrationsjugendliche aus dem Balkan, aber auch aus dem südlichen Europa den gleichaltrigen Roma mit einem gewissen Misstrauen und mit Abschätzigkeit. Häufig übernehmen ihre Schweizer Kolleginnen und Kollegen die gleiche Haltung. Beispielsweise versuchen albanischstämmige Eltern, deren Kinder straffällig geworden sind, die Schuld den jungen Roma in die Schuhe zu schieben. Inwieweit Polizei, Jugendanwaltschaft und andere Behörden sich von dieser Stimmungsmache oder gesellschaftlichen Trends beeinflussen lassen, ist nicht bekannt.

Letztendlich liegt es am Verhalten unserer Behörden und Medien. Dieses ist Gradmesser unserer offenen demokratischen Gesellschaft. Ihre Meinungen beeinflussen den einzelnen Bürger. Da haben alte Vorurteile und Stereotypen gegen eine Minderheit wie die Roma nichts verloren.

*Stefan Heinichen ist als Religionspädagoge und Jugendseelsorger in Oberwinterthur tätig. Er ist Projektbeauftragter der Roma-Foundation in Zürich.
stefan.heinichen@kath-winterthur.ch*

Les jeunes Roms en Suisse: la perception du public est empreinte de stéréotypes

On ignore dans quelle mesure les jeunes Roms sont discriminés en Suisse à cause de leur origine. La diversité culturelle ayant beaucoup augmenté ces dernières années, les Roms ne se font plus guère remarquer. Les enfants de familles Roms traditionnelles s'intègrent bien à la société ouverte et s'efforcent d'acquérir une bonne formation professionnelle. Il n'en va pas de même de ceux qui ont fui la guerre des Balkans. Du fait que leurs conditions de vie étaient déjà difficiles dans leur région d'origine, ils n'arrivent pas vraiment à prendre pied en Suisse non plus. Délaissés par des parents souvent dépassés par les événements, ces jeunes n'ont pas beaucoup de perspectives d'avenir en Suisse. Ils ont de la peine à respecter les règles et à supporter la pression de la société. Ils se réfugient fréquemment dans les sous-cultures, par exemple dans la «culture gangster des ghettos urbains» répandue dans le monde, avec la propension à la violence et la discrimination sexuelle des femmes que cela implique. Le cas de Rüschlikon montre que lorsqu'une famille Rrom se signale à l'attention, le public fait d'emblée l'amalgame entre ses problèmes sociaux et son origine ethnique. Les anciens préjugés resurgissent. Même les autorités emploient des méthodes douteuses d'analyse du langage chez les requérants d'asile du Kosovo, pensant de la sorte pouvoir reconnaître les Rroms. Les jeunes eux-mêmes reprennent ces stéréotypes.

*Stefan Heinichen travaille comme pédagogue en religion et aumônier des jeunes à Oberwinterthur. Il est chargé de projets de la Roma-Foundation à Zurich.
stefan.heinichen@kath-winterthur.ch*

Gli stereotipi condizionano l'immagine dei giovani Rrom in Svizzera

È difficile dire in che misura i giovani Rrom subiscano in Svizzera discriminazioni a causa della loro origine. I Rrom sono diventati parte integrante di quella diversità culturale che si è andata affermando negli ultimi anni. In particolare, i figli delle famiglie Rrom tradizionali sono ben inseriti nella società e compiono studi per ottenere un diploma professionale. La situazione è assai diversa per i Rrom fuggiti dalla guerra nei Balcani. Trascurati dai genitori alle prese con i problemi più pressanti, i giovani vivono anche in Svizzera una vita senza grandi prospettive. Fanno fatica a rispettare le regole, sopportano male la pressione scolastica e si rifugiano nelle subculture giovanili, come la cultura «ghetto gangsta» molto mediatizzata su scala mondiale che veicola una forte predisposizione alla violenza e alla discriminazione sessuale delle donne. Il caso di Rüschlikon, che ha avuto vasta eco sui giornali, dimostra come i problemi sociali di una famiglia Rrom siano messi in relazione all'origine etnica e quanto persistenti siano i vecchi pregiudizi. Anche le autorità, ad esempio, si sono avvalse di discutibili metodi di analisi linguistica per riuscire a identificare i Rrom tra i richiedenti l'asilo kosovari. Simili stereotipi sono ripresi anche dagli stessi giovani.

*Stefan Heinichen è catechista e operatore giovanile della parrocchia di Oberwinterthur. È incaricato di progetti della Roma-Foundation di Zurigo.
stefan.heinichen@kath-winterthur.ch*

Ausländerfeindliche Einstellungen unter Schweizer Jugendlichen

Andrea Haenni Hoti

Die hohe gesellschaftliche Bedeutung der Thematik Ausländerfeindlichkeit¹ und Rassismus steht in krassem Widerspruch zur kleinen Zahl an Forschungsarbeiten auf diesem Gebiet in der Schweiz. Die erste gesamtschweizerische Jugendstudie, welche die Altersgruppe der 15-Jährigen umfasst, liegt erst seit kurzem vor: Das beim Haupt-Verlag erschienene Buch «Dominanz und Diskriminierung» untersucht das Ausmass an ausländerfeindlichen Einstellungen unter Schweizer Jugendlichen und analysiert die gesellschaftlichen Ursachen dieser Problematik (vgl. Haenni Hoti, 2006a). Dabei kommen Jugendliche selbst zu Wort und sprechen über ihr Verhältnis zu Ausländerinnen und Ausländern, zur Schweizer Nation und zur Demokratie. In diesem Beitrag werden einige zentrale Ergebnisse dieses Forschungsprojekts zusammenfassend präsentiert (vgl. Haenni Hoti, 2006b; 2003).

Ausgangspunkt bilden folgende zwei Fragestellungen:

- 1) Wie verbreitet sind ausländerfeindliche politische Einstellungen unter Schweizer Jugendlichen?
- 2) Durch welche demografischen und sozio-politischen Faktoren lassen sich ausländerfeindliche Einstellungen erklären?

Methodik

Zur Messung von Ausländerfeindlichkeit wurde ein Instrument aus den Allgemeinen Bevölkerungsumfragen der Sozialwissenschaften (ALLBUS) in Deutschland verwendet und an die Schweizer Verhältnisse angepasst (vgl. Blank & Schwarzer, 1994)²: Die befragten Schülerinnen und Schüler wurden gebeten, zu den folgenden vier Aussagen mit ausländerablehnendem Inhalt Stellung zu beziehen:

- Die in der Schweiz lebenden Ausländer/innen sollten ihre Ehepartner unter ihren eigenen Landsleuten auswählen.
- Die in der Schweiz lebenden Ausländer/innen sollten ihren Lebensstil ein bisschen besser an den der Schweizer/innen anpassen.
- Wenn Arbeitsplätze knapp werden, sollte man die in der Schweiz lebenden Ausländer/innen wieder in ihre Heimat zurückschicken.
- Man sollte den in der Schweiz lebenden Ausländern und Ausländerinnen jede politische Tätigkeit in der Schweiz untersagen.

Hierfür stand ihnen eine 7-stufige Antwortskala zur Verfügung, die von «stimme überhaupt nicht» zu bis «stimme sehr zu» reichte.

Die Stichprobe der Studie umfasste 3104 Schüler/innen. Die Analysen zur Ausländerfeindlichkeit beschränkten sich im Wesentlichen auf die politischen Einstellungen der Jugendlichen mit Schweizer Staatsbürgerschaft (n = 2012). Die befragten Schweizer Jugendlichen wiesen ein Durchschnittsalter von 15 Jahren auf und waren zu 51% Mädchen.

Verbreitung von Ausländerfeindlichkeit

Um Aussagen über die Verbreitung von ausländerfeindlichen Einstellungen unter Schweizer Jugendlichen machen zu können, wurde ein Summenwert aus allen vier Items gebildet: 35% der Befragten wiesen alle vier Aussagen klar oder zumindest tendenziell zurück und zeigten keine ausländerfeindliche Einstellung. Bei weiteren 27% der Schweizer Schüler/innen konnte keine Tendenz in die eine oder andere Richtung ausgemacht werden. Folglich manifestierte sich bei einer Mehrheit von 62% zum Zeitpunkt der Befragung keine ausländerfeindliche po-

litische Einstellung. Allerdings stimmte mehr als ein Viertel (28%) den Aussagen tendenziell zu. Als Indikator für eine ausländerfeindliche Einstellung wurde die deutliche Bejahung aller vier Aussagen der Ausländerablehnungsskala definiert: Von zehn Befragten beantwortete eine Person alle vier Items mit «stimme zu» oder «stimme sehr zu» und zeigte sich entsprechend als ausländerfeindlich eingestellt. Schweizer Jugendliche mit ausländerfeindlichen politischen Einstellungen scheinen in der Altersgruppe der 15-Jährigen eine Minderheit in der Grössenordnung von 10% darzustellen. Hinzu kommt ein Potenzial von 28% der Jugendlichen, welche die Bereitschaft besitzen, die gesellschaftliche Benachteiligung von Migrant/-innen gegenüber Schweizer/-innen zu akzeptieren und die Ausübung von (struktureller) Gewalt zur Aufrechterhaltung dieser ungleichen Machtverhältnisse zu befürworten.

Erklärungsfaktoren von Ausländerfeindlichkeit

Mit Hilfe statistischer Verfahren wurde ein Modell mit sieben Faktoren errechnet, anhand deren sich das Ausmass an Ausländerfeindlichkeit mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit vorhersagen lässt: Der Faktor «Urbanisierungsgrad der Wohngegend» erklärt den höchsten Anteil von Ausländerfeindlichkeit bei Schweizer Jugendlichen, an zweiter Stelle folgt ein nationales Staatsbürgerschaftsverständnis: Je ländlicher die Wohngegend der Befragten ist, desto höher ist die Wahrscheinlichkeit, dass sie eine negative Einstellung gegenüber Migrant/-innen entwickeln. Je stärker die befragten Jugendlichen der Meinung sind, dass man einen gu-

ten Bürger an der Bereitschaft erkennt, in der Schweizer Armee zu dienen und hart zu arbeiten, sowie am Ausmass des Nationalbewusstseins und der Geschichtskennntnisse über die Schweiz, desto ausländerfeindlicher sind sie eingestellt. Jugendliche mit ausländerfeindlicher Einstellung scheinen sich eher mit einem traditionellen, vom «Sonderfall Schweiz» geprägten Bild der Schweizer Nation zu identifizieren, wie es in ländlichen Gegenden noch stärker verbreitet ist. Das Aufwachsen in einem traditionell ländlichen, nach innen orientierten Milieu scheint deshalb im Gegensatz zu einem städtisch-kosmopolitischen Milieu der Übernahme einer ausländerfeindlichen Einstellung förderlich zu sein.

Ausserdem steigt die Neigung zur Ausländerfeindlichkeit mit zunehmend autoritärer Grundeinstellung, die auch als Law-and-Order-Mentalität bezeichnet werden kann: Darunter fallen die Bereitschaft zu diszipliniertem Gehorsam gegenüber Autoritäten und politischen Führungspersonen sowie der Ruf nach einer härteren Gangart gegenüber Kriminellen. Ein weiterer Faktor zur Erklärung von Ausländerfeindlichkeit ist ein tieferes soziales Engagement: Je schwächer die Bereitschaft der Jugendlichen ist, sich als erwachsene Person für soziale und karitative Zwecke zu engagieren, desto ausländerfeindlicher sind sie eingestellt. Die weniger ausgeprägte Solidarität mit sozial Schwachen wie armen oder älteren Menschen legt den Schluss nahe, dass sich Jugendliche mit zunehmender Ausländerfeindlichkeit eher am «Recht des Stärkeren» orientieren. Die Wahrscheinlichkeit, eine ausländerfeindliche politische Einstellung zu übernehmen, steigt

Die Neigung zur Ausländerfeindlichkeit steigt mit autoritärer Grundeinstellung.

auch dann, wenn die befragte Person ein Junge ist. Das männliche Geschlecht stellt somit einen Risikofaktor dar.

Des Weiteren lässt sich Ausländerfeindlichkeit durch Bildungsbenachteiligung erklären: Die befragten Schüler/-innen sind umso ausländerfeindlicher eingestellt, je weniger sie über Politik wissen, je mehr Mühe sie bei der Interpretation politischer Texte haben und je weniger sie den staatlichen und politischen Institutionen vertrauen. Ein Mangel an politischer Bildung und an Einsicht in das Funktionieren der Politik scheint der Neigung zur Ausländerfeindlichkeit Vorschub zu leisten. Politische Bildung, gekoppelt mit Vertrauen in die Politik, vermag hingegen im Hinblick auf die Entwicklung einer ausländerfeindlichen Einstellung als Schutzfaktor zu fungieren.

Interpretation

Gemäss der Modernisierungstheorie neigen Menschen dazu, in Zeiten raschen gesellschaftlichen Wandels und veränderte politischen Ordnungen eher auf konstruierte Kategorien der Selbstdefinition und Orientierung zurückzugreifen, wie auf eine gemeinsame kulturelle Abstammung (vgl. Altermatt, 1996, 157ff.). Die Zurückweisung von (sozial konstruierten) Fremdgruppen ist Ausdruck der Identitätskrise der Schweiz zwischen Mystifizierung des helvetischen Sonderfalls einerseits und noch wenig stabiler transnationaler Identifikation mit Europa andererseits (vgl. Kriesi, 1999, 20ff.). Dabei geht es nicht nur um die subjektiv empfundene Bedrohung kultureller Identität, sondern auch um die Bewahrung von Besitz- und Dominanzansprüchen, welche an die Schwei-

Die Zurückweisung von Fremdgruppen ist Ausdruck der Identitätskrise der Schweiz.

zer Nationalität gekoppelt werden. Ausländerfeindlich eingestellte Jugendliche verstehen es als ihre Bürger/-innenpflicht, ihr Handeln in den Dienst der (ethnisch «reinen») Schweizer Nation zu stellen und auf die Verteidigung partikulärer Gruppeninteressen auszurichten. Dieses ethnonationalistische Konzept orientiert sich gerade nicht am sozialen Engagement für die (multikulturelle) Gesellschaft und für die Einhaltung der Menschenrechte, wie es einem universalistischen Verständnis von Bürger/-innenpflichten eigen wäre und was Habermas (1992) als Verfassungspatriotismus bezeichnet hat.

Im Misstrauen gegenüber Regierungen, etablierten Parteien und anderen staatlichen Instanzen zeigt sich eine Tendenz zur Entfremdung von institutionalisierten Formen der Politik und vom staatlichen System. Die Legitimations- und Bindungskraft dieser Instanzen mag insbesondere bei Jugendlichen mit ausländerfeindlicher Einstellung schwächer ausgeprägt sein. Die These zur Krise der Politik in modernen Massendemokratien scheint sich im Hinblick auf ausländerfeindlich eingestellte Jugendliche in spezifischer Weise zu bewähren (Alt Vater, 2000, 309). Demnach besteht die Gefahr, dass dieses Potenzial der Unzufriedenen von rechtspopulistischen Akteur/-innen instrumentalisiert wird, welche vorgeben, die Interessen «des Volkes» besser zu kennen und zu vertreten.

Schlussfolgerungen

Abschliessend lassen sich drei Postulate formulieren: Erstens stellt die antirassistische Bildung einen unverzichtbaren Bestandteil der politischen Bildung und staatsbürger-

lichen Erziehung von Jugendlichen dar und ist im Lichte der Ergebnisse dieser Studie gezielt zu fördern. Zweitens bedarf es einer kritischen Auseinandersetzung der Schweizer und Schweizerinnen mit ihrer eigenen kulturellen und staatsbürgerlichen Identität, und drittens muss die Debatte um die Gleichstellung von Migrant/-innen gegenüber Schweizer/-innen in allen gesellschaftlichen Bereichen konsequent weitergeführt werden, weil eine antirassistische Bildung ihre Wirkung nur im Rahmen einer Politik des Antirassismus entfalten kann.

Andrea Haenni Hoti ist Projektleiterin am Institut für Lehren und Lernen (ILeL) an der PHZ Luzern.
andrea.haenni@phz.ch

1 Ausländerfeindlichkeit ist «eine feindselige Einstellung gegenüber ausländischen Bürgern und Bürgerinnen (...)» (Meier-Mesquita, 1999, 6) und setzt aus psychologischer Sicht das Vorhandensein von Aggressionen voraus. Gemäss dem soziologischen Begriff von Hoffmann & Even handelt es sich bei Ausländerfeindlichkeit um «die Vorstellung, dass die Ausländer legitimerweise nicht in vollem Umfang an den Rechten der Inländer partizipieren, sondern einen ihnen eigentümlichen Status verminderter Rechte innehaben» (1984, 26). Zentrale Merkmale von Ausländerfeindlichkeit sind folglich die Akzeptanz von sozialer Ungleichheit und von Gewalt gegenüber Migrant/-innen (vgl. Heitmeyer, 1992).

2 Gemäss der Reliabilitätsanalyse ist das Messinstrument zuverlässig: $\alpha = .76$.

Literatur

Altermatt, Urs (1996b). *Das Fanal von Sarajevo. Ethnonationalismus in Europa*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Altwater, Peter (2000). «Die Krise des politischen Paradigmas und das Deutungsmuster Protestwahl (Kap. 9.4.)» In: Altwater, P.; Stamer, M. & Thomssen, W. (Hrsg.). *Alltägliche Fremdenfeindlichkeit. Interpretation sozialer Deutungsmuster*. Münster: Verlag Westfälisches Dampfboot.

Blank, Thomas, Schwarzer, Stefan (1994). «Ist die Gastarbeiterskala noch zeitgemäss? Die Reformulierung einer ALLBUS-Skala» *ZUMA-Nachrichten*, 34, 97-115.

Habermas, Jürgen (1992). «Staatsbürgerschaft und nationale Identität» In: Habermas, J. (Hrsg.). *Faktizität und Geltung*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp Verlag.

Haenni Hoti, Andrea (2006b). «Challenging Democracy: Ethnic Nationalism and Xenophobia among Teenagers – Results of the First Swiss Youth Survey» In: *The International Journal of the Humanities*, Volume 3, Issue 9, 235-244.

Haenni Hoti, Andrea (2006a). *Dominanz und Diskriminierung. Nationalismus und Ausländerfeindlichkeit unter Schweizer Jugendlichen*. Bern: Haupt-Verlag.

Haenni Hoti, Andrea (2003). «Chancengleichheit und Gleichstellung von Migrantinnen und Migranten – Chancengleichheit und Gleichstellung von Frauen» In: Oser, F. & Biedermann, H. (Hrsg.). *Jugend ohne Politik. Ergebnisse der IEA-Studie zu politischem Wissen, Demokratieverständnis und gesellschaftlichem Engagement von Jugendlichen in der Schweiz im Vergleich mit 27 anderen Ländern*. Zürich: Verlag Rüegger, 101-127.

Heitmeyer, Wilhelm (1992). «Rechtsextremistisch motivierte Gewalt und Eskalation» In: Heitmeyer, W.; Möller, K. & Sünker, H. (Hrsg.). *Jugend – Staat – Gewalt. Politische Sozialisation von Jugendlichen, Jugendpolitik und politischer Bildung*. Weinheim: Juventa Verlag.

Hoffmann, Lutz, Even, Herbert (1984). *Soziologie der Ausländerfeindlichkeit. Zwischen nationaler Identität und multikultureller Gesellschaft*. Weinheim: Beltz-Verlag.

Kriesi, Hanspeter (1999). «Introduction: State Formation and Nation Building in the Swiss Case» In: Kriesi, H.; Armingeon, K.; Siegrist, H. & Wimmer, A. (Hrsg.). *Nation and National Identity. The European Experience in Perspective*. Zürich: Verlag Rüegger, 13-28.

Meier-Mesquita, Cintia (1999). *Rassismus und antirassistische Erziehung. Eine theoretische und empirische Studie*. Freiburg i.Üe.: Universitätsverlag.

Origines et diffusion parmi les jeunes Suisses

Andrea Haenni Hoti

La thématique de la xénophobie¹ et du racisme revêt une extrême importance au sein de la société. Or, force est de constater qu'à ce jour, peu de travaux de recherche ont été menés à ce sujet en Suisse. La première étude nationale réalisée auprès de jeunes âgés de 15 ans a été publiée récemment. Intitulé «Dominanz und Diskriminierung», ce livre paru aux éditions Haupt étudie l'ampleur du sentiment xénophobe au sein de la jeunesse helvétique et analyse les racines sociales de cette problématique (cf. Haenni Hoti, 2006a). Pour ce faire, la parole a été donnée aux jeunes qui s'expriment ainsi sur leurs rapports avec la population étrangère, sur la nation suisse et sur la démocratie. La présente contribution propose une synthèse des principales conclusions de ce projet de recherche (cf. Haenni Hoti, 2006b; 2003). Les questions ci-après constituent le point de départ de l'étude:

- 1) Comment les opinions politiques xénophobes se répandent-elles auprès de la jeunesse suisse?
- 2) Quels facteurs démographiques et socio-politiques expliquent cette hostilité envers les étrangers?

Méthode

Un instrument mis au point par l'enquête sociologique générale allemande («Allgemeine Bevölkerungsumfrage der Sozialwissenschaft ALLBUS») a été adapté au contexte suisse (cf. Blank & Schwarzer, 1994)² et utilisé pour mesurer l'impact des pensées xénophobes sur les jeunes Suisses. Les élèves ont été priés de prendre position sur les quatre propositions à caractère nationaliste ci-après:

- Les étrangères et les étrangers qui vivent en Suisse devraient choisir une épouse ou un époux parmi leurs compatriotes.
- Les étrangères et les étrangers qui résident

en Suisse devraient adapter, dans une plus large mesure, leur style de vie à celui des Suisses.

- Lorsque les places de travail se font plus rares, les étrangères et les étrangers qui vivent en Suisse devraient être renvoyés dans leur pays.
- Les étrangères et les étrangers qui vivent en Suisse ne devraient pas être autorisés à exercer une quelconque activité politique en Suisse.

Pour donner leur opinion, les jeunes concernés disposaient d'une échelle de notation allant jusqu'à 7 (de «absolument pas d'accord» à «entièrement d'accord»).

L'enquête a été réalisée sur un échantillon de 3104 écolières et écoliers. Pour l'essentiel, les analyses relatives à la xénophobie se sont limitées au point de vue politique des jeunes possédant la nationalité helvétique (n = 2012). Les jeunes Suisses interrogés étaient âgés de 15 ans en moyenne, et 51% d'entre eux, étaient des filles.

Propagation des idées xénophobes

Une évaluation globale des réponses données à chacune des quatre affirmations permet d'apprécier la diffusion des idées xénophobes parmi les jeunes Suisses. Ainsi, 35% des personnes interrogées rejettent en bloc ces affirmations ou ont du moins tendance à les rejeter et n'éprouvent aucun sentiment hostile envers les étrangers. Aucune opinion tranchée n'a pu être dégagée chez 27% des jeunes interrogés. Par conséquent, une majorité de 62% n'avait aucune conception politique xénophobe au moment de l'enquête. Toutefois, plus d'un quart des écolières et des écoliers (28%) a approuvé les affirmations. L'approbation nette des quatre affirmations constituait l'indicateur mettant en évidence les opinions xénophobes. Une personne sur

dix a répondu à tous les sujets par «d'accord» ou «entièrement d'accord» et s'est donc positionnée comme étant hostile aux étrangers. Les jeunes Suisses ayant des opinions politiques xénophobes semblent représenter une minorité de l'ordre de 10% dans la classe d'âge concernée. S'ajoute à cela un potentiel de 28% de jeunes qui sont prêts à accepter que les migrants soient désavantagés par rapport aux Suisses sur le plan social et à soutenir le recours à la violence (structurelle) pour maintenir ce rapport de forces inégal.

Facteurs expliquant la xénophobie

Un modèle contenant sept facteurs a été élaboré sur la base d'une procédure statistique. Ces facteurs permettent de prévoir l'ampleur du sentiment xénophobe de manière relativement vraisemblable. Le degré d'urbanisation de la région de domicile, explique en très grande partie l'hostilité des jeunes Suisses envers les étrangers. Vient ensuite le facteur relatif à la façon d'appréhender la citoyenneté nationale. En effet, plus la région dans laquelle les jeunes sondés résident est rurale, plus il est probable qu'ils développeront une attitude négative envers la population migrante. Plus les jeunes sondés estiment que l'on reconnaît un bon citoyen à sa disposition à servir dans l'armée suisse et à travailler dur, ainsi qu'à l'étendue de sa conscience nationale et à ses connaissances de l'histoire suisse, plus ils se positionnent comme étant xénophobes. Les jeunes qui ont des opinions hostiles aux étrangers semblent plutôt s'identifier à une image traditionnelle de la nation helvétique, à la Suisse comme étant un «Sonderfall», littéralement un cas particulier; cette conception est encore bien plus répandue dans les campagnes. Le fait de gran-

dir dans un milieu rural traditionnel, replié sur lui-même, semble favoriser l'adoption d'idées xénophobes alors que le principe inverse s'applique dans les milieux citadins et cosmopolites.

Par ailleurs, la tendance à la xénophobie s'accroît lorsque la personne a une mentalité autoritaire. Ce troisième facteur peut également être désigné sous le terme de «mentalité law-and-order» (mentalité reposant sur la loi et l'ordre). La disposition à obéir avec discipline aux autorités et aux dirigeants politiques ainsi que l'exhortation à se montrer plus sévère envers les criminels se classent dans cette catégorie. Le manque d'engagement social est le quatrième facteur à l'origine de la xénophobie. Moins les jeunes sont disposés à s'engager en tant qu'adultes en

La xénophobie s'accroît lorsque la personne a une mentalité autoritaire.

faveur d'actions caritatives et sociales, plus ils ont des opinions xénophobes. Il résulte du peu de solidarité envers les plus démunis comme les personnes pauvres ou âgées le fait que les jeunes qui ont des pensées xénophobes ad-

hèrent plutôt à la «loi du plus fort». En outre, la probabilité de développer des idées hostiles aux étrangers s'accroît lorsque la personne sondée est un garçon. Le sexe masculin représente donc le cinquième facteur de risque.

Une formation lacunaire explique peut, elle aussi, expliquer la xénophobie. En effet, les élèves interrogés développent plus d'idées xénophobes lorsqu'ils ne possèdent que peu de connaissances en matière de politique. Plus ils ont des difficultés à interpréter les textes politiques, moins ils ont confiance dans les institutions politiques et étatiques. Le manque de formation politique

et de connaissances quant au fonctionnement de la politique semble être un terrain propice à la xénophobie. En revanche, les sixième et septième facteurs, à savoir la formation politique alliée à la confiance dans la politique, peuvent servir de bouclier protecteur contre cette hostilité envers les étrangers.

Interprétation

Conformément à la théorie de la modernisation, les hommes ont plutôt tendance, en temps de mutations sociales rapides et de changement d'ordres politiques, à se raccrocher à des catégories bien précises de la définition de soi et d'orientation ainsi qu'à des racines culturelles communes (cf. Altermatt, 1996, 157ss.). Le rejet de groupes étrangers (socialement construits) exprime la crise identitaire de la Suisse, située entre la mystification du «Sonderfall» helvétique d'une part et l'identification transnationale encore fragile avec l'Europe d'autre part (cf. Kriesi, 1999, 20ss.). Il ne s'agit pas uniquement du sentiment subjectif selon lequel l'identité culturelle est menacée, mais également de la préservation des prétentions de domination et de possession qui sont liées à la nationalité suisse. Les jeunes qui ont des opinions xénophobes pensent qu'il est de leur devoir de citoyen de mettre leurs actions au service de la nation suisse («pure» sur le plan ethnique) et de s'engager en faveur de la défense d'intérêts communs particuliers. Ce schéma directeur ethno-national ne se fonde ni sur l'engagement social pour une société (multiculturelle), ni sur le respect des droits de l'Homme. Ces critères seraient pourtant propres à une compréhension universelle des devoirs incombant aux citoyens et correspondraient à la notion de patriotisme constitutionnel développée par Habermas (1992).

Le rejet de groupes étrangers exprime la crise identitaire de la Suisse.

La méfiance envers les gouvernements, les partis établis et d'autres instances étatiques révèle la tendance des personnes à s'aliéner des formes institutionnalisées de la politique et du système étatique. Il se peut que la force de légitimation et de rassemblement des ces instances produise moins d'effets sur les jeunes en question. La thèse de la crise politique dans les démocraties de masse modernes semble se confirmer d'une manière spécifique, si l'on considère les jeunes xénophobes (cf. Altvater, 2000, 309). Aussi le danger existe-t-il que des acteurs de la droite populiste, qui martèlent qu'ils connaissent et représentent mieux les intérêts du «peuple», instrumentalisent ce potentiel d'insatisfaits.

Conclusion

Trois postulats ressortent de cette enquête: selon le premier, la formation antiraciste fait partie intégrante de la formation politique et de l'éducation citoyenne des jeunes et doit, à la lumière de cette étude, être encouragée de manière ciblée. Le deuxième postulat préconise que les Suisses remettent en question leur propre identité culturelle et citoyenne. Quant au troisième, il souligne que les débats sur l'égalité entre les migrants et les Suisses doivent être poursuivis de manière systématique dans tous les domaines de la société. En effet, une formation antiraciste ne pourra déployer ses effets positifs que dans le cadre d'une politique antiraciste.

La professeure Andrea Haenni Hoti est cheffe de projet à l'«Institut für Lehren und Lernen (ILeL)» à la PHZ de Lucerne. andrea.haenni@phz.ch

- 1 Selon Meier-Mesquita (1999, 6), la xénophobie est un sentiment d'hostilité envers les citoyennes et les citoyens d'origine étrangère. Du point de vue de la psychologie, elle implique l'existence d'agressions. Selon la définition sociologique fournie par Hoffmann & Even (1984, 26), être xénophobe revient à penser que les étrangers ne disposent pas légitimement de tous les droits conférés aux autochtones, mais qu'ils ont un statut particulier ne leur octroyant que des droits restreints. L'acceptation des inégalités sociales et de la violence envers les migrantes et les migrants sont les signes caractéristiques de la xénophobie (cf. Heitmeyer, 1992).
- 2 D'après l'analyse de fiabilité, cet instrument de mesure est fiable: $\alpha = .76$.

Hoffmann, Lutz, Even, Herbert (1984). *Soziologie der Ausländerfeindlichkeit. Zwischen nationaler Identität und multikultureller Gesellschaft*. Weinheim: Beltz-Verlag.

Kriesi, Hanspeter (1999). «Introduction: State Formation and Nation Building in the Swiss Case» In: Kriesi, H.; Armingeon, K.; Siegrist, H. & Wimmer, A. (Hrsg.). *Nation and National Identity. The European Experience in Perspective*. Zürich: Verlag Rüegger, 13-28.

Meier-Mesquita, Cintia (1999). *Rassismus und antirassistische Erziehung. Eine theoretische und empirische Studie*. Freiburg i.Üe.: Universitätsverlag.

Bibliographie

Altermatt, Urs (1996b). *Das Fanal von Sarajevo. Ethnonationalismus in Europa*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Altvater, Peter (2000). «Die Krise des politischen Paradigmas und das Deutungsmuster Protestwahl (Kap. 9.4.)» In: Altvater, P.; Stamer, M. & Thomssen, W. (Hrsg.). *Alltägliche Fremdenfeindlichkeit. Interpretation sozialer Deutungsmuster*. Münster: Verlag Westfälisches Dampfboot.

Blank, Thomas, Schwarzer, Stefan (1994). «Ist die Gastarbeiterskala noch zeitgemäss? Die Reformulierung einer ALLBUS-Skala» *ZUMA-Nachrichten*, 34, 97-115.

Habermas, Jürgen (1992). «Staatsbürgerschaft und nationale Identität» In: Habermas, J. (Hrsg.). *Faktizität und Geltung*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp Verlag.

Haenni Hoti, Andrea (2006b). «Challenging Democracy: Ethnic Nationalism and Xenophobia among Teenagers – Results of the First Swiss Youth Survey» In: *The International Journal of the Humanities*, Volume 3, Issue 9, 235-244.

Haenni Hoti, Andrea (2006a). *Dominanz und Diskriminierung. Nationalismus und Ausländerfeindlichkeit unter Schweizer Jugendlichen*. Bern: Haupt-Verlag.

Haenni Hoti, Andrea (2003). «Chancengleichheit und Gleichstellung von Migrantinnen und Migranten – Chancengleichheit und Gleichstellung von Frauen» In: Oser, F. & Biedermann, H. (Hrsg.). *Jugend ohne Politik. Ergebnisse der IEA-Studie zu politischem Wissen, Demokratieverständnis und gesellschaftlichem Engagement von Jugendlichen in der Schweiz im Vergleich mit 27 anderen Ländern*. Zürich: Verlag Rüegger, 101-127.

Heitmeyer, Wilhelm (1992). «Rechtsextremistisch motivierte Gewalt und Eskalation» In: Heitmeyer, W.; Möller, K. & Sünker, H. (Hrsg.). *Jugend – Staat – Gewalt. Politische Sozialisation von Jugendlichen, Jugendpolitik und politischer Bildung*. Weinheim: Juventa Verlag.

Cause e diffusione della xenofobia tra i giovani svizzeri

Andrea Haenni Hoti

La notevole rilevanza sociale che riveste il fenomeno della xenofobia¹ e del razzismo è in palese contrasto con l'esiguo numero di lavori di ricerca in materia effettuati in Svizzera. Il primo studio condotto a livello nazionale incentrato sulla gioventù, e precisamente sui quindicenni, è ancora fresco di stampa: *Dominanz und Diskriminierung* (Dominanza e discriminazione), pubblicato dalla casa editrice Haupt, esamina la diffusione di tendenze xenofobe tra i giovani svizzeri e analizza le cause sociali (cfr. Haenni Hoti, 2006a). L'autrice dà la parola ai diretti interessati invitandoli a esprimersi sul loro rapporto con gli stranieri, la nazione svizzera e la democrazia. Qui di seguito vi presentiamo i principali risultati di questo progetto di ricerca (cfr. Haenni Hoti, 2006b; 2003). La ricerca si articola su due interrogativi principali:

- 1) Come si diffonde la xenofobia tra i giovani svizzeri?
- 2) Quali sono i fattori demografici e sociopolitici all'origine delle tendenze xenofobe?

Metodologia

Per misurare la xenofobia, l'autrice si è servita di uno strumento di sondaggio utilizzato in Germania (*Allgemeine Bevölkerungsumfragen der Sozialwissenschaften, ALLBUS*) adattandolo alle condizioni svizzere². Gli studenti interpellati sono stati invitati a prendere posizione sulle seguenti quattro affermazioni dal contenuto ostile nei confronti degli stranieri:

- Gli stranieri che vivono in Svizzera dovrebbero sposarsi con i loro connazionali.
- Gli stranieri che vivono in Svizzera dovrebbero adeguare maggiormente il loro stile di vita a quello degli svizzeri.
- Quando il lavoro scarseggia, bisognerebbe

rimandare gli stranieri che vivono in Svizzera nel loro Paese di origine.

- Agli stranieri che vivono in Svizzera bisognerebbe vietare l'esercizio di qualsiasi attività politica nel nostro Paese.

Per rispondere, i ragazzi avevano a disposizione una scala a 7 punti che andava da non condivido affatto questa affermazione a condivido pienamente questa affermazione.

Il campione dello studio era costituito da 3104 studenti. Le analisi riguardanti la xenofobia si sono concentrate essenzialmente sulle posizioni politiche dei giovani di cittadinanza svizzera (n = 2012). L'età media degli intervistati era di 15 anni. Il 51 per cento era di sesso femminile.

Diffusione della xenofobia

Per valutare la diffusione della xenofobia tra i giovani svizzeri è stato estrapolato un valore complessivo dalle quattro risposte. Il 35 per cento degli intervistati ha chiaramente o almeno tendenzialmente respinto tutte le affermazioni non mostrando alcuna propensione alla xenofobia. Per il 27 per cento dei giovani non è stato possibile appurare una tendenza in una direzione o nell'altra. Se la maggioranza degli studenti (62 per cento) risultava dunque immune al fenomeno della xenofobia, d'altra parte oltre un quarto (il 28 per cento) degli intervistati si è tendenzialmente dichiarato d'accordo con le asserzioni. È stata definita xenofoba una persona chiaramente d'accordo con tutte e quattro le asserzioni. Risultato: su dieci ragazzi intervistati, uno ha risposto quattro volte con condivido questa affermazione o con condivido pienamente questa affermazione. Stando ai risultati della ricerca, tra i quindicenni svizzeri una minoranza valutata al 10 per cento esprime tendenze politiche xenofobe. Il restante 28 per cento è rappre-

sentato da giovani potenzialmente in grado di accettare la disparità di trattamento sociale dei migranti rispetto agli svizzeri e di caldeggiare il ricorso a una violenza (strutturale) per mantenere questo rapporto di forze iniquo.

I fattori all'origine della xenofobia

L'autrice ha elaborato un modello statistico basato su sette fattori che consentono di prevedere con una certa probabilità la diffusione della xenofobia. Il grado di urbanizzazione della zona di residenza risulta il fattore principale correlato con l'ostilità nei confronti degli stranieri, segue il senso di appartenenza nazionale. Più la zona di residenza dei giovani è rurale, maggiore è la probabilità di atteggiamenti negativi nei confronti dei migranti. Vale inoltre la regola secondo cui più i giovani ritengono che un buon cittadino si riconosca dalla disponibilità a prestare servizio nell'esercito e a lavorare sodo così come dalla solidità della coscienza nazionale e della conoscenza della storia svizzera, maggiore è la loro avversione nei confronti degli stranieri. I ragazzi con tendenze xenofobe si identificano maggiormente nell'immagine tradizionale della Svizzera, quella del «Sonderfall», ancora molto radicata nelle zone rurali. Diversamente dai giovani negli ambienti cosmopoliti delle città, quelli che crescono in campagna in un ambiente chiuso e saldamente ancorato alle tradizioni sono maggiormente inclini a tendenze xenofobe.

Inoltre, la propensione a comportamenti antistranieri è tanto maggiore quanto più spiccato è il senso di autoritarità. Tra i tratti distintivi della mentalità autoritaria, nota anche come «law and order», vi sono l'obbe-

dienza nei confronti di autorità e leader politici e il pugno di ferro contro i criminali. Altro fattore in grado di spiegare l'insorgere di atteggiamenti xenofobi è lo scarso impegno sociale: meno i giovani sono inclini a impegnarsi a favore di cause sociali e benefiche, più marcata è la loro avversione nei confronti degli stranieri. La mancanza di un senso di solidarietà verso gli emarginati della società come i poveri o gli anziani lascia supporre che i giovani più inclini alla xenofobia propendano per il «diritto del più forte». Inoltre, la probabilità di riscontrare convincimenti politici ostili agli immigrati è maggiore se la persona intervistata è di sesso maschile.

Ma non è tutto. Tra i fattori concausa della xenofobia, infatti, figura anche il basso livello di educazione: gli studenti intervistati risultano tanto più ostili agli stranieri, quanto minore è la loro conoscenza della politica, quante più difficoltà hanno nell'interpretare testi a contenuto politico e quanto minore è la fiducia che ripongono nelle istituzioni statali e politiche. La propensione alla xenofobia è maggiore laddove è carente l'educazione civica e c'è ignoranza sui meccanismi che reggono la politica. L'educazione civica unita alla fiducia nella politica costituiscono, al contrario, fattori protettivi.

Interpretazione

Secondo la teoria della modernizzazione, nei periodi contraddistinti da un rapido cambiamento sociale e mutati ordinamenti politici, le persone sono più inclini a rifugiarsi in categorie costruite di autodefinizione e orientamento nonché in una radice culturale comune (cfr. Altermatt, 1996, pag. 157 segg.). Il rifiuto dei gruppi stranieri (social-

Tra i fattori della xenofobia figura il basso livello di educazione.

mente costruiti) è espressione della crisi d'identità che sta attraversando la Svizzera, tra mistificazione del «Sonderfall» da un lato e un'ancora precaria identificazione transnazionale con l'Europa dall'altro (cfr. Kriesi, 1999, 20 segg.). Oltre alla minaccia all'identità culturale percepita soggettivamente, assumono rilevanza anche il mantenimento dei diritti di proprietà e di dominanza associati alla nazionalità svizzera. I giovani che abbracciano ideali xenofobi ritengono sia loro dovere di cittadini mettersi al servizio della nazione svizzera (eticamente «pura») difendendo a spada tratta alcuni interessi di gruppo particolari. Questa visione etnonazionalista non ha nulla a che vedere con l'impegno sociale in favore della coesione (multiculturale) e del rispetto dei diritti umani che presupporrebbe una concezione universalistica dei doveri del cittadino che Habermas ha definito «patriotismo costituzionale» (Habermas, 1992).

La sfiducia nei confronti dei governi, dei partiti e di altre istituzioni pubbliche è sintomatica di una tendenza all'allontanamento dalle forme istituzionalizzate della politica e del sistema statale. La capacità di legittimazione e la forza di aggregazione di questi organismi sembrano esercitare una minore presa soprattutto sui giovani tendenzialmente ostili agli stranieri. Ed è proprio riguardo a questi ultimi che la tesi sulla crisi della politica nelle moderne democrazie di massa sembra trovare conferma (Altvater, 2000, pag. 309). Su questo sfondo, il rischio che il potenziale di insoddisfatti venga strumentalizzato dai leader della destra populista, che pretendono di conoscere e rappresentare meglio gli interessi «della gente», è reale e tangibile.

Conclusioni

Alla luce di queste considerazioni sono tre le conclusioni che si possono trarre. Primo: l'educazione antirazzista rappresenta una componente irrinunciabile dell'educazione politica e civica dei giovani e, tenuto conto dei risultati di questo studio, deve essere promossa in modo mirato. Secondo: è necessario che gli svizzeri si confrontino criticamente con la propria identità culturale e di cittadini. Terzo: il dibattito sulla parità di trattamento dei migranti rispetto agli svizzeri deve essere portato avanti con coerenza in tutti gli ambiti sociali, in quanto un'educazione antirazzista è in grado di produrre i propri effetti unicamente nel quadro di una politica antirazzista.

La dottoressa Andrea Haenni Hoti è capoprogetto presso l'Istituto per l'insegnamento e l'apprendimento dell'Alta scuola pedagogica della Svizzera centrale di Lucerna. andrea.haenni@phz.ch

Il rifiuto dei gruppi stranieri è espressione della crisi d'identità che sta attraversando la Svizzera.

1 La xenofobia è «un atteggiamento ostile nei confronti di cittadini stranieri» (Meier-Mesquita, 1999, pag. 6) che, dal punto di vista psicologico, presuppone forme di aggressioni. Dal punto di vista sociologico la xenofobia si fonda sull'idea che «gli stranieri, a giusta ragione, non godono di tutti i diritti che spettano agli indigeni, in quanto il loro status particolare conferisce diritti ridotti» (Hoffmann & Even, 1984, pag. 26). Alla base della xenofobia vi è quindi l'accettazione della disuguaglianza sociale e della violenza nei confronti dei migranti (cfr. Heitmeyer, 1992).

2 Cfr. Blank & Schwarzer, 1994. L'analisi dell'attendibilità indica che si tratta di uno strumento di misurazione affidabile: $\alpha = .76$.

Bibliografia

Altermatt, Urs (1996b). *Das Fanal von Sarajevo. Ethnonationalismus in Europa*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Altvater, Peter (2000). «Die Krise des politischen Paradigmas und das Deutungsmuster Protestwahl (Kap. 9.4.)» In: Altvater, P.; Stamer, M. & Thomssen, W. (Hrsg.). *Alltägliche Fremdenfeindlichkeit. Interpretation sozialer Deutungsmuster*. Münster: Verlag Westfälisches Dampfboot.

Blank, Thomas, Schwarzer, Stefan (1994). «Ist die Gastarbeiterskala noch zeitgemäss? Die Reformulierung einer ALLBUS-Skala» *ZUMA-Nachrichten*, 34, 97-115.

Habermas, Jürgen (1992). «Staatsbürgerschaft und nationale Identität» In: Habermas, J. (Hrsg.). *Faktizität und Geltung*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp Verlag.

Haenni Hoti, Andrea (2006b). «Challenging Democracy: Ethnic Nationalism and Xenophobia among Teenagers – Results of the First Swiss Youth Survey» In: *The International Journal of the Humanities*, Volume 3, Issue 9, 235-244.

Haenni Hoti, Andrea (2006a). *Dominanz und Diskriminierung. Nationalismus und Ausländerfeindlichkeit unter Schweizer Jugendlichen*. Bern: Haupt-Verlag.

Haenni Hoti, Andrea (2003). «Chancengleichheit und Gleichstellung von Migrantinnen und Migranten – Chancengleichheit und Gleichstellung von Frauen» In: Oser, F. & Biedermann, H. (Hrsg.). *Jugend ohne Politik. Ergebnisse der IEA-Studie zu politischem Wissen, Demokratieverständnis und gesellschaftlichem Engagement von Jugendlichen in der Schweiz im Vergleich mit 27 anderen Ländern*. Zürich: Verlag Rüegger, 101-127.

Heitmeyer, Wilhelm (1992). «Rechtsextremistisch motivierte Gewalt und Eskalation» In: Heitmeyer, W.; Möller, K. & Sünker, H. (Hrsg.). *Jugend – Staat – Gewalt. Politische Sozialisation von Jugendlichen, Jugendpolitik und politischer Bildung*. Weinheim: Juventa Verlag.

Hoffmann, Lutz, Even, Herbert (1984). *Soziologie der Ausländerfeindlichkeit. Zwischen nationaler Identität und multikultureller Gesellschaft*. Weinheim: Beltz-Verlag.

Kriesi, Hanspeter (1999). «Introduction: State Formation and Nation Building in the Swiss Case» In: Kriesi, H.; Armingeon, K.; Siegrist, H. & Wimmer, A. (Hrsg.). *Nation and National Identity. The European Experience in Perspective*. Zürich: Verlag Rüegger, 13-28.

Meier-Mesquita, Cintia (1999). *Rassismus und antirassistische Erziehung. Eine theoretische und empirische Studie*. Freiburg i.Üe.: Universitätsverlag.



Rassistische Konfliktsituation zwischen Jugendlichen

Andreas Hausheer

... und plötzlich ist das Thema «Jugendgewalt» allgegenwärtig. Politiker malen in Zeitungsberichten und Fernsehinterviews ein düsteres Bild der Gewaltbereitschaft junger Menschen. Statistiken werden zitiert und interpretiert. Und immer wieder der Hinweis auf den überproportionalen Anteil männlicher Jugendlicher aus Migrantenfamilien.

Vor einigen Monaten leitete ich an einer Schule eine Konfliktintervention zwischen zwei Gruppen auf dem Pausenplatz. Auf der einen Seite standen Jugendliche aus Ex-Jugoslawien und auf der andern Seite Schweizer Jugendliche. Die Stimmung auf dem Pausenplatz war sehr aggressiv, es kam täglich zu Rempelen und heftigen verbalen Angriffen mit rassistischen Aussprüchen beider Seiten.

Eine Lehrerin schilderte ihre Beobachtungen während einer Pausenaufsicht wie folgt:

(...) Auf der Sitzbank sassen drei Knaben. Sie hatten freie Sicht auf eine Gruppe von Ausländern, die in der Mitte des Pausenplatzes über irgendetwas zusammen sprachen. Mit starrem Blick beobachteten sie die Ausländergruppe. Kommentare von Seiten der Schweizer (Originalton): «Jetzt hätti am liebschte e Handgranate debi». «Die sött me alli verschiessel!» (Ausspruch wurde durch Gestik tatkräftig unterstützt, Ballern eines Gewehrs!)

Welche Realitäten standen hinter diesen Provokationen und Aggressionen?

Zusammen mit einem kulturellen Vermittler, welcher selber aus dem Kosovo stammt, wurden mit den betroffenen Jugendlichen und Lehrpersonen verschiedene Gespräche geführt. Bald stellte sich heraus, dass die wichtigste Ursache für die Eskalation konkrete Sachkonflikte waren. Die Schüler beider Gruppen beklagten sich über unhaltbare

Zustände im Unterricht wie Unpünktlichkeit, aggressives Verhalten, dauernde Provokationen und anderes mehr. Beide Seiten fühlten sich als Opfer der anderen und hatten den Eindruck, dass sie ausschliesslich auf Provokationen des Gegenübers reagierten. Sie sahen sich selber nicht als Auslöser. Die Eskalation war Ausdruck davon, dass sie überzeugt waren, sich selber wehren zu müssen, da sie sich von der Schule zu wenig unterstützt fühlten. Beide Gruppen bekundeten in den Gesprächen ein grundsätzliches Interesse daran, dass die Situation nicht mehr weiter eskalieren sollte, fühlten sich aber unfähig, aus eigener Kraft aus der negativen Dynamik auszustiegen. In diesem Fallbeispiel gelang eine Entschärfung der Situation, indem die Sachkonflikte angesprochen und die Bedürfnisse beider Parteien in eine Vereinbarung einfließen konnten. Danach mussten organisatorische und strukturelle Rahmenbedingungen verändert werden: Aufteilung der übergrossen Turngruppe, Klärung und Durchsetzung der Regeln für einen geordneten Unterricht und Änderung der Sitzordnung in einzelnen Lektionen.

Wie kam es dazu, dass eine schwierige Alltagssituation zu einer rassistischen Auseinandersetzung eskalierte?

Berechtigte Beschwerden und Anliegen der Jugendlichen wurden lange nicht gehört und alltägliche Konflikte nicht angesprochen. Es stand keine Ansprechperson zur Verfügung, an die sich einzelne Schüler oder Gruppen wenden konnten. Dies verunmöglichte eine niederschwellige Lösung des Konflikts. Zudem wurden Regeln zwar aufgestellt und in den Schulzimmern aufgehängt, aber nicht eingefordert. Regelverstösse hatten kaum Folgen oder wurden je nach Lehrperson und Situation ganz unterschiedlich geahndet. Dies wurde von Schülerinnen und Schülern als Parteilichkeit der Lehrpersonen

ausgelegt («Die anderen können sich alles erlauben» oder «Nur bei uns wird reagiert»). Die Konflikte wurden sehr bald von den betroffenen Jugendlichen und den Lehrpersonen als interkulturelles Problem gesehen. Die Wahrnehmung der jeweils andern wurde zunehmend selektiv. Negative Erwartungen wurden dadurch umgehend bestätigt, Vorurteile und Feindbilder verfestigten sich. Aus dem Sachkonflikt wurde ein Wertekonflikt. Dies polarisierte die Klassen und löste den Druck auf Unbeteiligte aus, sich mit einer Seite zu solidarisieren.

Welche Strukturen und Massnahmen können solche und ähnliche Situationen frühzeitig entschärfen?

In der zweifachen Strategie «Grenzen setzen – Freiraum schaffen» kommt zum Ausdruck, dass es einerseits wichtig ist, Grenzen zu definieren, Regeln des Zusammenlebens und der Zusammenarbeit gemeinsam auszuhandeln und einzufordern. Jugendliche müssen sich an klaren Spielregeln orientieren können und Regelverstösse sollen – unabhängig von der Person – Konsequenzen haben. Andererseits braucht es eine Kultur der Mitsprache und Mitverantwortung. Kinder und Jugendliche sollen ihre Anliegen und Wünsche einbringen und Lösungen mitentwickeln können. Dadurch machen sie die Erfahrung, dass sie respektiert und ernst genommen werden. Gleichzeitig erleben sie, dass sie selber auch gefordert sind, Lösungen zu entwickeln und verbindlich mitzutragen. Aus Betroffenen müssen Beteiligte werden, welche für ihr Handeln Verantwortung übernehmen. Gemäss dem Schlagwort «Zusammenleben klären statt nur Konflikte bearbeiten» wird präventiv besprochen, wie die Beteiligten in Zukunft miteinander umgehen wollen und welche Möglichkeiten es gibt, in schwierigen Situationen zu reagie-

ren. Es braucht Ansprechpersonen aus dem direkten Umfeld der Betroffenen, damit Konflikte thematisiert und bearbeitet werden können. Zuständigkeiten für Massnahmen und Abläufe müssen geklärt werden.

Neben diesen grundlegenden Strategien hat sich der Ansatz der «Peer-Group-Education» in der pädagogischen Arbeit – und speziell in der interkulturellen Thematik – bewährt. Wenn es gelingt, dass Jugendliche in ihren Gruppen selber kompetent eine vermittelnde Aufgabe übernehmen können, werden Konflikte früher erkannt. Erfahrungen mit Elementen der Peergroup-Education-Projekte haben bestätigt, dass Schüler/innen oft sehr viel schneller und effektiver als Erwachsene im Konflikt unter Gleichaltrigen vermitteln können. Sie verstehen in der Regel die Positionen der einzelnen Konfliktbeteiligten besser als Erwachsene und können sich dadurch leichter in ihre Situation versetzen. Sie sprechen ihre Sprache und werden leichter als allparteilich anerkannt.

Solche Projekte müssen jedoch sorgfältig vorbereitet und begleitet werden. Wenn Kinder und Jugendliche Verantwortung für das soziale Klima an Schulen oder in der Jugendarbeit übernehmen, ist es unabdingbar, dass sie gründlich trainiert und begleitet werden. Wenn alle Beteiligten bereit und fähig sind, ihre Verantwortung für ein faires Zusammenleben zu übernehmen, kann es gelingen, dass Kinder und Jugendliche gemeinsam mit Lehrpersonen, Eltern und Fachpersonen die Kultur einer Schule oder einer sozialen Institution nachhaltig verändern. So können Konflikte angegangen werden, bevor sie zu einem rassistischen Schwelbrand geworden sind.

Andreas Hausheer ist Lehrer und Schulmediator in Sempach. aha@tele2.ch

Conflits à caractère raciste entre des jeunes suisses et d'ex-Yougoslavie

Le thème de la violence juvénile est omniprésent. Dans les journaux, à la télévision, certains politiciens utilisent des statistiques pour mettre en avant la forte présence de jeunes hommes issus de la migration parmi les délinquants. Il y a quelques mois, je suis intervenu dans une école en tant que médiateur dans un conflit qui opposait de jeunes Suisses à de jeunes Ex-yougoslaves. L'atmosphère était très tendue et on en venait souvent, des deux côtés, à des bousculades et des attaques verbales à caractère raciste. Accompagné d'un médiateur interculturel, lui-même kosovar, nous avons eu de nombreuses discussions avec les jeunes concernés et les professeurs. Il s'est avéré que les causes principales de l'escalade de la violence sont des problèmes très factuels et que les jeunes de chacun des partis se perçoivent comme les victimes de l'autre groupe. Ces conflits ont rapidement été interprétés comme étant de source interculturelle, ce qui a renforcé les préjugés et conduit à un conflit de valeurs. Les deux groupes se sont montrés très intéressés à améliorer la situation, mais éprouvaient un sentiment d'impuissance face à cette dynamique négative. Finalement, nous sommes arrivés à désamorcer le conflit en redéfinissant les règles de la coexistence dans l'école. Pour élaborer des solutions, nous nous sommes appuyés sur la participation des premiers intéressés. Ainsi ont-ils eu le sentiment d'être respectés et pris au sérieux. Au sein de chaque groupe, nous avons formé un interlocuteur qui doit réagir en cas de conflit afin de le thématiser et d'amener une discussion. De la sorte, on peut éviter d'attiser le brasier du racisme.

Andreas Hausheer est professeur et médiateur scolaire à Sempach. aha@tele2.ch

Conflitti a sfondo razzista tra giovani svizzeri e giovani originari della ex Jugoslavia

Il tema della violenza giovanile è onnipresente: nei giornali, in televisione, nei discorsi di certi politici che usano le statistiche per rilevare la forte presenza di giovani stranieri tra i delinquenti. Alcuni mesi fa sono intervenuto come mediatore in una scuola per tentare di risolvere un conflitto tra giovani svizzeri e giovani originari della ex Jugoslavia. Mi ha coadiuvato un mediatore interculturale, lui stesso originario del Kosovo. L'atmosfera era estremamente tesa, con spintoni e attacchi verbali a sfondo razzista da entrambi le parti. Abbiamo avuto numerose discussioni con i giovani in questione e i professori. Ci siamo resi conto che le cause principali di questa escalation di violenza erano molto concrete e che i giovani di entrambi i gruppi si ritenevano vittima dello schieramento opposto. Queste ostilità sono state sbrigativamente interpretate come conflitti interculturali, ciò che ha rafforzato i pregiudizi e condotto a scontri di valori. I due gruppi volevano migliorare la situazione, ma di fronte alla dinamica negativa assunta dagli avvenimenti dominava un generale sentimento d'impotenza. Alla fine siamo riusciti a disinnescare il conflitto ridefinendo le regole della coesistenza nella scuola. Per elaborare soluzioni ci siamo appoggiati sull'aiuto dei diretti interessati, che hanno così avuto la sensazione di essere rispettati e presi sul serio. Abbiamo formato un interlocutore per ogni gruppo che in caso di conflitto deve cercare di smorzare gli animi e promuovere la discussione. In questo modo è possibile prevenire derive razziste.

Andreas Hausheer è professore e mediatore scolastico a Sempach. aha@tele2.ch

Kinder werden nicht als Rassisten geboren – sie werden dazu erzogen

Blanca Steinmann

Kinder sind keine Unschuldengel. Sie gehen hart miteinander um, ersparen einander nichts. Die Untersuchungen der Berner Entwicklungspsychologin Françoise Alsaker und ihrer Mitarbeiter zeigt, dass Mobbing bereits im Kindergarten zum Alltag gehört und negative Folgen zeigt. Rund ein Fünftel der Kinder sind darin involviert, sei es als Mobbende, als passive Opfer oder oft als Täter und Opfer gleichzeitig.¹ Doch rassistisch sind sie nicht.

Das mosambikanische Kleinkind auf dem Arm seiner Mutter fing lauthals zu schreien an, als ich es begrüßen wollte. Es hatte noch nie eine Weisse gesehen. – Meine vierjährige Nichte entfernte entschlossen den schwarzen König aus der Krippe: «Der gefällt mir nicht, der gehört nicht hierher.» – Ein Junge stürzte weinend aus dem Sandkasten zum Vater: «Mit dem braunen Bub spiele ich nicht mehr!» – Was man in diesen drei Beispielen als Rassismus interpretieren könnte, ist keiner. Sie belegen nur, dass kleine Kinder physische Unterschiede äusserst aufmerksam wahrnehmen. Und nicht nur das: Sie nehmen auch genau wahr, wie Erwachsene und die andern Kinder diese Unterschiede bewerten, sei es verbal oder nonverbal.

Unterschiede sehen und benennen ist kein Rassismus

Unter Rassismus verstehen wir die Diskriminierung und Ablehnung von Menschen aufgrund ihrer Herkunft oder ihrer körperlichen Merkmale. Die Mutter des mosambikanischen Kleinkindes versuchte, es zu beruhigen, und unterhielt sich danach mit mir. Die Kleine blieb zurückhaltend, aber sie beobachtete mich neugierig. Bei meiner Nichte stellte sich heraus, dass sie den schwarzen König allgemein «nicht schön» fand. Neben der dunklen Hautfarbe hatte er auch ein dunkles Gewand und trug statt der glänzen-

den Krone bloss einen Turban. Auch der Vater des Jungen aus dem Sandkasten sollte unbedingt nachfragen, warum sein Sohn nicht mehr mit dem dunkelhäutigen Kind spielen will. Es ist gut möglich, dass dieses ihm etwas weggenommen hat oder sie sich gehauen haben und die Hautfarbe lediglich zur Beschreibung diente. Ob es sich um diskriminierendes, rassistisches Verhalten oder einfach um die Wahrnehmung und Benennung von Unterschieden handelt, ist bei kleinen Kindern jeweils sorgfältig zu klären – vorkommen kann beides.

Die Wahrnehmung von Steinzeitmenschen

Forschungen zeigen, dass uns eine halbe Sekunde genügt, um vom Gesicht eines Gegenübers sein Alter, seine Gefühle und Charaktereigenschaften abzulesen. Aus dem gleichen Grund neigt unsere Wahrnehmung dazu, komplexe Dinge zu vereinfachen: nur wenn wir eine Situation schnell und instinktiv einschätzen können, sind wir fähig, rasche Entscheidungen zu treffen. Das ist in unserem Alltag, anders als in der Urzeit, zwar nur noch selten nötig, doch in einem bedrohlichen Moment kann diese Fähigkeit auch heute noch lebensrettend sein – zum Beispiel im Verkehr. Doch diese Form der Wahrnehmung, welche zudem durch die Sinne begrenzt ist, und die das Überleben der Menschheit in naturnaher Zivilisation garantierte, ist der komplexen sozialen Welt, in der wir uns heute bewegen, nicht mehr angemessen.

Die Weltsicht kleiner Kinder

Dass wir Vorurteile haben und durch unsere Wahrnehmung begrenzt sind, gilt auch für kleine Kinder. Welche Vorurteile es gibt und wie die rassistisch begründete Diskriminierung – die von Gleichgültigkeit über Respektlosigkeit, Verachtung, Unterdrückung

bis zu Hass und Vernichtung gehen kann – sich manifestiert, das lernen Kinder rasch. Sie übernehmen diese Muster blitzschnell und radikal – vor allem dann, wenn es ihnen Vorteile verschafft und ihre Bedürfnisse nach Anerkennung befriedigt. Subtile Gesten und Andeutungen genügen ihnen, um zu wissen, dass die Mutter den Freund albanischer Herkunft aus der Kinderkrippe und seine Mutter nicht mag. Sie lernen schnell, dass der Vater zwar afrikanische Fussballer bewundert, den senegalesischen Nachbarn im Treppenhaus jedoch nie grüsst. Sie übernehmen diese Modelle von den Eltern und setzen sie direkt um. So kann man denn einen Sechsjährigen sagen hören: «Ich will nicht mit diesem (dunkelhäutigen) Jungen spielen – Afrikaner sind immer so wild.»

Zauberwort «Diversity»

Seit einigen Jahren wird Prävention gegen Rassismus in Schule und Freizeit gross geschrieben. «Alle anders – alle gleich», die Jugendkampagne des Europarates 2006/2007 gibt bereits im Titel die Stossrichtung der neuen Programme an: Wir sind verschieden und haben doch alle die gleichen Bedürfnisse, die gleichen Rechte. «Diversity» heisst das entsprechende Wort in der Wirtschaftswelt und beinhaltet dort nicht nur die Akzeptanz der Verschiedenheit aller Mitarbeitenden, sondern auch die Einsicht, dass sich diese Verschiedenheit aufgrund von Synergie-Effekten gewinnbringend auswirken kann.

In vielen tausend Klassenzimmern bedeutet diese «Diversity» Knochenarbeit für Leh-

rerinnen und Lehrer: Es gilt, den Bedürfnissen aller Kinder gerecht zu werden, mit Eltern verschiedenster Herkunft sich immer neu zu verständigen, immer wieder Konflikte zu schlichten, Kooperation zu fordern und gute, d.h. erfolgversprechende Arbeitsbedingungen für alle Kinder zu schaffen. Diese Arbeit wird oft unterschätzt – doch während der obligatorischen Schulzeit wird die Basis für ein friedliches Zusammenleben gelegt. Hier bildet sich unsere zukünftige Gesellschaft in ihrer Ganzheit ab.

Gratwanderung zwischen Integration und Selektion

Dort, wo sie gelingt, hat Integration zur Folge, dass sich alle Kinder, ungeachtet ihrer Herkunft oder ihres IQ, wohl fühlen. In einem solchen Klima können sie sich entfalten, lernen sie gut und gerne. Nur ist die Schule gleichzeitig ein Abbild der bestehenden Gesellschaft, und diese folgt durchaus nicht dem

Grundsatz «Alle anders – alle gleich». Es bestehen klare Rangordnungen und jede und jeder trachtet danach, darin einen möglichst guten Platz zu erobern, denn das bringt hohe Löhne und Anerkennung. So fördert die Schule nicht nur Integration und Toleranz, sondern gleichzeitig Wettbewerb. Die Kinder sollen Leistungen bringen, welche zunehmend standar-

disiert werden und möglichst besser sein sollen, als die Ergebnisse anderer Kinder in anderen Kantonen und anderen Ländern. Am Ende der Primarschule – oft bereits im Alter von zehn Jahren – werden die Kinder selektioniert, aufgeteilt in die «guten» Schülerinnen und Schüler für das Gymnasium und

Sie lernen schnell,
 dass der Vater zwar
 afrikanische Fussballer
 bewundert, den
 senegalesischen
 Nachbarn im
 Treppenhaus jedoch
 nie grüsst.

die «schlechten» für die Sekundarschulen mit Grundansprüchen. In der Letzteren findet sich in der Schweiz ein viel zu hoher Anteil Kinder ausländischer Herkunft. Diesem Spagat, den die Schule zwischen Integration und Selektion vollführt, ist bisher wenig Aufmerksamkeit geschenkt worden.

Phänomen Rechtsextremismus

Die besten Projekte zur Integration in der Schule werden keine Verhaltensänderung bewirken, wenn die Kinder von ihren Eltern diskriminierendes Verhalten übernehmen. Dieses können durchaus auch Eltern ausländischer Herkunft zeigen, die z.B. nicht wollen, dass ihr Mädchen zu stark mit der «unmoralischen» Haltung seiner schweizerischen Altersgenossinnen in Kontakt kommt. Die Vorbildwirkung der Eltern erweist sich allgemein als stärker als jene der Lehrpersonen.

Mit beginnender Pubertät setzt die Ablösung von den Eltern und oft auch von deren Ansichten ein. Es kommt vor, dass Kinder eher fremdenfeindlicher Eltern anfangen, ihre Freundschaften mit Jugendlichen ausländischer Herkunft zu verteidigen. Es kann aber auch sein, dass Kinder toleranter Eltern auf ihrer Suche nach Identität rechtsextremes und rassistisches Gedankengut übernehmen. Damit wollen sie sich von ihren Eltern absetzen; zudem ist es ein wirksames Mittel, Aufmerksamkeit zu erhalten. Rechtsextreme Gruppen und der damit einhergehende Rassismus bilden nicht nur eine reale Gefahr für einzelne dunkelhäutige Menschen, sondern stellen auch das demokratische System und die Toleranz unserer Gesellschaft insgesamt in Frage. Hier sind die weiterführenden Schulen und Freizeiteinrichtungen, politische Parteien und Behörden gefordert, klar Stellung zu beziehen und den Jugendlichen die destruktiven Konsequenzen ihrer Haltung aufzuzeigen.

Blanca Steinmann ist Ethnologin und Journalistin. Sie arbeitet für das kinag pressebüro der Kinderlobby Schweiz. kinag@kinderlobby.ch

¹ Siehe dazu die Forschungsergebnisse zu Mobbing im Kindergarten von F. Alsaker, www.nfp52.ch

Les enfants ne naissent pas racistes – c’est par l’éducation qu’ils le deviennent

Les enfants ne sont pas des anges. Au jardin d’enfants, le mobbing appartient au quotidien. Mais les enfants ne sont pas racistes. La formation de préjugés trouve son origine dans l’instinct de survie. Au temps des cavernes, nos ancêtres devaient être capables d’évaluer une situation, un animal, une personne en une fraction de seconde pour réagir de manière appropriée. Cette forme de perception n’est plus une réaction raisonnable dans l’environnement social complexe qui est le nôtre aujourd’hui. Les enfants perçoivent les divers préjugés véhiculés par les adultes et se fondent rapidement dans le moule, surtout lorsqu’ils peuvent en tirer des avantages ou de la reconnaissance.

A l’école primaire, on insiste beaucoup sur l’intégration mais les projets n’ont pas d’effet sur les enfants dont les parents, qui peuvent aussi être d’origine étrangère, ont des comportements discriminatoires. A la puberté, on peut voir des enfants élevés dans des milieux racistes se rebeller pour défendre leur amitié avec des étrangers. Il existe aussi des cas d’enfants éduqués dans la tolérance qui, dans leur recherche d’identité, vont adopter des valeurs racistes. C’est alors aux écoles, aux partis politiques et aux autorités de prendre une position claire et de montrer à ces jeunes les conséquences destructrices de tels comportements.

Blanca Steinmann est ethnologue et journaliste. Elle travaille pour le bureau de presse kinag du Lobby enfants Suisse. kinag@kinderlobby.ch

I bambini non nascono razzisti – lo diventano con l’educazione

I bambini non sono degli angeli. All’asilo nido il mobbing è un’esperienza quotidiana. Ma i bambini non sono razzisti. La formazione dei pregiudizi trova origine nell’istinto di sopravvivenza. Nell’età della pietra i nostri avi dovevano essere in grado di valutare all’istante una situazione, un animale, una persona per reagire in modo appropriato. Nel nostro ambiente sociale complesso questa forma di percezione non costituisce più una reazione ragionevole. I bambini percepiscono i diversi pregiudizi veicolati dagli adulti e si conformano rapidamente, soprattutto quando possono ricavarne vantaggi o riconoscimenti. Nelle scuole elementari si insiste molto sull’integrazione ma i progetti non hanno alcun effetto sui bambini di genitori, che possono anche essere stranieri, dai comportamenti discriminatori. Talvolta, nella pubertà, ragazzi cresciuti in ambienti razzisti si ribellano per difendere la loro amicizia con stranieri. Vi sono anche casi di bambini educati in ambienti tolleranti che, nella loro ricerca di un’identità, fanno propri valori razzisti. In questo ultimo caso spetta alla scuola, ai partiti politici e alle autorità prendere chiaramente posizione e mostrare a questi giovani le conseguenze distruttive di simili comportamenti.

Blanca Steinmann è etnologa e giornalista. Lavora per l’ufficio stampa kinag della Lobby svizzera dei bambini. kinag@kinderlobby.ch

Ausstiegsmotivation und familiäre Sozialisation

Ueli Mäder und Wassilis Kassis

Was motiviert Jugendliche, aus der rechtsextremen Szene auszusteigen? So lautet die Kernfrage, die wir im Rahmen einer Nationalfondsstudie untersuchten. Wir konzentrierten uns dabei auf die Bedeutung der familiären Sozialisation und der Beziehungen zwischen Gleichaltrigen.¹

Beim Ausstieg handelt es sich um einen komplexen Prozess: Die Gründe sind vielschichtig. Sie reichen von internen Gruppenkonflikten über die Veränderung des persönlichen Umfeldes bis zum Beginn eines neuen Lebensabschnitts. Wir zeigen auf, unter welchen Umständen mit der Abwendung von einer Gruppe auch eine Distanzierung von rechtsextremen Orientierungen einhergeht. Ein wichtiges Kennzeichen des Rechtsextremismus sind Vorstellungen über die Ungleichwertigkeit. Sie machen sich an rassistischen, antisemitischen, fremdenfeindlichen, ethnozentristischen und sexistischen Äusserungen fest. Hinzu kommt die Gewaltakzeptanz. Sie manifestiert sich in der Befürwortung struktureller oder physischer und psychischer (personaler) Gewalt; wobei die persönliche Gewaltbereitschaft und das Gewalthandeln im Kontext gewaltbejahender Ideologien zu sehen sind. Sie erweisen sich als typische, aber nicht unabdingbare Merkmale rechtsextremer Jugendlicher.

In der Langzeitstudie wurden 40 Jugendliche zweimal mündlich und dreimal schriftlich interviewt. Sie verkörpern (auf der Grundlage einer Selbsteinschätzung) zwei Gruppen: Aussteiger/innen und Gruppenmitglieder. Der Längsschnitt vermittelt einen Einblick in biografische und lebensweltliche Prozesse, die eine Abwendung von rechtsextremen Gruppierungen und Einstellungen begünstigen.

Cliquen-Typen

Rechtsextreme Jugendgruppen sind seit Beginn der 90er-Jahre ein neues Phänomen im rechtsextremen Feld. Sie stellen einen bestimmten Typus einer Peer-Group dar. Was die rechtsextreme Gruppierung von anderen Peer-Groups unterscheidet, sind Muster von Diskriminierung und Unterdrückung. Die Leitidee bietet im Unterschied zu anderen Jugendgruppen einen extremen Gruppenzusammenhalt an, der sich immer wieder neu konstituiert. Zentral sind hierbei Feindbilder und Prozesse der Entpersönlichung, ritualisierte kollektive Handlungen sowie begrenzende Szenencodes wie Kleidungs- und Musikstil. In vielen Gruppen herrscht ein starker Druck zur Selbstbehauptung. Mitglieder des Einzelnen unterwerfen sich der Gruppenautorität. Der Konformitätsdruck führt zu einer gefährlichen Gruppendynamik und zur Akzeptanz personaler Gewalt. Rechtsextreme «Kameradschaften» setzen sich vor allem aus männlichen Jugendlichen zusammen. Frauen sind deutlich in der Minderzahl. Nebst Mitläuferinnen gibt es auch Mitinitiantinnen, die als anerkannte Gruppenmitglieder zentrale Funktionen ausüben.

Die rechtsextreme Szene ist heterogen zusammengesetzt. Dabei lassen sich vier Cliquentypen unterscheiden: erstens lose Zusammenschlüsse, zweitens patriotisch-nationalistische Gruppierungen, drittens informelle Jugendcliquen und viertens Kameradschaften. Die losen Zusammenschlüsse sind grössere Gruppen. Sie weisen defensive Vorstellungen von Ungleichwertigkeit auf. Die informelle Organisationsstruktur ist eher flach hierarchisiert. Sie unterscheidet zwischen Kernmitgliedern und Mitläufern. Der Grad der Politisierung ist eher tief, die Altersstruktur jung. Die geschlechtsmässig gemischten Gruppen sind öfters an öffentlichen Aufenthaltsorten wie Bahnhofplätzen zu

treffen. Die patriotisch-nationalistischen Gruppierungen sind ebenfalls Grossgruppen mit defensiven Vorstellungen von Ungleichwertigkeit. Sie haben eine formelle Organisationsstruktur. Die dreistufige Hierarchie trennt zwischen Führungspersonen, Kernmitgliedern und Mitläufern. Die Politisierungs- und Organisationsgrade sind hoch. Die Altersstruktur ist durchmischt. Männliche Jugendliche mit gut bürgerlicher Herkunft überwiegen. Politische Ziele sind wichtig. Diese Gruppen grenzen sich gegen Rechtsausenparteien und rechtsextreme Skinheads ab.

Die informellen Jugendcliquen sind Kleingruppen mit zwiespältigen Vorstellungen von Ungleichwertigkeit. Sie sind halb formell strukturiert, relativ hierarchisiert und beschränkt politisiert. Sie sind stärker organisiert und geschlossen als die losen Zusammenschlüsse, aber weniger politisiert als die patriotisch-nationalistischen. Die Altersstruktur ist durchmischt. Mädchen machen rund einen Viertel aus. Öffentliche und private Aufenthaltsräume sind beliebt. Bezüglich Herkunft überwiegen intakte bürgerliche Familien. Die «Kameradschaften» sind Kleingruppen. Sie weisen verfestigt offensive Vorstellungen von Ungleichwertigkeit auf. Hinzu kommen eine formell geschlossene «geheimbündlerische» Organisationsstruktur mit einer zweistufigen, starken Hierarchie (Führungs-, Kernmitglieder) und einem tiefen Politisierungsgrad. Es herrscht eine «systemfeindliche» Haltung vor. Die strenge Organisation erlaubt keinen Status als Mitläufer/in. Dieser Typus umfasst tendenziell eher ältere männliche Personen (20- bis 30-jährige) mit extremen Einstellungen

und/oder psychischen Problemen. Frauen sind kaum erwünscht und in starker Minderheit. Die «Kameradschaften» verstehen sich als die Elite innerhalb der rechtsextremen Szene.

Vom Einstieg zum Ausstieg

Rechtsextreme Gruppierungen bieten, mit Ausnahme der Kameradschaft, eine relativ einfach zugängliche Gelegenheitsstruktur. Sie setzen keine besonderen Fähigkeiten voraus. Für die Anerkennung in der Clique genügt zunächst die Akzeptanz der Gruppenmeinung. Zwischen der Einstiegs- und Ausstiegsmotivation zeigen sich zwei Entwicklungslinien. Beim funktionalen Rechtsextremismus stehen sozio-emotionale Bedürfnisse im Vordergrund. Sie bilden sich etwa in verunsichernden Lebensabschnitten und Übergängen (von der Schule zur Lehre) heraus. Diese Jugendlichen sind weniger gefährdet für eine längere rechtsextreme Karriere. Zu ihnen gehören auch solche, bei denen die Einstiegsmotivation in erster Linie auf berufliche und private Negativkarrieren, auf prägende Opfererfahrungen und familiäre Defizite zurückzuführen ist. Der kompensatorische Typus ist in Gruppierungen verbreitet, die im öffentlichen Raum anzutreffen und als rechtsextrem erkennbar sind. Die ambitionierte Entwicklungslinie weist einen ideologischen Rechtsextremismus auf. Der Anschluss ist politisch motiviert. Zugehörige sind schon früh auf Werte- und Sinnfragen fixiert. Sie wollen die gesellschaftlichen Verhältnisse ändern und die Szene stärken. Durch die stärkere Identifikation halten sich diese Jugendlichen länger in der Szene auf. Sie weisen ein eingegengtes Weltbild auf. Die soziale Herkunft ist relativ durchmischt, die

Die Leitidee bietet im Unterschied zu anderen Jugendgruppen einen extremen Gruppenzusammenhalt an.

Altersstruktur heterogen. Auch Erwachsene sind hier anzutreffen. Der Aufenthalt in dieser Szene lässt sich auf kein adoleszenzspezifisches Phänomen reduzieren.

Die Ausstiegsmotivation gründet auf verschiedenen Faktoren und Erfahrungen. Das Innenleben der rechtsextremen Gruppierungen ist ein zentraler Faktor. Nicht die individuelle Zuneigung ist das verbindende Element, sondern das Ideal der «Kameradschaft». Persönliche Probleme bleiben ausgeklammert. Furcht oder Trauer gelten als Schwäche. Freundschaftliche Beziehungen verlaufen eher am Rande der Gruppenaktivitäten und begünstigen die Ausstiegsmotivation und die Loslösung von der kollektiven Identität. Sie können die Beziehungsqualität der Clique in Frage stellen. Den Ausstieg fördern auch wahrgenommene Widersprüche zwischen den kommunizierten Maximen und der Handlungspraxis. Die rigiden Strukturen engen die individuelle Entwicklung ein. Hinzu kommen Diskrepanzen zwischen neuen und etablierten Gruppenmitgliedern.

Begegnungen mit Vertretern von feindlichen Gruppierungen können zum Abbau von Vorstellungen über die Ungleichwertigkeit und auch dazu führen, Gewalt als etwas, «das nichts bringt» zu erleben. Insbesondere beim kompensatorischen Typus zeigt sich als Ausstiegsmotiv ein Übersättigungseffekt: Das Gruppenleben gestaltet sich zunehmend monoton. Die ständigen Auseinandersetzungen mit der Polizei und gerichtliche Verfahren werden als Belastung empfunden. Es bleibt wenig Zeit für Erholung und Privates. Ständige Stressgefühle begünstigen den «Austritt», der noch kein Ausstieg zu sein braucht. Burn-out-Symptome lassen sich vor allem beim ambitionierten Typus feststellen. Sie dokumentieren hohe Erwartungen und

starken Geltungsdrang. Vor allem bei Führungsfunktionen besteht ein Missverhältnis von Aufwand und Ergebnis. Die sozialen Kontakte drehen sich fast ausschliesslich um den eifrigen Aktionismus. Aus dieser «Überbelastung» entsteht der Wunsch nach einem «normalen» Leben ohne mühsame Strafverfahren.

In der Phase der Trennung von einer Gruppierung ist zwischen dem Austritt und dem Ausstieg zu unterscheiden. Die Distanzierung von Vorstellungen über Ungleichwertigkeit ist ein wichtiges Kriterium für einen Ausstieg. Bei einem Anschluss an eine politische rechtsstehende Partei besteht die Gefahr, dass diese Vorstellungen nicht abgebaut, sondern rationalisiert werden. In diesem Umfeld finden Ausgetretene eine gesellschaftlich anerkannte Bestätigung ihrer fundamentalen Überzeugung. Das hat zur Folge, dass die rechtsextreme «Phase» rückblickend kaum überdacht wird. Zudem infiltriert in gegenseitigem Einverständnis aktivistisch-rechtsextemes Gedankengut die politische rechtsstehende Partei.

Wassilis Kassis ist Erziehungswissenschaftler, Privatdozent an der Universität Basel und Leiter des Forschungszentrums «diversity» an der Pädagogischen Hochschule (FHNW). wassilis.kassis@unibas.ch

*Ueli Mäder ist Soziologe, Professor an der Universität Basel und an der Hochschule für Soziale Arbeit (FHNW). ueli.maeder@unibas.ch
www.unibas.ch/erziehungswissenschaften*

1 Wassilis Kassis und Ueli Mäder leiteten die Studie, die weitgehend von den wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen Saskia Bollin, Corinne Sieber und Nina Studer erarbeitet wurde.

Jeunes extrémistes de droite: certains partent d'autres restent

Les groupes de jeunes extrémistes de droite surgissent au début des années 90. Leur idéologie se fonde sur une inégalité foncière entre les être humains qui s'exprime par une attitude raciste, antisémite, xénophobe, ethnocentrique et sexiste. Elle est basée sur un modèle discriminatoire et oppressif où l'image de l'ennemi joue un rôle central. Par un processus de dépersonnalisation, de ritualisation collective passant par exemple par l'habillement et la musique, on arrive à une dynamique de groupe dangereuse et à l'acceptation de la violence. Parmi les extrémistes de droite, on peut distinguer quatre types de clans. Ceux qu'on nomme les camaraderies se considèrent comme l'élite dans le monde de l'extrémisme de droite. Ce sont des petits groupes dont la stricte hiérarchie à deux niveaux ne tolère pas le statut de sympathisant. Ils sont composés essentiellement d'hommes entre 20 et 30 ans ayant des attitudes extrêmes et/ou des problèmes psychiques. Une personne qui adhère à un groupe d'extrême droite peut le faire pour des raisons compensatoires ou par conviction idéologique. Ce dernier type d'adhérent, qui a pour but de changer la société, aura plus de peine à quitter le milieu. Abandonner un tel groupement relève d'un processus complexe. L'ambiance au sein du clan est une donnée fondamentale. L'écart inévitable entre la théorie et la pratique pousse certains à se distancer du groupe. On peut également observer un effet de «ras-le-bol» chez les moins convaincus et de burn-out chez les dirigeants. Cela trahit pour les uns et les autres un besoin de retour à la «vie normale».

*Wassilis Kassis est chercheur en sciences de l'éducation.
wassilis.kassis@unibas.ch
Ueli Mäder est sociologue. ueli.maeder@unibas.ch
www.unibas.ch/erziehungswissenschaften*

Giovani estremisti di destra: tra nuove adesioni e ravvedimenti

I gruppi di giovani estremisti di destra sorgono agli inizi degli anni 1990. La loro ideologia si basa sulla disuguaglianza di fondo e si esprime con un'attitudine razzista, antisemita, xenofoba, etnocentrica e sessista. A riferimento è assunto un modello discriminatorio oppressivo nel quale l'immagine del nemico svolge un ruolo centrale. Con un processo di spersonalizzazione e di ritualizzazione collettiva, ad esempio tramite l'abbigliamento o le scelte musicali, si innesca una dinamica di gruppo pericolosa che porta all'accettazione della violenza. Nella nebulosa dell'estrema destra possiamo distinguere quattro frange. Tra loro, i gruppi camerateschi si considerano come la punta avanzata dell'estremismo di destra. Si tratta di gruppi piccoli con una rigida gerarchia su due livelli che non tollera i semplici simpatizzanti. Sono composti essenzialmente di uomini tra i 20 e 30 anni con attitudini estreme e/o problemi psichici. L'adesione a un gruppo di estrema destra può avvenire per ragioni compensatorie o per convinzione ideologica. I seguaci ideologizzati, il cui obiettivo è quello di cambiare la società, hanno più difficoltà a staccarsi dal gruppo e se lo fanno è il risultato di un processo complesso. Le dinamiche all'interno del clan sono un fattore determinante. Lo scarto inevitabile tra la teoria e la pratica spinge alcuni a distanziarsi dal gruppo. Si può inoltre osservare un effetto di saturazione tra i meno convinti e di burnout tra i leader, che segnala per gli uni e gli altri un bisogno di ritorno alla «vita normale».

*Wassilis Kassis è ricercatore in scienze sociali dell'educazione. wassilis.kassis@unibas.ch
Ueli Mäder è sociologo. ueli.maeder@unibas.ch.
www.unibas.ch/erziehungswissenschaften*



Rassistische Tendenzen bei jungen Hooligans

David Zimmermann

Begriffserklärung «Hooligan»

Der Begriff «Hooligan» wurde in der letzten Zeit sehr oft und damit auch sehr inflationär verwendet. Auf eine genaue, differenzierte Definition wurde fast nirgends mehr geachtet. Vielmehr wurde «Hooligan» als Inbegriff des «schlechten Fans» in Abgrenzung zum «guten Fan» verwendet. Damit wird dem «Hooligan» implizit auch alles negative Verhalten (unter anderem der Rassismus) zugeschrieben. Dies ist eine gefährliche Gleichwertung aller als negativ empfundenen Verhaltensweisen. Gewalt, Rassismus, Fackeln abbrennen oder anderes werden gleich gewertet, obschon sowohl in der Motivation zur Handlung, der Konsequenz als auch in Bezug auf die Agierenden erhebliche Unterschiede bestehen. Aus diesem Grund finde ich es wichtig, am Anfang dieses Artikels eine Begriffsklärung vorzunehmen, bevor ich auf die eigentlichen Fragen des Artikels eingehe.

Die «klassische» Fanszene als jene Menge von Personen, die sich im Bereich der «Kurve» (Stehplatz-Bereich hinter dem Tor) aufhalten, ist keineswegs eine einheitlich agierende oder denkende Masse. Vielmehr handelt es sich um ein Konglomerat aus verschiedenen Interessen- und Altersgruppen. Die oft gehegten Vorurteile, diese Art von Fans seien jung, aus eher unterprivilegierten Schichten und leicht beeinflussbar (und damit für rechte Ideologien «rekrutierbar»), müssen von der Hand gewiesen werden. Ebenso greift die bereits erwähnte Dichotomie in «gute Fans» und «schlechte Fans» zu kurz. Die Hooligans sind in diesem Konglomerat nur eine Gruppierung von vielen. Sie unterscheiden sich im Wesentlichen von anderen Fan-Gruppierungen, indem sie Gewalt bewusst suchen und die körperliche Auseinandersetzung mit anderen Fans ein zentrales Thema ihrer (Fan-)Kultur ist.

Die Hooligans halten allerdings nicht das «Gewaltmonopol» innerhalb der Szene. Gewalt kommt in anderer Form (zumeist situativ bedingt und in Abgrenzung zur geplanten Gewalt der Hooligans) von anderen Gruppierungen in der Fanszene ebenfalls vor. Nicht jeder Fan, der sich an Gewalt beteiligt, ist demzufolge ein Hooligan, und umgekehrt sind die Hooligans nicht zwingend bei jeder Form von Gewalt im Fussball auch die Akteure. Ähnlich verhält es sich mit rassistischen und fremdenfeindlichen Einstellungen, die zwar auch – aber eben nicht nur – in der Hooligan-Szene vorkommen.

Rassistische Einstellungen und Verhaltensweisen junger Hooligans

Die Szene der Hooligans ist vom Alter her nicht einheitlich. Ein Eintritt in diese Szene ist – in eher seltenen Fällen allerdings – ab ungefähr 16 Jahren möglich. Die Führungspersonen in der Hooligan-Szene haben meistens das dreissigste Altersjahr bereits überschritten. Die jüngsten Mitglieder sind in der Regel 18 bis 20 Jahre alt. Vorher werden die Jugendlichen nicht von der Szene akzeptiert, da sie hinsichtlich körperlicher und geistiger Entwicklung noch nicht mit den älteren Schritt halten können.

Die politische Einstellung kann beim Eintrittsalter noch nicht als gefestigt angesehen werden. Die jungen Erwachsenen sind noch stark beeinflussbar und richten sich in der Regel nach Vorbildern. Aus diesem Grund müssen auch die politische Einstellung der Führungspersonen in der Hooligan-Szene und der Kontext, aus dem sich junge Hooligans rekrutieren, untersucht werden. Bei den Führungspersonen der Hooligan-Szene handelt es sich um stark in der Fanszene verankerte Personen, die zumeist bereits seit Jahren das Stadion besuchen. Ihr Fussball-Interesse ist als sehr hoch einzustufen. Einige von ihnen

haben eine Vergangenheit in der rechten Szene, da sich Hooligan-Ideologie und rechte Ideologie doch in einigen Punkten überschneiden. Diese Vergangenheit ist allerdings nicht zwingend, da für den Status einer Führungsperson andere Qualitäten entscheidend sind (Kampferfahrung, strategisches Denken, Anciennität, u.a.). Und wenn der rechte Hintergrund vorhanden ist, dann ist er zumindest in der extremen Form bereits überwunden.

Dies hat vor allem zwei Gründe: Mit dem Alter ist bei den meisten eine «Beruhigung» eingetreten, ausserdem ist man aus Gründen der Image-Pflege sehr darauf bedacht, die Politik aussen vor zu lassen (siehe oben). Für Allianzen mit der rechtsextremen Szene dürften diese Kontakte aber dennoch nützlich sein. Bei gewissen Begegnungen, die für die Hooligans eine grössere Bedeutung haben, kommt es denn auch immer wieder zu diesen Allianzen. Rechte Gruppierungen, die sonst mit dem Fussball (oder Eishockey) nicht verbunden sind, werden als Verstärkung und Kampfgenossen geholt.

Die Rekrutierung neuer, dauerhafter Mitglieder einer Hooligan-Gruppierung kann auf drei Arten erfolgen. Es kommt immer wieder vor, dass sich als Folge der oben erwähnten Allianzen mit der rechtsextremen Szene sich das eine oder andere Mitglied dieser Szene dauerhafter den Hooligans anschliesst. Das heisst dann auch, dass sich die Neumitglieder dem Kodex der Hooligans unterwerfen müssen, wonach eben keine Politik im Stadion gemacht wird. Zwar gibt es anfänglich auch immer wieder Verstösse, doch es findet eine Art «Sozialisation» statt. Es kann auch zu einer «Doppelmitgliedschaft» kommen, wobei der Kodex der Hooligans dafür sorgt, dass innerhalb der Tätigkeit als Hooligan keine rassistischen Über-

griffe passieren (sie können aber «ausserhalb» durchaus weiter vorkommen). Dies gilt zumindest auf der Handlungsebene. Inwiefern sich eine Mitgliedschaft in der Hooligan-Gruppierung auf die eigene Einstellung (vom Rechtsextremen zum Rechtsbürgerlichen) oder auf die Einstellung der anderen Gruppenmitglieder auswirkt, ist individuell verschieden. Jedenfalls konnte ich auch schon beobachten, dass andere Mitglieder der Hooligan-Gruppe sich in ihren politischen Haltungen bestätigt fühlten oder diese «nach rechts» anpassten.

Die zweite Zutrittsmöglichkeit zu den Hooligans ist jene, dass sich gewaltfaszinierte junge Männer für kurze Zeit einer anderen Gruppierung innerhalb der Fanszene anschliessen und später zu den Hooligans stossen. Eher selten sind Personen für längere Zeit in einer anderen Fan-Gruppierung und treten dann erst zu den Hooligans über. Und schliesslich kann jemand von einem Hooligan mitgenommen werden. In diesen beiden Fällen ist von Bedeutung, aus welchen Kreisen diese Neumitglieder stammen. Aber auch sie werden – bedingt durch den Kodex der Hooligans – ihre allenfalls rassistischen Aktivitäten eher ausserhalb der Hooligan-Szene ausleben.

Schlussbemerkung

Die Zusammenhänge zwischen rassistischen Einstellungen bzw. Verhaltensweisen und Hooliganismus sind nicht eindeutig eruiert. Die einfache Gleichung Hooligan = Rechtsradikal muss verworfen werden. Man kann aber festhalten, dass Hooligans sich gerne hinter einer «apolitischen» Fassade verstecken, gleichzeitig aber teilweise enge Kontakte zur rechtsradikalen Szene halten und gegen deren Rekrutierungsversuche in der Fan-Szene nicht opponieren, es sei denn, eine dauerhafte Mitgliedschaft würde ange-

strebt. Dieses «apolitische» Gleichgewicht ist daher sehr fragil und kann – wie auch Beispiele im Ausland (etwa Lazio Rom oder Paris Saint Germain) zeigen – sehr schnell kippen. Dann werden wohl auch Hooligan-Gruppierungen zu stark politisch agierenden Gruppierungen, was im Moment in der Schweiz noch nicht der Fall ist.

Bemerkung: Der Artikel basiert nicht auf wissenschaftlichen Erkenntnissen, sondern auf jahrelanger Szene-Beobachtung und der Szene-Kenntnis des Autors.

*David Zimmermann ist Psychologe und seit 1993 in der Fanarbeit engagiert. Seit 2007 ist er beim Bundesamt für Sport Projektleiter Fanbetreuung für die Euro 2008.
david.zimmermann@fanarbeit.ch*

Tendances racistes chez les jeunes hooligans

Les fans de football sont un conglomerat de groupes d'intérêts et d'âges différents. Les hooligans ne sont qu'une petite partie de ces fans; ils se distinguent des autres par le fait qu'ils cherchent délibérément à provoquer la violence. Ils n'en ont cependant pas le monopole, étant donné que n'importe quel groupe de fans peut provoquer la bagarre dans un stade. Par conséquent, tous les fans qui se battent ne sont pas forcément des hooligans. Cette logique vaut également pour les comportements racistes que l'on peut parfois constater dans les groupements hooligans: certains d'entre eux s'en distancient volontairement, car leur but principal est la violence planifiée, non pas la xénophobie. S'il est donc possible d'établir des relations entre les attitudes et comportements racistes et le hooliganisme, l'amalgame hooligan = extrémistes de droite doit en revanche être rejeté.

Toutefois, force est de constater que derrière leur façade «apolitique», les hooligans entretiennent parfois des contacts très étroits avec des extrémistes de droite et ne s'opposent pas au recrutement de nouveaux fans parmi eux. Cet équilibre «apolitique», qui fait que les hooligans de droite laissent en général en paix les fans de gauche, peut basculer très rapidement. Suite à cela, les groupes de hooligans peuvent se transformer en des groupements d'extrême droite menant des actions politiques engagés, ce qui, pour le moment, n'est pas le cas en Suisse.

David Zimmermann, psychologue, est engagé depuis 1993 auprès de Fancoaching Suisse. Depuis 2007, il travaille à l'Office fédéral des sports en tant que coordinateur de projet pour l'encadrement des fans lors de l'Euro 2008. david.zimmermann@fanarbeit.ch

Tendenze razziste tra i giovani hooligan

Le tifoserie di calcio sono costituite da una variegata costellazione di gruppi d'interesse e fasce d'età di cui gli hooligan rappresentano soltanto una minoranza. Benché si distinguano dagli altri fan per la loro predisposizione all'aggressività, non detengono il monopolio esclusivo della violenza: qualsiasi frangia di spettatori può provocare tafferugli in uno stadio. Di conseguenza, non tutti i tifosi che si azzuffano sono forzatamente degli hooligan. Questa logica vale anche per i comportamenti razzisti che si riscontrano talvolta nei gruppi di hooligan: alcuni se ne distanziano apertamente perché il loro obiettivo è la violenza pianificata, non la xenofobia. È dunque possibile stabilire delle relazioni tra le attitudini e i comportamenti razzisti e l'hooliganismo, ma la semplice equiparazione tra hooliganismo e estremismo di destra è priva di fondamento.

Si constata tuttavia che dietro la loro facciata «apolitica» gli hooligan intrattengono talvolta contatti molto stretti con gli estremisti di destra e non si oppongono al reclutamento di fan nelle loro fila. Questo equilibrio «apolitico» di desistenza può incrinarsi rapidamente. I gruppi di hooligan possono allora trasformarsi in gruppi di estrema destra che conducono azioni di militanza politica. Ma questo, per il momento, non è il caso in Svizzera.

David Zimmermann, psicologo, lavora dal 1993 per l'associazione «Lavoro sociale con i tifosi in Svizzera». Dal 2007 coordina per l'Ufficio federale dello sport il progetto per l'accompagnamento dei tifosi durante gli Europei 2008. david.zimmermann@fanarbeit.ch

Gemeinden intervenieren gegen Rechtsextremismus

Miryam Eser Davolio

Kann Rechtsextremismus in Gemeinden wirkungsvoll bekämpft werden? Und können dies Gemeinden alleine leisten oder brauchen sie hierfür professionelle Beratung? Diese Fragen stellten wir uns im Rahmen der Nationalfondsstudie (NFP 40+) «Rechtsextremismus und Soziale Arbeit: Evaluation von Interventionsansätzen und Entwicklung von Guidelines», für welche wir Interventionen und Gemeinden aus der deutsch- und der französischsprachigen Schweiz auswählten. Zuerst bestimmten wir anhand von Medienberichten und Expertenaussagen neun von Rechtsextremismus betroffene Gemeinden. Dort befragten wir die verantwortlichen Akteure in den Bereichen Polizei, Schule und Soziales (N = 33) zu ihrer Wahrnehmung der Rechtsextremismusprobleme, deren Reaktionen und Massnahmen sowie deren Einschätzung der Wirksamkeit.

Die Ergebnisse der Vorstudie zeigen, dass alle neun befragten Gemeinden die sich bei ihnen zeigenden rechtsextremen Vorfälle wahrgenommen und darauf reagiert hatten (vgl. Eser Davolio 2005). Einige Gemeinden ergriffen Einzelmassnahmen, insbesondere wenn nur bestimmte Bereiche, wie etwa die Schule, von Rechtsextremismus betroffen waren. Andere entwickelten durch die Vernetzung aller betroffenen Akteure und Bereiche übergreifende Strategien und setzten diese Massnahmen gemeinsam um, was in der Regel zu einem Rückgang respektive einer Stagnation rechtsextremer Phänomene führte. Diese interdisziplinäre Vernetzung wird von den lokalen Akteuren rückblickend als wichtige Voraussetzung für ein wirkungsvolles Vorgehen eingeschätzt. Bei der Umsetzung der abgesprochenen Massnahmen erwies sich die Erzeugung sozialen Drucks auf die jungen Rechtsextremisten als entscheidend: Lehrmeister, Lehrpersonen, Polizei, Eltern sowie Gemeinderepräsentanten

taten ihre Ablehnung gegenüber deren rassistischen Überzeugungen, ihrer Gewaltbereitschaft und der rechtsextremen Aufmachung persönlich kund, im Sinne von «Das wollen wir hier nicht». Da die jungen Rechtsextremisten in den untersuchten Gemeinden in der Regel beruflich und sozial gut integriert waren und dies nicht aufs Spiel setzen wollten, schienen insbesondere Mitläufer auf diese Art von Druck zu reagieren. Auch verringerte sich der Zulauf jüngerer Sympathisanten zur Szene, was teils zu einem Rückgang der Mitgliederzahl, teils zur Stagnation rechtsextremer Gruppierungen führte.

Im zweiten Teil der Studie evaluierten wir sieben Interventionen, welche von Fachleuten der Sozialen Arbeit begleitet wurden, wofür wir insgesamt 73 Interviews mit Beteiligten und partiell involvierten Personenkreisen in den Gemeinden führten. Vergleichbar mit den Ergebnissen der Vorstudie, bestand auch hier der erste grundlegende Schritt in der Vernetzung der relevanten Akteure und in der Absprache einer gemeinsamen Strategie. Die unterschiedlichen Interventionskonzepte brachten wir mit unserem Kontext-Rechtsextremismus-Modell (vgl. Eckmann 2004; Eser Davolio, Eckmann & Drilling 2003) zusammen, wonach die unterschiedlichen Kontextbedingungen der Bevölkerung, kombiniert mit der Ausprägung von Rechtsextremismus, auf Seiten der Jugendlichen unterschiedliche Interventionsmilieus schaffen.

So erfordert jedes der vier Interventionsmilieus eine methodische Schwerpunktsetzung, wobei die Übergänge zwischen den Kategorien «Bevölkerung bzw. Jugendliche» als Kontinuum zu verstehen sind:

I. «Prävention und Aufklärung» ist dann als Hauptstrategie angebracht, wenn sowohl die Jugendlichen als auch ihr Umfeld vorwie-

Vierfelderschema zu Interventionsmilieus und Interventionsstrategien (REX steht für Rechtsextremismus)

Kontextvariablen/ Interventionsstrategie	Jugendliche mit rechten Tendenzen	Jugendliche mit ausgeprägtem REX
Bevölkerung ist offen und distanziert sich von REX	I. Prävention und Aufklärung	II. Mediation und Konfrontation
Bevölkerung grenzt sich kaum von REX ab, xenophob	III. Minderheiten im Kontext stärken	IV. Deeskalation und Opferhilfe

gend tolerant eingestellt sind und lediglich ein paar Jugendliche durch rechte Tendenzen auffallen. Hierfür eignen sich Informationsveranstaltungen und Diskussionsplattformen, Öffentlichkeitsarbeit, Workshops und Trainings.

II. «Mediation und Konfrontation» sind dann zu empfehlen, wenn die rechtsextremen Jugendlichen vom Kontext mehrheitlich nicht gestärkt werden. Während ein vermittelnder Ansatz zur Entschärfung von Konflikten zwischen rivalisierenden Jugendgruppierungen eingesetzt werden kann, dient der konfrontative Ansatz zur klaren Signalisierung, dass eine Toleranzschwelle überschritten wurde, indem die auffälligen Jugendlichen zum Beispiel vor «Dorfautoritäten» (Behördenmitglieder, Gemeindepräsident/-in, Polizei) zitiert werden.

III. «Minderheiten im Kontext stärken»: Hier werden Minderheitenvertreter/-innen in die Intervention einbezogen. Durch die gemeinsame Auseinandersetzung werden Gemeindeakteure und die Bevölkerung für deren Situation und die Problemdeutung sensibilisiert, was ihnen zu einer besseren Akzeptanz verhilft. Dieser Abbau von Fremdenfeindlichkeit auf der Ebene der Erwachsenen führte in der untersuchten Gemeinde zu einer Abnahme rechtsextremistischer Tendenzen bei Schweizer Jugendlichen.

IV. «Deeskalation und Opferhilfe» stellen die einzige Möglichkeit bei ausgeprägten Problemkonstellationen mit gewaltbereiten, rechtsextremen Jugendlichen und mehrheitlich fremdenfeindlich eingestellter Bevölkerung dar. Koordinierte Repression gegenüber den rechtsextremen Jugendlichen und die gleichzeitige Schaffung von Unterstützung der Opfer rechtsextremer Gewalt (Anlaufstelle, Telefonlinie etc.), welche von einer politisch breiten Basis getragen und unterstützt werden, erzeugen eine Signalwirkung in der Öffentlichkeit, was zu einer zunehmenden Distanzierung vom Rechtsextremismus beitragen kann.

Wirksam und nachhaltig erwiesen sich Interventionen mit einer eingehenden Problemanalyse und einem längerfristigen und mehrstufigen Vorgehen. Der Interventionsverlauf in einer der untersuchten Gemeinden zeigt, wie ein Konflikt Auslöser und Motivator für gemeinsames Handeln wird:

Ein zu Beginn grosser Problem- und Handlungsdruck erforderte eine Krisenintervention mit Repression (IV.) und Konfrontation (II.) gegenüber den rechtsextremen Exponenten. Gleichzeitig fanden Informationsveranstaltungen und öffentliche Diskussionen (I.) zur Schaffung eines allgemeinen Problembewusstseins statt. Der Einbezug von Minderheitenvertreter/-innen (III.) in die

breit vernetzte Interventionsgruppe ermöglichte eine weiterführende Entschärfung der Gewalt (II.) zwischen rechtsextremen und ausländischen Jugendlichen. Zudem ermöglichte dieser Einbezug einen verbesserten Austausch zwischen der Schweizer und der ausländischen Wohnbevölkerung und schuf eine Basis für gemeinsam getragene Massnahmen und Aktivitäten mit multiplikativer Wirkung. Der Rückgang von Jugendgewalt und Rechtsextremismus wie auch die Entspannung unter den Verantwortlichen in der Gemeinde erlaubten es in der Folge, weitgehend präventiv (I.) zu arbeiten.

Die untersuchten Gemeinden stufen die Begleitung durch Experten/-innen als sehr wichtig ein. Ohne deren Beratung hätten sie meist nicht einen derart umfangreichen Prozess umgesetzt. Auch schätzten sie die Form der erreichten Vernetzung (Schule-Polizei-Jugendarbeit-Gemeindebehörden). Die neugeschaffenen Netze werden auch beim erfolgten Rückgang von Rechtsextremismus in der Gemeinde aufrechterhalten und sollen zum Beispiel bei häuslicher Gewalt oder Vandalismus genutzt werden.

Zur Mobilisierung, Vernetzung und Institutionalisierung der zivilgesellschaftlichen Kräfte brauchte es eine längere Konstituierungsphase. Der personelle und finanzielle Aufwand hätte ohne Drittmittel (Fonds für Rassismusbekämpfung) die Ressourcen kleinerer Gemeinden überstiegen. Die Signalwirkung des Schulterchlusses der lokalen Akteure zeigt, dass solche Interventionen aus dem Gemeinwesen heraus – mit Unterstützung durch Fachleute – entstehen müssen, um gesellschaftliche Prozesse auszulösen. Erst durch die öffentliche Wertediskussion und den Einbezug der Kontextbedingungen von Rechtsextremismus gelingt es, den Fokus der Intervention auf das «für» (Toleranz,

Demokratie) und nicht nur auf das «gegen» (Rechtsextremismus) zu richten.

Aus den Ergebnissen dieser Evaluationsstudie wurden Guidelines mit Empfehlungen für von Rechtsextremismus betroffene Gemeinden entwickelt. Diese können in Form einer Broschüre ab Juni 2007 über die Eidgenössische Fachstelle für Rassismusbekämpfung kostenlos bezogen werden.

*Miryam Eser Davolio ist Erziehungswissenschaftlerin am Institut für Sozialplanung und Stadtentwicklung an der Hochschule für Soziale Arbeit und an der Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW).
 miryam.eser@fhnw.ch*

Literatur

Eckmann, Monique (2005). Violences extrémistes parmi les jeunes, perspectives socio-pédagogiques. In: *Terra cognita*, revue de la CFE, no. 6, pp. 62 - 66.

Eser Davolio, M. (2005). «Les communes se mobilisent contre l'extrémisme de droite» In: Eckmann, M. & Fleury, M. (Ed.): *Racisme(s) et citoyenneté*. Les éditions, Genève, pp. 338 - 349.

Eser Davolio, M., Eckmann, M. et Drilling, M. (2004), «Rechtsextremismus und Soziale Arbeit in der Schweiz». In Drilling, M. et Eser Davolio, M. (Hrsg.): *Rechtsextremismus und Soziale Arbeit*. Hochschule für Pädagogik und Soziale Arbeit beider Basel, S. 2 - 9.

Eser Davolio, M., Gerber, B.; Eckmann, M. & Drilling, M. (2006). «Switzerland, a special case?» In: Rieker, P. & Glaser, M. (Hrsg.): *Prevention of Right-Wing-Extremism, Xenophobia and Racism in a European Perspective*. München: Deutsches Jugendinstitut, p. 30 - 49.

Des communes interviennent contre l'extrémisme de droite

Peut-on lutter efficacement contre l'extrémisme de droite au niveau des communes? Dans une étude menée dans le cadre du PNR 40+ du Fonds national, l'équipe de recherche a choisi neuf communes concernées par l'extrémisme de droite. Elle a interrogé les responsables de la police, de l'école et des affaires sociales. Toutes ces communes ont pris des mesures contre l'extrémisme de droite. Rétrospectivement, la mise en réseau interdisciplinaire, une des mesures appliquées, a été jugée efficace. Toutes les communes ont estimé que l'accompagnement par des expert(e)s était très important, mais qu'il fallait disposer pour cela de moyens financiers suffisants. La pression sociale sur les jeunes extrémistes a notamment joué un rôle décisif, c'est-à-dire lorsque les maîtres d'apprentissage, les enseignants, les employés de police, les parents et les employés communaux affichaient clairement leur refus des attitudes extrémistes, racistes et violentes. Mme Eser Davolio dénote quatre stratégies d'intervention, à utiliser selon le milieu conflictuel: 1. Prévention et sensibilisation lorsque les jeunes et leur environnement ont une attitude générale de tolérance 2. médiation et confrontation pour les jeunes extrémistes de tendance plus dure 3. renforcement des minorités dans leur contexte lorsque les tendances d'extrême droite sont aussi présentes dans la population et pas seulement chez certains jeunes 4. désescalade et aide aux victimes en cas de tendance extrémiste marquée et de propension à la violence encouragée par l'environnement.

Miryam Eser Davolio est spécialiste en sciences de l'éducation pour l'Institut de planification sociale et de développement urbain, la Haute école de travail social et la Hes de la Suisse nord-occidentale.
 miryam.eser@fhnw.ch

I Comuni si attivano contro l'estremismo di destra

È possibile combattere l'estremismo di destra in modo efficace a livello comunale? Nell'ambito di uno studio sostenuto dal Fondo nazionale svizzero PNR 40+ sono stati selezionati nove Comuni interessati dal fenomeno dell'estremismo di destra. I ricercatori hanno condotto interviste tra i poliziotti, nelle scuole e tra gli operatori sociali. Tutti e nove i Comuni si adoperano con misure attive contro l'estremismo di destra. L'adozione di provvedimenti concertati e interdisciplinari si è rivelata efficace. Tutti i Comuni considerano il lavoro di accompagnamento degli specialisti molto importante, sebbene richieda un investimento finanziario. La pressione sociale sui giovani estremisti di destra è stata un fattore decisivo: i maestri di tirocinio, i docenti, gli agenti di polizia, i genitori e i funzionari comunali si sono espressi risolutamente contro gli atteggiamenti di estremismo politico e di razzismo e contro ogni forma di violenza. Eser Davolio distingue quattro strategie d'intervento secondo il contesto nel quale si verificano i conflitti: 1. prevenzione e spiegazione, se i giovani e il contesto sono contraddistinti da una certa tolleranza; 2. mediazione e confronto, nel caso di giovani estremisti di destra più rigidi; 3. rafforzamento della posizione delle minoranze, se si riscontrano tendenze di estrema destra anche nella popolazione e non solo in singoli giovani; 4. rappacificamento e sostegno alle vittime, nel caso di forti tendenze all'estremismo di destra e predisposizione alla violenza in un ambiente di simpatizzanti.

Miryam Eser Davolio è specialista in scienze dell'educazione e collaboratrice scientifica presso l'Istituto di pianificazione sociale e sviluppo urbano, della Scuola universitaria di lavoro sociale e della Svizzera nord-occidentale, Basilea.
 miryam.eser@fhnw.ch



Lutte contre le racisme dans le cadre de l'école obligatoire

Interview de Myriam Bouverat par Emmanuelle Houlmann

Myriam Bouverat est collaboratrice pédagogique de la Fondation éducation et développement. Dans ce cadre, elle donne des cours de formation et de formation continue aux enseignants de l'école obligatoire ainsi que dans les HEP. Elle s'occupe également de la diffusion, de l'analyse et de la critique de matériel pédagogique utilisé dans les écoles.

Beaucoup d'enseignants s'intéressent-ils au thème du racisme?

Lorsque la Commission fédérale et le Service de lutte contre le racisme ont été créés, cela a provoqué un grand intérêt car le thème était peu traité. Mais depuis une ou deux années, on constate un essoufflement car les enseignants se sont heurtés à beaucoup de difficultés.

Quels sont les problèmes rencontrés?

Le problème principal est que les enseignants ont l'impression de ne pas maîtriser suffisamment le sujet. Ils auraient besoin, pour pouvoir traiter ces questions sérieusement, d'une formation spécialisée comprenant notamment des bases de droit. Si un enseignant ne sait pas faire la différence entre le Code civil et le Code pénal, il ne peut pas aller loin. C'est comme si on ne lui donnait pas les instruments nécessaires pour pouvoir comprendre la situation et agir. Un autre problème est que si l'on prend du temps en classe pour sensibiliser les élèves au sujet du racisme, cela se fait au détriment d'autres disciplines. Par exemple, suite à une volonté politique, on a introduit des cours sur les technologies de l'information et de la communication, mais on ne peut pas ajouter constamment de nouveaux sujets au programme.

La définition du racisme en soi pose aussi quelques problèmes, car elle n'est pas claire.

Par exemple, en Suisse, on y inclut la discrimination pour des raisons d'appartenance religieuse. A mon avis, il faudrait changer notre manière d'aborder le racisme, abandonner ce terme et parler plutôt de différents types de discrimination, raciale, ethnique ou religieuse, qui peuvent se cumuler.

Y a-t-il des problèmes au niveau des moyens financiers mis à disposition pour les projets scolaires contre le racisme?

Ce n'est pas par manque de moyens financiers. Il est encore difficile pour les enseignants de faire la distinction thématique et institutionnelle entre le crédit pour la promotion de l'intégration et les aides financières pour des projets de lutte contre le racisme.

Quels genres de projets sont mis en place pour lutter contre le racisme dans le cadre de l'école?

Les enseignants s'engagent souvent plus de manière réactive, et les projets se font donc suite à une dérive. Ces projets «spara-drap» sont plus médiatisés que ceux de prévention. La prévention se fait un peu dans le vide, car elle touche en réalité surtout les antiracistes. Il ne faut pas l'éliminer mais, en parallèle, il serait bien de parler des faits divers, analyser des cas précis. Il serait également important de travailler en collaboration avec d'autres acteurs, comme la police par exemple.

Quels sont les résultats obtenus par les actions de lutte contre le racisme dans les écoles?

Les résultats de la lutte contre le racisme ne sont pas mesurables à court terme, ni à moyen terme d'ailleurs. C'est moins évident qu'en économie! Le problème est que, pour attirer l'attention des élèves, il faut qu'il y ait des résultats tangibles. Par exemple, à la fin

d'un projet sur le recyclage des matériaux, des poubelles pour la récupération du PET seront placées dans l'école. Mais que fait-on à la fin d'un projet contre le racisme?

Quelle serait la meilleure méthode pour sensibiliser les élèves à la question du racisme?

Il ne faudrait pas faire de programme spécial pour lutter contre le racisme mais intégrer cette notion au sein des cours déjà existants. Cela demanderait une révision complète de l'enseignement de certaines disciplines et des manuels scolaires. La lutte contre le racisme n'est pas une branche à créer, mais un concept à intégrer dans chaque discipline, au même titre que le développement durable, par exemple. Actuellement, les programmes scolaires sont en révision et peut-être laisseront-ils un espace plus grand à ces questions.

De quoi s'occupe la Fondation éducation et développement?

La Fondation éducation et développement s'occupe de l'éducation aux enjeux mondiaux et de société en général. Nous mettons tous ces enjeux sur un pied d'égalité, que ce soit le racisme, l'énergie, l'eau, les migrations, les disparités socio-économiques, etc. Toutes ces thématiques sont liées et si on les comprend bien, on percevra mieux aussi les causes du racisme. L'étude de ces enjeux est une manière indirecte de lutter contre le racisme.

Qu'enseignez-vous aux enseignants?

Les préjugés racistes se focalisent sur certains groupes comme les ex-Yougoslaves, les Noirs et les Musulmans. L'analyse n'est pas très fine, tant de la part des jeunes que de celle des adultes. Ce problème ressort dans le

cadre de la formation d'enseignants qui parlent sans distinctions des «africains» ou des «musulmans». Il est important de leur apprendre qu'il y a une grande diversité au sein de ces groupes.

Toutefois, je dois expliquer aux enseignants que faire des catégories du genre «dans ma classe, il y a des élèves noirs, asiatiques, etc.» n'est pas du racisme. Notre ma-

La lutte contre le racisme n'est pas une branche à créer mais un concept à intégrer dans chaque discipline.

nière de penser occidentale est basée sur la catégorisation. Le problème se situe au niveau de la hiérarchisation des diverses catégories et des critères selon lesquels cette hiérarchie est établie. Le racisme, c'est l'exclusion de certaines personnes en raison de leur couleur de peau ou de leur origine. Mais forcer l'intégration en faisant de la discrimination positive n'est pas non plus une solution. En effet, l'antiracisme à l'extrême, c'est aussi du racisme.

*Myriam Bouverat est collaboratrice pédagogique de la Fondation éducation et développement.
myriam.bouverat@globaleducation.ch
www.globaleducation.ch*

Interview réalisée et mise an forme par Emmanuelle Houmann, collaboratrice scientifique de la CFR.

Rassismusbekämpfung in der Volksschule

Das grosse Interesse der Lehrpersonen für die Rassismusbekämpfung der letzten Jahre scheint verflogen. Das Hauptproblem liegt darin, dass diese zu Rassismus eine Spezialausbildung, insbesondere in den rechtlichen Grundlagen, absolvieren müssten. Jede Sensibilisierung gegen Rassismus im Klassenzimmer geht zudem zulasten anderer Fächer. Auch macht die wenig klare Definierung von Rassismus gewisse Probleme. Andererseits sind für einmal nicht die fehlenden Finanzen schuld.

Die beste Lösung für Rassismusbekämpfung in der Schule wäre ein Mainstreaming in bestehenden Fächern. Die Stiftung Bildung und Entwicklung befasst sich mit Bildung zu globalen und zu gesellschaftlichen Fragen. Das Studium dieser Wechselbeziehungen ist ein indirektes Engagement gegen Rassismus. Es ist wichtig, dass Lehrpersonen verstehen, dass auch Minderheitengruppen von grosser Vielfalt sind. Es ist aber nicht rassistisch zu sagen: «In meiner Klasse hat es schwarze und asiatische Schüler, usw.» Erst die Hierarchisierung in verschiedene Kategorien und die Kriterien dieser Kategorisierung sind problematisch. Allerdings ist eine forcierte Integration mit positiver Diskriminierung auch keine Lösung. In der Tat ist extremer Antirassismus auch eine Art Rassismus.

*Myriam Bouverat ist pädagogische Mitarbeiterin der Stiftung Bildung und Entwicklung und hält für diese Schulungs- und Weiterbildungskurse an der Grundschule und an der Pädagogischen Fachhochschule.
myriam.bouverat@globaleducation.ch
www.globaleducation.ch*

La lotta al razzismo nella scuola dell'obbligo

Il grande interesse che alcuni anni fa ha suscitato tra i docenti il tema del razzismo si è un po' affievolito. Il problema principale è che gli insegnanti avrebbero bisogno di una formazione specifica comprendente i rudimenti del diritto. Inoltre, il tempo dedicato in classe alla sensibilizzazione sul razzismo va a scapito di altre discipline. Infine la definizione di razzismo pone ulteriori problemi, perché non è chiara. Non vi sono invece preoccupazioni per quanto riguarda il finanziamento delle attività. La soluzione migliore per lottare contro il razzismo nella scuola dell'obbligo sarebbe integrare questa nozione nei corsi già offerti. A tal scopo occorrerebbe rivedere completamente l'insegnamento di alcune discipline. La Fondazione Educazione e Sviluppo si occupa dell'educazione alle problematiche del mondo e della società in generale. Lo studio di queste problematiche è un modo indiretto per lottare contro il razzismo. È importante rendere attenti gli insegnanti che i gruppi che definiamo sommariamente come «africani» o «musulmani» sono molto articolati e variegati. Ad ogni modo, i ragionamenti basati su categorie, ad esempio «nella mia classe ci sono allievi neri, asiatici ecc.» non sono da considerare razzisti. Il problema è piuttosto quello della costruzione di gerarchie tra categorie e dei fattori che giustificherebbero queste gerarchie. Ma forzare l'integrazione facendo delle discriminazioni positive non rende certo un buon servizio. In effetti, l'antirazzismo spinto all'estremo è esso stesso una forma di razzismo.

*Myriam Bouverat è collaboratrice pedagogica della Fondazione Educazione e Sviluppo. In questa veste tiene corsi di formazione e aggiornamento per insegnanti delle scuole dell'obbligo e delle Alte scuole pedagogiche.
myriam.bouverat@globaleducation.ch
www.globaleducation.ch*

Stigmatiser ou intégrer les jeunes – un nouveau choix de société?

Gabriela Amarelle

«C'est pas ma France à moi cette France profonde / Celle qui nous fout la honte et aimerait que l'on plonge / Ma France à moi ne vit pas dans l'mensonge / Avec le cœur et la rage, à la lumière, pas dans l'ombre» (Diam's, «Ma France à moi» in: Dans ma bulle, 2006). Souvenez-vous: les banlieues brûlent en France en 2005. Certains politiques jettent aussi de l'huile sur le feu en stigmatisant les jeunes de banlieues d'origine étrangère. Diam's, rappeuse et banlieusarde mi-française mi-maghrébine, répondra en musique avec un album engagé à cette stigmatisation publique qui fait d'un jeune banlieusard un criminel en puissance.

Les jeunes issus de la migration pour boucs émissaires?

Si la situation est sans commune mesure avec la France voisine, la «violence des jeunes» est devenu un thème aussi en Suisse en cette année 2007. S'appuyant sur les faits divers de Seebach, Steffisbourg et Schmiten qui ont récemment défrayé la chronique, la violence des jeunes est en passe de devenir un thème politique central au cours de cette année d'élections fédérales. Le traitement sensationnel de la thématique dans la presse et l'exploitation politique qui en est faite ne laissent malheureusement pas de place à un débat de société qui contextualise les problèmes afin de chercher des solutions appropriées.

Alors que des études démontrent que, dans notre pays, «près de 40 % des jeunes issus de la migration disent avoir été dans le passé victimes d'attitudes hostiles ou d'injustices»¹, la stigmatisation de ces jeunes est une mauvaise réponse à des problèmes qui concernent la société dans son ensemble. Stigmatiser une partie de la population, lui

faire porter le poids d'une recrudescence de la violence que les statistiques peinent d'ailleurs à confirmer, revient à se faufiler derrière la mise en avant de boucs-émissaires – phénomène bien connu des attitudes et des comportements racistes – au lieu d'apporter des réponses crédibles sur les plans politique et social.

Dans ce contexte et face aux discours simplistes, chacune et chacun a son rôle à jouer pour favoriser des démarches qui luttent contre la discrimination et l'exclusion. En faisant le choix de l'intégration, les professionnels de l'animation et les associations de jeunesse peuvent apporter une contribution précieuse par leur travail de proximité auprès des jeunes.

L'animation socioculturelle – un rôle moteur pour l'intégration des jeunes

Confrontés au terrain, les travailleuses et travailleurs sociaux ont un rôle clé de lien social pour établir une société non discriminatoire et favoriser la participation. Ce travail de trait d'union – qui se réalise à différents niveaux: dans la famille, dans le contexte local, dans la société au sens large – comporte une responsabilité sociale qui ne peut être menée à bien qu'avec une connaissance approfondie des valeurs défendues par la société dans son ensemble. «La force de la communauté se mesure au bien-être du plus faible de ses membres» nous rappelle la Constitution fédérale dans son préambule. Les travaux importants de Silvia Staub-Bernasconi lui font écho et appuient l'idée que les droits humains sont au cœur de la pratique professionnelle du secteur social. Les professionnel-le-s de l'action sociale ont de ce fait un rôle clé dans le travail d'aide aux victimes, aux agresseurs et aux témoins en cas de discrimination.

Cependant, des trois professions fondatrices du secteur social – service social, éducation spécialisée, animation – l'animatrice ou l'animateur est celui/celle qui, par son action, est en mesure de se mettre le plus au service d'une participation réelle des jeunes et de favoriser un changement social. Avec ses talents polyvalents, il dépasse de loin la caricature du «clown» dans laquelle on daigne encore trop souvent l'enfermer entre ses collègues le «flic» et le «pasteur». Lorsqu'il concentre son action dans le secteur de la jeunesse, l'animateur est celui qui fait émerger les besoins des jeunes, les aide à concrétiser leurs projets en trouvant les appuis financiers nécessaires et en cherchant les soutiens institutionnels, tout en sachant s'effacer derrière le collectif.

Ce travail de proximité effectué auprès des jeunes mérite de trouver des relais auprès des politiques, en particulier dans un contexte qui tend à leur stigmatisation. Si le travail mené dans les villes est considérable et bouillonne d'activités dans les centres de loisirs et les maisons de quartier, le travail dans les petites communes reste à développer, ainsi qu'une intensification et diversification des approches pour toucher les jeunes qui se marginalisent ou qui se radicalisent dans les discours extrémistes, comme des études récentes à Bâle le démontrent. En lien avec l'intégration dans deux domaines clés – habitat et sport, signalons l'initiative de la Confédération «Projets urbains» lancée dans le but d'améliorer la qualité de vie dans des quartiers périurbains ainsi que des mesures qui seront développées par l'Office fédéral du sport.²

Dans le secteur de la jeunesse, l'animateur est celui qui fait émerger les besoins des jeunes.

En période de restrictions budgétaires, faire le choix politique de développer les activités dans les différents secteurs de l'animation socioculturelle est un encouragement fort pour plus de cohésion sociale. En ce domaine aussi les collaborations intercommunales et interprofessionnelles sont à développer et à favoriser par les hiérarchies professionnelles et politiques. Car si son travail de fourmi mérite la reconnaissance publique, l'animation ne peut assumer à elle seule la tâche de l'intégration et de la participation des jeunes.

Les associations de jeunesse – quelle participation et au nom de qui?

Depuis bientôt deux décennies, «participation» est le maître mot en matière de politique de la jeunesse. Pour rendre concret ce leitmotiv, les associations de jeunesse occupent un rôle intermédiaire de choix entre les jeunes et les autorités, qu'elles soient communales, cantonales ou fédérales. Les associations de jeunesse sont en outre des lieux de formation précieux pour celles et ceux qui s'intéressent à la marche du monde proche et lointain. Souvent, elles sont les antichambres d'engagements politiques, syndicaux ou associatifs.

Mais elles sont bien évidemment aussi à l'image de la société dans son ensemble: malgré les discours, ces associations peinent à intéresser des jeunes qui ne sont pas déjà parfaitement intégrés dans la société. S'interroger à l'interne sur le rôle social et politique qu'elles comptent jouer face à des enjeux majeurs concernant les jeunes, se questionner sans fausse pudeur sur quels jeunes elles comptent représenter, pourrait être un

premier pas pour que ces lieux de formation, où on aiguise ses premières armes sur la scène publique, soient investis plus largement par les jeunes issus de tous les milieux sociaux, de toutes les origines. Car «les jeunes» sont un groupe hautement hétérogène...

Nul doute que les associations de jeunesse, en allant au-delà d'une simple reproduction des élites et en se donnant les moyens de jouer pleinement leur rôle intégratif, gagneraient en représentativité et en crédibilité auprès des autorités, tout en augmentant leur audience sur la scène publique. L'objectif, s'il est facile à énoncer et non à réaliser, constituerait un élément important en matière d'intégration des jeunes.

Les plus de 80 projets qui ont pu être soutenus dans le cadre de la campagne «tous différents – tous égaux» du Conseil de l'Europe témoignent de l'importance du travail de mise en réseau entre tous les acteurs du secteur de la jeunesse. L'inscription de ces projets dans la thématique de la lutte contre le racisme comporte néanmoins des limites, puisqu'ils sont clairement définis dans un cadre temporel et un contexte régional. Or, comme nous le rappelle Etienne Balibar, «le racisme est avant tout un objet politique, où les aspects de «théorie» et de «combat» sont inextricablement mêlés. Toute modalité d'utilisation publique entraîne immédiatement des effets en chaîne.»³ Pour répondre au climat actuel de stigmatisation des jeunes étrangers, l'engagement à tous les niveaux des professionnels concernés, allant de l'action concrète sur le terrain au débat politique, semble aujourd'hui nécessaire.

«Je n'suis pas de ceux qui prônent la haine mais plutôt de ceux qui votent et qui espèrent que ça s'arrête / Donc j'espère que ceux

qui peuvent voter ici, feront en sorte que ça s'arrête...» Diam's, «Marine» in: Dans ma bulle, 2006

Gabriela Amarelle est responsable suppléante du Service de lutte contre le racisme, Département fédéral de l'intérieur.
 gabriela.amarelle@sg-edi.admin.ch
 www.edi.admin.ch/lara

- 1 Claudio Bolzman, Rosita Fibbi, Marie Vial (2003). *Secondas – Secondos: Le processus d'intégration des jeunes adultes issus de la migration espagnole et italienne en Suisse*. Zurich, Seismo.
- 2 Plus d'informations sur: www.agglomeration.ch / www.baspo.ch
- 3 Etienne Balibar (2005). «La construction du racisme» in: *Le racisme après les races*. Paris, PUF. 2005

Die Jungen verunglimpfen oder ausgrenzen – gibt es da eine Wahl?

Die «Jugendgewalt» beschäftigt die Geister in diesem Wahljahr 2007. Die sensationsausgerichtete Darstellung in den Medien und die politische Instrumentalisierung lassen kaum eine konstruktive Debatte des Phänomens zu. Die Jugend zu stigmatisieren heisst, sich hinter einem Sündenbock zu verstecken. Angesichts dieser Vereinfachungen bilden die Jugendarbeitenden und die Jugendorganisationen mit ihrer Arbeit ganz nah bei den Jugendlichen einen wertvollen Gegenpol. Die Spezialisten und Spezialistinnen der Jugendarbeit nehmen bei Diskriminierungsfällen in der Hilfe an Opfer, aber auch an Täter und Zeugen eine Schlüsselrolle ein. Von den drei klassischen Sozialarbeitsmodellen – Sozialdienst, Sonderschulung, Animation – ist der Animator derjenige, der genau auf die Bedürfnisse der Jungen hört, ihnen hilft, für ihre Projekte die nötige finanzielle Unterstützung und das Wohlwollen interessierter Institutionen zu finden. Die

Jugendorganisationen ihrerseits sind Vermittler zwischen den Jungen und den Behörden und dabei oft die Vorzimmer zu späterem politischem, gewerkschaftlichem oder vereinsmäßigem Engagement der Jugend. Aber: Diese Organisationen haben Schwierigkeiten, Jugendliche zu erreichen, die nicht bereits sehr gut integriert sind. Zweifellos würden die Jugendorganisationen Repräsentanz und Kreditfähigkeit gegenüber den Behörden gewinnen, wenn sie über die Rolle der Formierung zukünftiger Eliten hinaus ihre Kräfte auch auf die Integration ausrichteten – und noch ihre Wahrnehmung in der Öffentlichkeit steigern. Um dem aktuellen Klima einer generellen Verunglimpfung der jungen Ausländer entgegenzuwirken, scheint der Einsatz aller betroffenen Ebenen, von der konkreten Handlung im nächsten Umfeld bis hin zur politischen Debatte, nötig.

*Gabriela Amarelle ist stv. Leiterin der Fachstelle für Rassismusbekämpfung im Eidg. Departement des Innern.
 gabriela.amarelle@sg-edi.admin.ch
 www.edi.admin.ch/lara*

Stigmatizzare o integrare i giovani: un nuovo dilemma per la società?

In vista delle elezioni federali risuona nella grancassa mediatica il problema della «violenza dei giovani». Gli articoli a sensazione sulla stampa e le strumentalizzazioni di chi cavalca politicamente questo tema non consentono di condurre un dibattito costruttivo. I giovani sono facilmente stigmatizzati e diventano capri espiatori dei malesseri sociali. Grazie al loro lavoro sul terreno, gli animatori e le persone attive nelle associazioni giovanili possono fornire un contributo prezioso per contrastare questi discorsi semplicistici. I professionisti in ambito sociale

svolgono una funzione fondamentale nel sostegno alle vittime, agli aggressori e ai testimoni di discriminazioni razziali. Delle tre figure di riferimento del settore sociale – collaboratore del servizio sociale, educatore specializzato, animatore – l'animatore è colui che fa emergere i bisogni dei giovani, aiuta a concretizzare i loro progetti cercando le risorse finanziarie e gli appoggi istituzionali. Da parte loro, le associazioni giovanili svolgono un compito di mediazione tra i giovani e le autorità e sono spesso le anticamere di impegni politici, sindacali, associativi. Tuttavia faticano a interessare i giovani che non sono già perfettamente integrati nella società. Le associazioni giovanili devono evitare di replicare le gerarchie presenti nella società dandosi i mezzi per svolgere a pieno il loro ruolo integrativo. Senza dubbio in tal modo sono maggiormente rappresentative e riscuotono più credibilità nei confronti delle autorità e, nel contempo, maggiore visibilità sulla scena pubblica. Per contrastare l'attuale clima di stigmatizzazione nei confronti dei giovani stranieri occorre l'impegno di tutti gli attori coinvolti nei vari settori professionali, da chi opera concretamente sul terreno a chi è in prima fila nel dibattito politico.

*Gabriela Amarelle è responsabile supplente del Servizio per la lotta al razzismo, Dipartimento federale dell'interno.
 gabriela.amarelle@sg-edi.admin.ch
 www.edi.admin.ch/lara*

Alter connexion, une dynamique positive pour les jeunes

Olivier Arni et Yves Scheidegger

Au début des années 2000, la problématique des jeunes qui se trouvent en situation de rupture, tant socialement que professionnellement, devient un phénomène prégnant de notre société. Face à ce constat, le Bureau du délégué aux étrangers du canton de Neuchâtel et le Centre de Loisirs de Neuchâtel mettent en œuvre le projet Alter connexion qui vise à réintégrer ces jeunes. Une attention particulière a été vouée au du contexte de migration de la majorité d'entre eux.

Le besoin de modèles d'identification qu'ont les jeunes et l'absence de repères du monde adulte, s'avèrent être des facteurs importants pour comprendre la problématique des jeunes en difficulté d'insertion socioprofessionnelle. A ce stade de la rupture, le risque de glisser vers des formes de marginalisation ou de délinquance augmente fortement. On constate une importante perte de confiance envers les institutions chez ces jeunes. En outre, pour beaucoup d'entre eux, la scolarité effectuée assez médiocrement limite considérablement l'accès aux voies de formation existantes. Considérons encore la précarité de la situation économique qui perdure ces dernières années: les possibilités de trouver un apprentissage ou un emploi se sont passablement restreintes. Cette problématique générale touche aussi bien les jeunes autochtones ou suisses que les jeunes issus de l'immigration.

La volonté des initiateurs est de s'attaquer aux causes du phénomène, telles que le manque de confiance dans la société et la désinsertion professionnelle, dans l'optique de

travailler de manière globale à l'intégration des jeunes par le travail et la formation. Le projet pilote Alter connexion, dirigé par le Centre de loisirs de Neuchâtel, a démarré au début de l'année 2004 pour une durée de 2 ans. Il a été soutenu financièrement par la Commission fédérale des étrangers, l'Etat et la Ville de Neuchâtel. Alter connexion s'adresse aux jeunes sortis de la scolarité obligatoire, sans projet de formation ni emploi. La limite d'âge a été fixée à 30 ans. Depuis 2006, le projet continue mais sans le soutien de la Confédération.

Les mentors, des personnes de référence

Alter connexion s'appuie sur des personnalités clés appelées mentors qui ont pour mission, quelques heures par semaine, d'assurer un lien avec des jeunes en rupture et de saisir les opportunités pour les reconnecter sur des réseaux qui puissent soutenir leur intégration socioprofessionnelle. Précisons que les mentors sont indemnisés pour leur travail sur la base d'un tarif de CHF 20 l'heure. Depuis le début 2007, le tarif est passé à CHF 25 l'heure. Trois animateurs socioculturels du Centre de Loisirs de Neuchâtel sont présents dans le groupe de pilotage dont la mission est notamment de coacher les mentors et d'assurer la conduite générale du projet. Alter connexion offre une formation, initiale et continue aux mentors, ils ont ainsi l'opportunité de développer leurs compétences en matière de relation d'aide et d'accompagnement, ainsi que leurs connaissances du réseau des mesures d'insertion socioprofessionnelle.

Jeunes adultes pour la plupart, les men-

Les mentors incarnent
des modèles
identificatoires
rassurants.

tors sont tous insérés professionnellement et socialement. Ils ont une vie de famille et sont actifs au sein de leur communauté. Ils bénéficient de la confiance de leurs pairs et sont déjà reconnus comme des personnes de référence. Par leur trajectoire de vie, leurs origines, leurs pratiques sportives et leur réputation, ils incarnent des modèles identitaires rassurants. Chaque année, Alter connexion peut compter sur une équipe de cinq à sept mentors. Leur mission se décline en quatre mots clés: être à l'écoute, créer des liens, accompagner, orienter. Toujours disponible, prêt à discuter et à offrir une oreille attentive, et surtout sans juger, le mentor est un soutien psychologique important. Ce rôle est facilité, par exemple, par le fait de parler la même langue que les jeunes en rupture quand le français n'est pas leur langue première, leur permettant ainsi de mieux extérioriser leurs sentiments.

Résultats très positifs

Alter connexion obtient des résultats très positifs. A fin décembre 2006, 70 jeunes ont été suivis par les mentors, essentiellement de sexe masculin, âgés entre 17 et 25 ans. Les résultats sont d'entrée frappants, puisque 43 d'entre eux ont trouvé une solution significative à leurs problèmes: 29 ont trouvé un travail fixe, 9 sont en apprentissage ou ont commencé une formation, 5 ont été placés dans une mesure d'insertion. Une des particularités du projet Alter connexion consiste à assurer un suivi au-delà de la reprise d'un emploi ou d'une prise en charge institutionnelle, grâce aux liens de confiance tissés entre le mentor et les jeunes bénéficiaires. Une évaluation scientifique, réalisée par l'Institut de psychologie de l'Université de Neuchâtel, est venue clore la phase pilote du projet (disponible dès avril sur www.alterconnexion.ch). Elle a été réalisée notamment par le biais d'entretiens qualitatifs effectués auprès de

neuf jeunes qui ont bénéficié de manière positive du soutien prodigué par les mentors d'Alter connexion.

Alter connexion met en évidence l'importance du regard qui est posé sur le jeune en difficulté. Le regard peut en effet enfermer le jeune dans ses problèmes ou libérer des pistes, des possibilités. Augmenter l'estime de soi et valoriser les compétences, c'est poser un regard positif qui permet de mettre en route de nouvelles dynamiques d'insertion sociales et professionnelles. Pour le groupe de pilotage d'Alter connexion, il est déterminant de travailler avec les ressources des jeunes et de les encourager. A cet effet, il est fondamental de travailler dans la nuance, en respectant la situation des différentes personnes, leur rythme et leur histoire de vie.

Olivier Arni est animateur socioculturel au Centre de loisirs de Neuchâtel (www.cdlneuchatel.org) et coordinateur du projet Alter connexion. Yves Scheidegger, est animateur socioculturel. Tous deux sont membres du groupe de pilotage d'Alter connexion. olivier.arni@cdlneuchatel.org

Alter connexion – positive Dynamik für Junge

Die Problematik junger Menschen, die gesellschaftlich oder beruflich in Schwierigkeiten stecken, ist heute weit verbreitet. Angesichts dieser Situation haben das Büro des Ausländerdelegierten des Kantons Neuenburg und das Freizeitzentrum von Neuenburg das Projekt Alter connexion ins Leben gerufen. Der Wunsch nach Rollenmodellen für Junge und der Mangel an solchen in der Erwachsenenwelt erwiesen sich als wichtige Aspekte der Projektarbeit. Alter connexion hat deshalb Mentorinnen und Mentoren angeworben, die für die Jungen attraktive Vor-

bilder sein können. Alle Mentorinnen und Mentoren sind gesellschaftlich und beruflich gut verankert, haben ein Familienleben und engagieren sich in ihrer Gemeinde. Sie sind etabliert und repräsentieren so bezüglich ihrer Herkunft und dank ihrem Engagement im Sport und ihrem Bekanntheitsgrad erfolgreiche Lebensläufe, die Mut machen. Jedes Jahr kann Alter connexion auf ein Team von fünf bis sieben solcher Mentor-Persönlichkeiten zählen. Sie sollen mit den auffälligen Jugendlichen eine Beziehung herstellen, diesen Gelegenheiten aufzeigen, in verschiedenen Netzwerken wieder Fuss zu fassen, und ihre gesellschaftliche und berufliche Reintegration unterstützen. Alter connexion kann sehr gute Resultate vorweisen (vgl. die Evaluation des Instituts für Psychologie der Universität Neuenburg unter www.alterconnexion.ch) und zeigt damit auf, dass sich die proaktive Auseinandersetzung mit den auffälligen Jugendlichen lohnt. Sein Selbstbewusstsein zu stärken und an seine Fähigkeiten zu glauben, löst eine neue Dynamik der Wiedereingliederung aus. Es ist für diese Arbeit wichtig, behutsam vorzugehen und die persönliche Lage jeder einzelnen Person, ihren Rhythmus und ihre Geschichte zur respektieren.

*Olivier Arni ist soziokultureller Animator im Freizeitzentrum von Neuenburg (www.cdlneuchatel.org) und Koordinator des Projekts Alter connexion. Yves Scheidegger ist soziokultureller Animator. Beide sind Mitglieder der Steuerungsgruppe von Alter connexion.
olivier.arni@cdlneuchatel.org*

Alter connexion, una dinamica positiva per i giovani

Il fenomeno dei giovani disadattati e con problemi sul posto di lavoro è molto diffuso nella nostra società. Per tentare di porvi ri-

medio, l'Ufficio del delegato agli stranieri del Cantone di Neuchâtel e il Centro di animazione socioculturale di Neuchâtel hanno elaborato il progetto «Alter connexion». Il bisogno dei giovani di identificarsi in determinati modelli e l'assenza di riferimenti nel mondo adulto sono fra gli elementi centrali del problema. Il progetto «Alter connexion» poggia sulla figura dei mentori, che assumono la funzione di modello di riferimento. Perfettamente integrati nel mondo del lavoro e nella società, i mentori hanno una vita familiare e sono attivi in seno alla loro comunità. Godono della fiducia dei loro pari e, per il loro percorso di vita, le origini, le attività sportive praticate e la reputazione, incarnano modelli di riferimento rassicuranti. Ogni anno «Alter connexion» può contare sulla collaborazione di 5-7 mentori incaricati di stabilire un legame con i giovani in difficoltà e di attivare le risorse sociali per la loro integrazione sociale e professionale.

Il progetto, che sta ottenendo risultati molto positivi (cfr. la valutazione condotta dall'istituto di psicologia dell'Università di Neuchâtel, pubblicata sul sito www.alterconnexion.ch), sottolinea quando sia importante ridare fiducia ai giovani in difficoltà. Per mettere in moto nuove dinamiche di inserimento sociale e professionale è necessario aumentare l'autostima dei giovani disadattati e valorizzare le loro competenze. Perché ciò accada, però, è fondamentale lavorare nel rispetto della situazione personale, del ritmo e del percorso di vita di ciascun individuo.

*Olivier Arni è animatore socioculturale e coordinatore del progetto «Alter connexion».
Yves Scheidegger è animatore socioculturale e membro del gruppo di gestione strategica di «Alter connexion».
alterconnexion@cdlneuchatel.org*



Arbeit mit Jugendlichen gegen Rechtsextremismus

Interview mit Samuel Althof und Giorgio Andreoli von Doris Angst

Gespräch am runden Tisch mit Samuel Althof, Geschäftsführer der Aktion Kinder des Holocaust (AKdH), Basel, und Giorgio Andreoli, Projektleiter gggfon Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus, Bern

Können Sie sich und Ihre Organisation kurz vorstellen?

Althof: Die AkdH wurde von Kindern von Holocaust-Überlebenden gegründet, aus einem politischen Engagement im ersten Libanonkrieg heraus. AkdH ist heute als Verein konstituiert und wird über eine Stiftung sowie vom Schweizerischen Israelitischen Gemeindebund finanziert. Es arbeiten zwei bis maximal vier Personen in der AkdH. Ich habe eine Ausbildung als Psychiatriepfleger und bin in Gestalt- und Gesprächstherapie sowie Psychodrama ausgebildet.

Andreoli: gggfon ist ein Projekt der Regionen Bern und Burgdorf und wird von Beiträgen aus 48 Gemeinden finanziert, 15 Steuerrappen pro Einwohner/-in plus einem Sockelbeitrag. Das ergibt zirka 60 000 Franken pro Jahr. Das Projekt gggfon betreibt eine Informations- und Beratungsstelle zum Thema Gewalt und Rassismus, führt Workshops und Projekte zu diesen Themen durch. Ich bin Sozialarbeiter mit Spezialgebiet Gemeinwesenarbeit.

Grundsätzliche Arbeitsmethoden?

Andreoli: Da das gggfon von Gemeinden getragen wird, sind wir gesellschaftlich und sozialpsychologisch tätig. Wir analysieren Konflikte und deren Akteure, machen eine Triage an die zuständigen Institutionen und begleiten diese, um sie auch zu ermächtigen, mit den Konflikten umzugehen. Im Zentrum stehen der öffentliche Raum – rund um den Bahnhof zum Beispiel - und der Respekt der Menschenrechte in den Gemeinwesen.

Althof: AKdH hat ein eklektisches Vorgehen aus verschiedenen methodischen Ansätzen entwickelt. Wir arbeiten in direktem Kontakt mit individualpsychologischen Methoden, kombiniert mit einer Vermittlungstätigkeit. Wir legen ebenfalls Gewicht auf ein Empowerment der verschiedenen Dienste, die mit rechtsextremen Jugendlichen zu tun haben. Von Fall zu Fall entscheiden wir, ob AkdH im Hintergrund unterstützend wirken soll oder selber direkt an der Front tätig ist.

Wo sehen Sie Ihre Stärke...

Althof: Die persönlichen Gespräche über die Motivation, welche die Jugendlichen zu einem Mitmachen in rechtsextremen Gruppierungen bewegt, und die Vermittlung des Gefühls, als Person akzeptiert zu sein, setzen einen Prozess in Gang, dass sie bei einem Ausstieg gewinnen können. Oft kommt man in den Gesprächen auf ganz andere Dinge zu reden: Schulden, Beziehungsprobleme, Stress mit den Eltern... Rechtsextremismus ist ja, zumindest bei den Mitläufern, oft ein Substitut für all die anderen nicht bewältigten Dinge. Allerdings funktioniert diese akzeptierende begleitende Arbeit bei Rechtsextremen, die bereits programmatisch ideologisiert sind, nicht. Dennoch haben wir auch Kontakte mit diesen Leuten, oft langjährige sogar. Die Kontakte entstehen aufsuchend, aber wir werden auch von den Jugendlichen oder ihren Eltern (meist den Müttern, denn oft sind in dieser Situation die Väter physisch oder psychisch nicht vorhanden) direkt kontaktiert; auch übers Internet-Streetworking läuft vieles. Als Jude und eben Angehöriger der zweiten Generation von Holocaust-Überlebenden ziehe ich viele Projektionen auf mich, kann aber diese auch direkt unterbrechen. AkdH arbeitet zusammen mit dem SIG mit jüdischen Jugendlichen und Jugendleitern, dass sie sich nicht in Auseinandersetzungen

zungen mit Jugendlichen der rechtsextremen Szene verwickeln. Unsere Stärke ist sicher die Niederschwelligkeit und die ausserordentliche Vernetzung über Internet sowie die Beziehungsarbeit. Wichtig ist immer auch die Arbeit mit Medienschaffenden und Behördenvertretern.

Andreoli: das gggfon hat sich als Informations- und Beratungsstelle etabliert. Wir werden oft um Unterstützung angegangen, man holt unsere Fachkompetenz. Gerade auch Fachkräfte, welche in ihrer beruflichen Tätigkeit mit der Problematik konfrontiert sind, wie zum Beispiel Lehrpersonen, Sozialarbeitende oder auch die Polizei, kontaktieren das gggfon häufig. Für die Gemeinden, die uns bezahlen, sind wir die abrufbaren Fachleute und versuchen gemeinsam mit den Betroffenen das Geschehen aufzuarbeiten und geeignete Handlungsansätze zu finden. Wir sind keine Hotline, aber für die Gemeinden im Standby-Modus. Wir beraten, organisieren erste Gespräche und initiieren runde Tische. Es kommt auch vor, dass wir auch Familien besuchen, die sich bei uns gemeldet haben, weil zum Beispiel ihr Sohn in der rechtsextremen Szene ist. Ein weiteres Projekt ist der «Stopp-Rassismus-Kiosk». Ein Angebot für den öffentlichen Raum. Gespräche entwickeln sich um den Kiosk herum, Geschichten tauchen auf, die Hinweise auf versteckte Konflikte, Ängste geben.

...wo Ihre Schwächen?

Althof: Das grösste Problem sehe ich in der gesellschaftspolitischen Situation. Es gibt zu wenig Delegitimation gegenüber dem Rechtsextremismus, das heisst rechtsextreme

Inhalte werden verharmlost, und die SVP macht diese gesellschaftsfähig. Gleichzeitig findet auch in den Medien, durch schreierische und verkürzende Titel zum Beispiel, eine Verwischung von wichtigen Unterschieden

Rechtsextremismus ist ja, zumindest bei den Mitläufern, oft ein Substitut für all die anderen nicht bewältigten Dinge.

statt. So wird zum Beispiel gleich der Begriff «Nazi-Partei» hochgefahren, was mir als Person, dessen Familie durch die NSDAP und den Nazi-Staat Deutschland teilweise ausgelöscht wurde, völlig deplaziert erscheint. Je mehr sich die Jugendlichen in ihren rechtsextremen Ideen getragen fühlen, desto weniger

Unrechtsbewusstsein haben diese. Dies gilt übrigens für linken und rechten Extremismus gleicherweise.

Andreoli: Eine Schwierigkeit besteht für uns in der Nachhaltigkeit, die natürlich an sich etwas in Widerspruch zum schnellen Einsatz steht. Die Gemeinden geben dann nach einer Beruhigung der Situation und dem Ende der akuten Krise weniger gerne Ressourcen für eine nachhaltige Präventionsarbeit aus.

Und die Nachhaltigkeit bei Ihnen, Herr Althof?

Althof: Der Massstab des «Erfolgs» muss sein, dass jemand dauerhaft aus der rechtsextremen Szene ausgestiegen ist. Unterstreichen muss ich hier, dass unsere Arbeit sehr prozesshaft ist, es handelt sich um Beziehungen zu den Jugendlichen bis ins Erwachsenenalter hinein, also über lange Zeit.

Wir bauen ja einen Teil dieses TANGRAM-Dossiers um die Rollen Jugendlicher als Opfer, Täter, Zeugen auf. Wie stellen Sie sich aus Ihrer Arbeit dazu?

Althof: Es gibt viele Opfererfahrungen unter Jungen, die sich dann dem Rechtsextremismus zuwenden. Es gibt Rassismus und Gegenrassismus von Gruppen ausländischer Jugendlicher. Hinzu kommen Verletzungen, die in der Familie erlebt wurden. Man kann psychisch jemanden nur erreichen, wenn man, auch wenn er Täter geworden ist, seine Opfergeschichte auch anerkennt. Dies ist gegenüber Rechtsextremen, die man in der Gesellschaft nur als «gefährlich» und «Täter» sieht, meist nicht der Fall.

Andreoli: Die Opfererfahrung darf nicht als Entschuldigung für Aggression missbraucht werden. Ich will Verantwortlichkeit für die Menschenrechte erreichen.

Wir haben wohl auch einen unterschiedlichen Zugang zu anderen Extremismen?

Althof: Es ist interessant zu beobachten, wie ruhig sich Mitglieder der rechtsextremen Szene von der Polizei kontrollieren lassen. Die linksextreme Bewegung sieht in der Polizei die Verkörperung des Faschismus. Die rechtsextremen Jugendlichen sind sozusagen von der Polizei enttäuscht, dass diese nicht auf ihrer Seite steht. Nicht zu vergessen, dass wir einen neuen Extremismus haben: islamistischer Fundamentalismus. Hier wird noch nicht viel Präventionsarbeit geleistet.

Wollen Sie zur Rolle der Polizei Stellung nehmen?

Althof und Andreoli: Die Arbeit der Polizei nehmen wir als deutlich differenzierter als noch vor ein paar Jahren wahr. Es wird auch in der polizeilichen Schulung auf Phänomene wie Extremismus von links und von rechts eingegangen. Die Sicherheitsbehörden kooperieren mit uns und suchen unsere Unterstützung. Wir profitieren selber auch von dieser Kooperation mit den Sicherheitsbehörden.

Andreoli: Verändert hat sich die Aggression der Jugendszene gegenüber der Polizei als Vertreterin des Staates schlechthin: Früher gab es Auseinandersetzungen mit der Polizei im Zusammenhang mit einem politischen Engagement, etwa bei einer AKW-Blockade. Heute dienen Strassenkämpfe gegen die Polizei als Selbstzweck. Es zeigt sich Hass gegen den Staat darin.

Welche Erwartungen haben Sie in die Rolle der EKR?

Althof: Die EKR sollte möglichst Grundlagen schaffen, dass die politische Delegitimierung und Ächtung von Rechtsextremismus erfolgt. Ein Lobbying bei Politikern scheint mir die geeignete Massnahme.

Andreoli: Wir sind eine kleine NGO. Die Zusammenarbeit mit der Fachstelle und der EKR, die uns ernst nimmt, stärkt uns den Rücken.

Besten Dank für dieses Gespräch.

*Samuel Althof, Aktion Kinder des Holocaust (AKdH), Münchenstein. sa@akdh.ch, www.akdh.ch
Giorgio Andreoli, gggfon Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus, Bern. melde@gggfon.ch, www.gggfon.ch*

*Gesprächsleitung: Doris Angst, Leiterin Sekretariat EKR
Protokoll: Sabine Kreienbühl, juristische Mitarbeiterin Sekretariat EKR*

Le travail avec les jeunes contre l'extrémisme de droite

Table ronde de Doris Angst, responsable du secrétariat de la CFR, avec Samuel Althof, secrétaire de l'association Aktion Kinder des Holocaust (Action Enfants de l'Holocauste, AKdH) à Bâle et Giorgio Andreoli, chef du projet gggfon (Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus) à Berne.

Les organisations:

Althof: AKdH a été fondée par des enfants de survivants de l'Holocauste, en signe d'engagement politique suite à la première guerre du Liban. Nos points forts sont la facilité d'accès à nos services et la densité extraordinaire du réseau Internet ainsi que notre travail relationnel. Les entretiens personnels portant sur les raisons qui ont poussé un jeune à entrer dans un groupe d'extrême droite et le sentiment d'être accepté en tant que personne déclenchent une réflexion qui lui montre qu'en sortant de ce milieu, il peut être gagnant. Pour entrer en contact, nous allons chercher les jeunes, ou alors ce sont eux ou leurs parents (généralement la mère, car les pères sont souvent absents, physiquement ou psychologiquement) qui prennent contact directement avec nous ou par l'intermédiaire de notre site Internet streetworking. Par contre, le principal problème est celui de la situation sociopolitique. Il y a trop peu de délégitimation face à l'extrémisme de droite. Plus les jeunes se sentent soutenus dans leurs idées d'extrême droite, moins ils ont le sentiment de faire fausse route. Cela vaut du reste aussi pour les extrémistes de gauche.

Andreoli: gggfon est un projet régional qui concerne Berne et Berthoud. Il est financé par les impôts de 48 communes à raison de 15 centimes par habitant, auxquels

s'ajoute une contribution fixe, ce qui donne 60 000 francs environ par année. Le gggfon a fait sa place comme service d'information et de conseil. Enseignants, travailleurs sociaux ou policiers nous demandent souvent de l'aide. Grâce à nos compétences spécifiques, nous pouvons réagir rapidement après un événement. Une difficulté qui se présente à nous est celle de la durabilité: lorsque la situation s'est calmée et que les crises sont finies, les communes rechignent à débloquer des ressources pour faire un travail de prévention à long terme. La pression a disparu.

Les jeunes en tant que victimes, acteurs ou témoins:

Althof: Parmi les jeunes qui se tournent vers la scène d'extrême droite, beaucoup ont d'abord été victimes. Le racisme est présent partout dans la société, donc entre jeunes également, et il y a aussi un contre-racisme de la part de groupes de jeunes étrangers. Andreoli: Il ne faudrait pas abuser de cette expérience de victime en la prenant comme excuse pour les agressions commises. J'aimerais que les gens aient une attitude responsable et respectueuse des droits humains.

Approche par rapport aux autres extrémismes:

Althof: Il est intéressant d'observer que les membres de la scène d'extrême droite se laissent contrôler par la police sans broncher. Le mouvement d'extrême gauche au contraire voit dans la police l'incarnation du «fascisme». Andreoli: Avant, ils avaient des affrontements avec la police dans le cadre d'un engagement politique, par exemple contre les centrales atomiques. Aujourd'hui, les combats de rue sont plutôt une fin en soi. On sent là une vraie haine de l'Etat.

Samuel Althof, Aktion Kinder des Holocaust (AKdH), Münchenstein. sa@akdh.ch, www.akdh.ch
Giorgio Andreoli, Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus (gggfon), Berne.
melde@gggfon.ch, www.gggfon.ch

Il lavoro con i giovani contro l'estremismo di destra

Doris Angst, responsabile della segreteria della CFR a colloquio con Samuel Althof, direttore di Azione bambini dell'Olocausto (Aktion Kinder des Holocaust - AKdH), Basilea, e Giorgio Andreoli, capo-progetto di Insieme contro la violenza e il razzismo (Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus - gggfon), Berna.

Le organizzazioni

Althof: AKdH è stata fondata da discendenti di sopravvissuti all'Olocausto sulla spinta di un impegno politico profuso negli anni della prima guerra libanese. I nostri punti di forza sono sicuramente l'approccio di bassa soglia, la grande rete di contatti che siamo in grado di offrire via Internet e il lavoro a diretto contatto con i giovani. I colloqui personali con i giovani sui motivi che li spingono a aderire a un movimento di estrema destra e gli sforzi per farli sentire accettati come persone mettono in moto un meccanismo che li porta a capire quanto sia conveniente uscire dal gruppo. I contatti nascono perlopiù su nostra iniziativa, ma capita che a interpellarci siano direttamente i giovani stessi o i loro genitori. Il problema maggiore è il contesto sociopolitico. La delegittimazione dell'estremismo di destra è troppo poco incisiva. In generale vale la seguente regola: più i giovani si sentono spalleggiati nel propugnare le loro idee, siano esse di estrema destra o di estrema sinistra, meno sono consapevoli di essere dalla parte del torto.

Andreoli: gggfon è un progetto promosso nelle regioni di Berna e Burgdorf, sovvenzionato da 48 Comuni con 15 centesimi di imposta per abitante più un contributo fisso per un totale di circa 60 000 franchi all'anno. gggfon si è affermato come centro di infor-

mazione e consulenza. Spesso chi si rivolge a noi ha bisogno di un supporto e desidera usufruire della nostra competenza in materia di violenza e razzismo. Ci interpellano soprattutto insegnanti, operatori sociali e poliziotti. Pur non essendo una hot line, siamo in grado di reagire rapidamente. Una difficoltà con la quale siamo confrontati riguarda la durata del nostro impegno: non appena la situazione torna alla normalità, infatti, i Comuni sono più restii a elargire risorse per un lavoro di prevenzione duraturo. I Comuni reagiscono spesso solo sotto la pressione delle contingenze.

I giovani nel ruolo di vittime, aggressori e testimoni:

Althof: Sono molti i giovani che, dopo un'esperienza di vittima, abbracciano le idee di estrema destra. Tutti sanno che la nostra società, giovani inclusi, non è immune dal contagio razzista, ma è anche teatro di episodi di controrazzismo perpetrati da gruppi di giovani stranieri. Andreoli: L'esperienza di vittima non può tuttavia essere addotta come giustificazione per un atto di aggressione. Il mio obiettivo è di giungere a comportamenti responsabili e rispettosi dei diritti umani.

Percezione degli opposti estremismi politici:

Althof: A questo proposito è interessante osservare la tranquillità con cui generalmente i militanti dei gruppi di estrema destra si lasciano controllare dalla polizia. Per gli estremisti di sinistra la polizia è invece l'incarnazione del «fascismo». Andreoli: Una volta gli scontri scaturivano da un attivismo politico. Oggi, le aggressioni nelle strade contro la polizia sono fini a se stesse, sono una forma di odio nei confronti dello Stato.

Samuel Althof, Azione bambini dell'Olocausto (AKdH), Münchenstein. sa@akdh.ch, www.akdh.ch. Giorgio Andreoli, Insieme contro la violenza e il razzismo (gggfon), Berna. melde@gggfon.ch, www.gggfon.ch



Bern / Berne / Berna

Gruppe Brücken – aktiv und vernetzt gegen Gewalt und Rassismus

Andrea Schärmeli und Sabina Stör

Die Gruppe Brücken ist eine Arbeits- und Vernetzungsgruppe von Fachpersonen der Region Interlaken zum Thema Gewalt und Rassismus. In der Arbeitsgruppe sind Schulen, Kirchen, Jugendarbeit, Gemeinden, Elternorganisationen, Vereine, Fachstellen und Polizei vertreten. Die Gruppe vermittelt bei Gewaltvorkommnissen, betreibt Öffentlichkeitsarbeit und organisiert Projekte und Veranstaltungen.

«Gemeinsam Brücken bauen!»

In den Jahren 2002 bis 2004 organisierte die Gruppe Brücken ein vielfältiges Kulturprojekt, bei dem sich insbesondere Jugendliche mit Rassismus, Gewalt und Menschenrechten auseinander setzen konnten. An der Gewerbeausstellung wurde ein Informationsstand mit einem Comic-Workshop angeboten. Die Besucher/-innen formulierten Slogans, diese wurden zu Gratispostkarten verarbeitet. Im Rahmen des Ferienpasses wurden kreative Workshops zu den Themen Menschenrechte und Vorurteile angeboten, auch das Abschlussfest stand unter diesem Motto. Mit dem Musical «Rainbow» erarbeiteten Jugendliche ein Stück zum Thema Vorurteile, leider gelangte das Musical nie zur Aufführung. Im Teilprojekt «Klartext – Jugendkultur gegen Gewalt und Rassismus» produzierte man eine CD mit Beiträgen von lokalen Jugendbands, mit Plattentaufe und Konzert. Eine Filmmacht, ein Auftritt eines Kabarettisten, eine Comic-Ausstellung sowie eine Tanzperformance wurden verwirklicht. Mit dem Weg der Menschenrechte entstand ein Themenweg mit Infotafeln, welcher quer durch Interlaken führt. Dazu wurden eine Begleitbroschüre, eine Unterrichtshilfe für Lehrkräfte sowie ein Internet-Memory-Spiel erarbeitet. Der Weg besteht bis heute und zieht viele Besucher/-innen an. «Gemeinsam Brücken bauen» wurde am Kinderrechtstag

2004 mit Video-, Foto- und Textbeiträgen zum Thema Kinderrechte beendet.

Folgende Eckdaten wurden erhoben:

- 200 Personen waren aktiv beteiligt.
- Rund 2000 Personen waren bei Anlässen anwesend.
- Es wurde mit 35 Schulklassen gearbeitet.
- Es erschienen 20 Zeitungsberichte.

Diese Zahlen sagen nichts über die Qualität aus; hier galt es andere Indikatoren zu finden. Die Auswertungen innerhalb der Projektgruppen sowie die Dokumentation zeigen auf: Die Sensibilität für die Themen Rassismus, Menschenrechte und Gewalt ist bei vielen Mitwirkenden gestiegen - eine Voraussetzung, um sich gemeinsam mit anderen Menschen mit diesen Themen auseinander zu setzen. Sämtliche Materialien wurden zu einer Unterrichtshilfe verarbeitet. Damit steht den Schulen ein thematisches «Modul» für den Unterricht zur Verfügung. «Gemeinsam Brücken bauen!» bot Raum für eigene Ideen und eigenes Potenzial.

Öffentlichkeitsarbeit und Interventionen bei Konflikten

Für Auskünfte rund um Gewalt, Rassismus und Menschenrechte wird die Gruppe Brücken oft kontaktiert, daraus entstehen Aussprachen zwischen verschiedenen Konfliktparteien. Mehrmals konnte zudem ein Kontakt zwischen Gewaltopfern und Polizei vermittelt werden. Die Gruppe wird als Anlauf- und Anfragestelle genutzt, insbesondere von Erwachsenen. Durch die regelmäßige Berichterstattung über Arbeit und Inhalte der Gruppe Brücken konnten eine hohe Akzeptanz und ein breiter Bekanntheitsgrad der Gruppe Brücken erreicht werden.

Ausblick

Mit dem Schulprojekt «extrem» ist die Gruppe Brücken in Zusammenarbeit mit allen Oberstufen-Schulen zurzeit an der Planung eines Informations- und Erlebnistages zum Thema Extremismus. Er findet am 3. April 2007 statt. 700 Schüler/-innen aus den Gemeinden Bönigen, Interlaken, Matten, Ringgenberg, Unterseen und Wilderswil werden daran teilnehmen. An diesen sechs Standorten werden zu verschiedenen Themen Workshops und Vorträge angeboten. Extreme politische Positionen und extreme Verhaltensweisen werden thematisiert: Politischer Extremismus, Ernährung und Gesundheit, Konsum und Geld, Rausch und Risiko, Risiko im Strassenverkehr, Extremsportarten. Das Ziel des Tages ist, dass sich Jugendliche mit eigenen und fremden Erlebniswelten, Grenzerfahrungen und extremen Verhaltensweisen auseinander setzen. Das Projekt ist Teil der Kampagne «alle anders – alle gleich».

*Andrea Schärmeli ist ausgebildete Sozialarbeiterin/Sozialpädagogin HFS und leitet die Jugendarbeit Bödéli in Unterseen. Sabina Stör ist ausgebildete Soziokulturelle Animatorin FH i.A., und arbeitet als Verantwortliche für Projekte und Mobile Arbeit in der Jugendarbeit Bödéli.
www.bruecken.ch*

Le groupe Brücken – actions en réseau contre la violence et le racisme

Le groupe Brücken est un groupe de travail et de mise en réseau de professionnels de la région d'Interlaken autour des thèmes de la violence et du racisme. Il est constitué de représentants des écoles, des Eglises, des centres de jeunes, des communes, des organisations de parents, des associations, des centres de consultation et de la police. Ce groupe sert de médiateur en cas d'actes de violence, fait un travail de relations publiques et organise divers projets et manifestations. Entre 2002 et 2004, il a mis sur pied un programme destiné aux jeunes, «Gemeinsam Brücken bauen!» (Construire des ponts ensemble), qui comptait un grand nombre de manifestations: atelier de bandes dessinées dans une exposition d'artisanat, ateliers sur le thème des droits de l'homme et fête de clôture dans le cadre du passeport-vacances, CD de groupes de jeunes musiciens locaux, nuit du cinéma, etc. Il y avait même un sentier des droits de l'Homme avec brochure d'accompagnement et un jeu de memory sur Internet. 200 personnes au total ont participé activement à ce projet qui a touché environ 2000 personnes et 35 classes d'école. Un nouveau projet scolaire est en cours; intitulé «extrem», il traite le thème de l'extrémisme. Le succès du groupe Brücken est dû à la mise en réseau systématique de différents services sur les thèmes du racisme, des droits de l'Homme et de la prévention de la violence.

Andrea Schärmeli est assistante/pédagogue sociale ESTS et travaille comme animatrice de jeunesse au Bodeli. Sabina Stör est animatrice socioculturelle HES p.o. et travaille comme responsable de projets et animatrice de jeunesse en milieu ouvert au Bodeli à Unterseen. www.bruecken.ch

Il gruppo Brücken: insieme contro la violenza e il razzismo

Il gruppo «Brücken» («ponti»), costituito nella primavera del 2001, si propone di tematizzare la violenza in tutte le sue espressioni operando secondo una strategia di networking. Vi sono rappresentati le scuole, le chiese, i centri giovanili, le autorità comunali, le organizzazioni dei genitori, le associazioni, i servizi specializzati e il corpo di polizia della regione di Interlaken. Il gruppo si occupa in particolare di mediare in caso di episodi di violenza, di sensibilizzare l'opinione pubblica, di elaborare progetti e organizzare eventi. Dal 2002 al 2004 è stato promosso un progetto giovanile intitolato «Insieme per costruire ponti» (Gemeinsam Brücken bauen) che comprendeva numerose manifestazioni quali un laboratorio di fumetti durante una fiera, diversi workshop sui diritti umani, una festa di chiusura nell'ambito del ciclo di attività estive «Ferienpass Bodeli» con la promozione di un CD inciso da giovani band locali, una serata con una proiezione cinematografica, «una via dei diritti umani» con un opuscolo illustrativo e una versione in Internet del gioco «memory». Hanno preso parte a questa iniziativa in modo attivo circa 200 persone, ma è stato possibile coinvolgere altre 2000 persone e 35 classi scolastiche. Attualmente è in corso un altro progetto scolastico sul tema dell'estremismo («extrem»). Il successo del gruppo «Brücken» è dovuto alla fattiva collaborazione multidisciplinare tra i numerosi attori che si occupano di razzismo, diritti umani e prevenzione della violenza.

Andrea Schärmeli è assistente e educatrice sociale diplomata SSS e gestisce il centro di animazione socioculturale Bodeli. Sabina Stör, diplomata in animazione socioculturale SUP, è la responsabile dei progetti e del lavoro sul campo del centro di animazione socioculturale Bodeli, Unterseen. www.bruecken.ch

Peacemaker – Friedensstifter auf dem Pausenplatz

Ron Halbright und Elisabeth Schlumpf

Elisabeth Schlumpf ist freischaffende Psychologin, ehemalige Integrationsklassenlehrerin, und als NCBI Mitarbeiterin betreut sie seit 7 Jahren mehrere Peacemaker-Schulen im Raum Zürich. Ron Halbright ist Pädagoge und Ethnologe, Gründer und Präsident von NCBI Schweiz und hat das Peacemaker-Konzept in einer Pilotschule in Wettingen vor zehn Jahren entwickelt.

Zwei streiten: «Scheissausländer!» «Käse-Schweizer!» Zwei Jugendliche schreiten ein: «Moment! Wo liegt das Problem? Können wir euch helfen, das zu lösen?»

Zurzeit gibt es 60 Primar- und Oberstufenschulen in der Schweiz, welche mit dem Peacemaker-Projekt von NCBI einen Beitrag zur Gewaltverminderung, zum Abbau von Vorurteilen und Rassismus auf dem Pausenplatz und im Schulhaus leisten. Das Peacemaker-Projekt ist ein Präventionsprogramm für Schulen mit engagierten Lehrkräften, die sich eine nachhaltige Schulhauskultur der konstruktiven Konfliktlösung wünschen. NCBI Schweiz, ein gemeinnütziger Verein mit sieben Sektionen von Genf bis St. Gallen, setzt sich seit mehr als 12 Jahren für den Abbau von Vorurteilen und für Gewaltprävention ein. NCBI heisst National Coalition Building Institute, was mit «Brückenbauer-Institut» übersetzt werden kann.

Aufbau des Projektes

Das Peacemaker-Projekt umfasst eine anderthalbtägige Fortbildung für alle Lehrkräfte und Betreuungspersonen eines Schulhauses, eine Projektwoche zum Thema Frieden, die Ausbildung der Peacemaker und deren Begleitung während eines Jahres durch NCBI-Fachpersonen und von der Schule gewählte Kontaktlehrpersonen.

Da alle das Projekt mittragen, ist gewährleistet, dass die Gewaltprävention nach der Projektwoche nicht versandet, sondern mit einem kleinen zeitlichen Aufwand institutionalisiert wird, wie z.B. der Sporttag oder das Klassenlager.

Die Peacemaker

Peacemaker sind in der Regel eine Gruppe von 15 bis 20 Schülerinnen und Schülern, welche von ihrer Klasse gewählt werden, um Konflikte zu lösen, Gewalt, Rassismus und Mobbing vorzubeugen.

Wichtig ist, dass die Gruppe gut durchmischt ist: jüngere und ältere Kinder, Knaben und Mädchen, Kinder verschiedener Nationalitäten und mit verschiedenen Interessen und Hobbies.

Als Peacemaker eignen sich vor allem Schülerinnen und Schüler, welche bereits Erfahrung haben im Friedenstiften, gut zuhören können, fair und mutig sind. Zurzeit gibt es mehr als 1000 Peacemaker im Dienst! Für manche kann dieser Einsatz für Gerechtigkeit prägend sein für das Leben.

Die Ausbildung

Während der Peacemaker-Projektwoche besuchen die gewählten Kinder einen anderthalbtägigen Kurs mit NCBI-Fachleuten. Im Kurs werden die Themen Gewalt und Rassismus aus verschiedenen Perspektiven beleuchtet: aus der Sicht des Opfers, der Täter/innen, der Zeug/-innen. Einzelne Peacemaker erzählen von ihren persönlichen Erfahrungen, und die andern lernen beim Zuhören, wie es ist, ausgelacht zu werden, bedroht zu werden oder wegen der Hautfarbe oder der Nationalität ausgeschlossen zu werden. In Rollenspielen wird ausprobiert, wie in den verschiedensten Situationen konstruktiv eingegriffen werden kann, um Frieden zu stif-

ten. Die Peacemaker üben eine Art von Mediation aus, indem sie in fünf Schritten den beteiligten Parteien zu einer Lösung verhelfen:

- *Was ist los? «Könnt ihr mir sagen, was passiert ist?»*
- *Peacemaker wiederholen, was die Streitenden gesagt haben, und fragen: «Habe ich das richtig verstanden?»*
- *Wie geht's dir jetzt? Die Peacemaker fragen beide Parteien nach ihren Gefühlen, um herauszufinden, wo und wie tief die seelischen Verletzungen sind.*
- *Lösungen suchen. Die Streitenden – nicht die Peacemaker – sollen nach Lösungsvorschlägen suchen.*
- *Abmachung treffen*

Die Aufgaben der Peacemaker

Nach Ablauf der Projektwoche versuchen die Peacemaker, jede Woche mindestens einmal bei einem Konflikt auf dem Pausenplatz oder in der Klasse konstruktiv einzugreifen. Nicht jeder Streit muss von den Peacemakern gelöst werden, sie können sich Hilfe holen bei den Betreuungspersonen oder bei der Pausenaufsicht. Insbesondere an der Oberstufe überlegen sich die Peacemaker an ihrem monatlichen Treffen, welche Themen das Schulhausklima belasten: Gerüchte, Gruppenspannungen, Rassismus, Ausgrenzungen usw. Dann entwickeln sie kreative Strategien wie Posterwettbewerbe gegen Gerüchte oder Video-Interviews über Rassismus, um das Klima mit Hilfe der Lehrpersonen konstruktiv zu verbessern. Jedes Jahr gibt es Austauschtreffen für die Kontaktlehrpersonen der Peacemaker-Schulen sowie für

die Peacemaker. Dazu gibt es eine dreitägige Ausbildung für Kontaktlehrpersonen, die das Projekt zunehmend selbständig durchführen möchten.

Ron Halbright, Pädagoge und Ethnologe, ist Präsident von NCBI Schweiz.

Elisabeth Schlumpf Baumann arbeitet als Therapeutin und im Rahmen von NCBI.

www.ncbi.ch, www.ncbi.ch/prog_peacemakers.html

Literatur

Halbright, Ron (2005). *Peacemaker. Gewalt, Eskalation und Konflikte schlichten*. K2 Verlag.

Peacemaker – promoteurs de la paix dans la cour de récréation

Deux enfants se disputent et se traitent de tous les noms. Deux jeunes interviennent: «Attendez! Où est le problème? On peut vous aider à le résoudre?» En Suisse, il y a actuellement 60 écoles primaires et secondaires qui contribuent à réduire la violence, les préjugés et le racisme dans le cadre du projet Peacemaker du National Coalition Building Institute (NCBI). Cette association d'utilité publique compte, en Suisse sept sections, de Genève à Saint Gall. Elle s'engage depuis plus de douze ans pour l'élimination des préjugés et la prévention de la violence. Le projet Peacemaker comprend un module de formation continue d'un jour et demi pour tous les enseignants et responsables d'un établissement scolaire, une semaine thématique sur la paix, la formation des jeunes «promoteurs de la paix» et un encadrement d'une année par les professionnels de NCBI ainsi que par les personnes de contact de l'école. Sont formés comme «peacemakers» 15 à 20 élèves élus par leur classe et représentant bien la diversité des élèves (garçons et filles, de différents âges et nationalités, avec des intérêts divers). Les cours de formation comprennent des jeux de rôle où les jeunes apprennent à intervenir de façon constructive dans les situations de violence. Ils mettent ensuite ces connaissances en pratique dans la cour de récréation. Les peacemakers peuvent toujours aller chercher de l'aide et échanger leurs expériences dans les rencontres organisées à cet effet.

Ron Halbright, pédagogue et ethnologue, est président de NCBI Suisse. Elisabeth Schlumpf Baumann travaille comme thérapeute et dans le cadre de NCBI. www.ncbi.ch, www.ncbi.ch/prog_peacemakers.html

Programma Peacemaker: pacificatori nei cortili delle scuole

Due litigano: «Terrone!» – «Svizzerotto mangiapatate!» Due giovani intervengono: «Ehi, un momento! Qual è il problema? Possiamo aiutarvi a risolverlo?» Al momento sono 60 le scuole elementari e medie in Svizzera che promuovono il programma Peacemaker del National Coalition Building Institute (NCBI) contribuendo in modo tangibile a prevenire la violenza e a lottare contro i pregiudizi razzisti. L'obiettivo è quello di sviluppare una mentalità costruttiva per risolvere i conflitti. Il NCBI Svizzera è un'associazione di pubblica utilità con sette sezioni, da Ginevra a San Gallo, che da oltre dodici anni si propone di sradicare i pregiudizi e prevenire la violenza. Il programma Peacemaker prevede un corso di perfezionamento di un giorno e mezzo per tutti gli insegnanti e il personale di una sede scolastica, una settimana di studio sul tema della pace, la formazione di giovani pacificatori e l'accompagnamento durante un anno da parte di personale specializzato del NCBI e delle persone di contatto delle scuole. In ogni istituto scolastico 15-20 allievi nominati dalle rispettive classi seguono un corso di pacificatori. La scelta avviene anche in modo che il gruppo sia ben assortito quanto a sesso, età, nazionalità e interessi. I corsi prevedono giochi di ruolo per apprendere a gestire in modo costruttivo situazioni difficili. Quanto appreso è messo in pratica nei conflitti che scoppiano nei cortili delle scuole durante la ricreazione. Se necessario i pacificatori possono chiedere aiuto a un insegnante di riferimento. Inoltre vengono organizzati incontri per permettere loro lo scambio di esperienze.

Ron Halbright, pedagogista e etnologo, è presidente del NCBI Svizzera. Elisabeth Schlumpf Baumann lavora come terapeuta al NCBI. www.ncbi.ch, www.ncbi.ch/prog_peacemakers.html

La capoeira, une philosophie de la vie

Interview de Mestre Carlito Formiga par Emmanuelle Houlmann

La capoeira est un art martial brésilien qui puise ses racines dans les méthodes de combat et les danses des peuples africains du temps de l'esclavage au Brésil. Longtemps interdite et réprimée, la capoeira se pratiquait dans la rue. Les années 1980 et le renouveau des mouvements de Conscience Noire ont favorisé l'émergence de groupes qui cherchent à se rapprocher de la tradition. Dans les mêmes années, des professeurs de capoeira se sont installés un peu partout dans le monde. Originaire de Salvador da Bahia, Mestre Carlito Formiga arrive en Suisse en 1988 à l'âge de 32 ans. Motivé par l'envie de faire découvrir son art et la volonté de le transmettre, ce capoeiriste ayant une formation de ballet classique ouvre son école à Bienne en 1989. Celle-ci sera la première en Suisse.

Comment tout cela a-t-il commencé?

Au début, il n'y avait que deux ou trois élèves, puis le nombre a peu à peu augmenté. Il y a toujours des hauts et des bas: il y a trois ans, je donnais des cours à 68 élèves, à la grande surprise de mes amis qui venaient me voir du Brésil. Soudain, il n'y en avait plus que quarante, et cette année j'ai une trentaine d'élèves parmi lesquels on trouve des Brésiliens comme des Suisses. Ce qui est dommage, c'est qu'il n'y a pas beaucoup de femmes qui fréquentent mes cours.

La capoeira attire-t-elle les enfants et les adolescents?

Il y a de plus en plus de jeunes qui commencent à s'intéresser à la capoeira. Je donne depuis sept ans des cours dans le cadre des activités extrascolaires organisées par la ville de Bienne. Avec eux, je fais de la capoeira de manière ludique; je leur fais essayer les différents instruments qui accompagnent la pratique de cet art martial, leur

amène des livres et parfois, on fait un peu de foot! Je leur explique aussi l'histoire de la capoeira, le fait qu'elle a été créée par des esclaves africains au Brésil, et ils sont tout étonnés.

Comment enseigne-t-on cet art martial aux enfants?

Les enfants sont délicats car ils n'ont pas la même musculature que les adultes. Il faut donc être vigilant pour ne pas les casser. Ce qui est aussi frappant chez les enfants c'est qu'ils disent «j'aime» ou «je n'aime pas». Quand ils aiment, ils font, dans le cas contraire ils ne viennent plus. Tandis que les adultes disent: «j'ai payé, donc je dois y aller!»

Quel message souhaitez-vous faire passer à vos élèves?

Lorsque je vois les jeunes de mon club qui n'ont aucune attache avec le Brésil se passionner pour la capoeira, j'ai un sentiment de fierté. J'ai beaucoup de respect pour mes élèves. J'aimerais leur apprendre que la capoeira allie le combat et la danse, la violence et l'esthétique, le jeu et la rigueur, le rituel et la spontanéité, l'entraînement corporel et la philosophie de la vie. La pratique de cet art martial permet aux jeunes de s'ouvrir l'esprit et de devenir plus tolérants, mais évidemment tout dépend des caractères.

Qu'est-ce que la capoeira dans un contexte suisse?

Donner des leçons en allant dans le sens de la mentalité suisse, c'est parfois très difficile: il faut beaucoup leur expliquer et adapter le cours à tous les élèves, sinon ils ne viennent plus. Il y en a un qui aime faire plutôt comme ceci et l'autre comme cela et puis ça change selon les jours, si c'est des hommes ou des femmes. Pour mieux comprendre la mentalité suisse, j'ai fait des cours de pédagogie à la Migros et j'ai beaucoup appris. Par exem-



ple, comment répondre à un élève qui se montre agressif, comment motiver des personnes qui n'ont pas envie de faire un exercice.

Pour mes élèves, la capoeira est un hobby qu'ils pratiquent à côté de plein d'autres choses; certains travaillent, d'autres vont à l'école, mais malgré cela ils savent déjà beaucoup. C'est aussi une question d'investissement personnel. Un jour, un élève m'a demandé: «Mestre, est-ce que tu trouves que nous sommes bons?» J'ai répondu que tout le monde est bon et que chacun a développé un style différent. Ça ne servait à rien que je lui dise que celui-ci ou celui-là était meilleur. On est là pour apprendre et moi aussi en tant que maître j'ai toujours appris et j'apprends encore.

Selon moi, la capoeira doit être quelque chose de strict et de léger à la fois. Je plaisante et je suis sympa avec mes élèves mais je veux qu'ils me respectent. Ceux qui me manquent de respect je leur dis: «Au Brésil, je t'aurais déjà donné un coup, mais on est en Suisse». Au Brésil, la capoeira est pratiquée de manière plus agressive; on tape vraiment. En Suisse, on la pratique pour différentes raisons: parce qu'on veut perdre du poids, avoir une belle musculature, comme thérapie ou simplement parce que c'est intéressant et ludique. Parmi mes élèves, personne n'aime l'agressivité et on travaille dans un esprit d'autodéfense. De toute façon, les gens qui veulent se battre ne viennent pas chez moi car je me comporte en conséquence; je ne montre pas d'agressivité car ça engendre l'agressivité. C'est une question d'attitude. Si une personne t'agresse en te demandant «Pourquoi tu me regardes?», il faut juste lui répondre: «Toi aussi tu me regardes, où est le problème?»

www.capoeira.ch

Interview réalisée et mise en forme par Emmanuelle Houlmann, collaboratrice scientifique de la CFR .

Die Capoeira, eine Lebensphilosophie

Die Capoeira ist ein brasilianischer Kampfsport, dessen Wurzeln in den Kampfmethoden und den Tänzen der afrikanischen Völker, die nach Brasilien versklavt wurden, liegen. Seit den 80er-Jahren hat dieser auf der ganzen Welt Verbreitung gefunden. Mestre Carlito Formiga stammt aus Salvador de Bahia und kam 1988 im Alter von 32 Jahren in die Schweiz. Beseelt davon, seine Kunst hier bekannt zu machen und weiterzuvermitteln, gründete er in Biel die erste Capoeira-Schule der Schweiz. Heute lernen hier ca. dreissig Schülerinnen und Schüler, Brasilianer und Schweizer. Mestre Formiga ist stolz, wenn er seine Schüler beobachtet, die sich für die Capoeira begeistern, auch ohne eine Beziehung zu Brasilien zu haben. Er lehrt, dass die Capoeira Kampf und Tanz ist, Aggression und Schönheit, Spiel und Härte, Ritual und Spontaneität, körperliches Training und Lebensphilosophie. Die Praktik dieses Kampfsports eröffnet den Jungen geistige Weiten und Toleranz. In Brasilien wird die Capoeira weit aggressiver praktiziert. In der Schweiz distanzieren sich die Schüler von Gewalt. Der Meister respektiert dies: «Junge, die sich schlagen wollen, kommen nicht zu mir, weil ich konsequent handle. Ich zeige keine Aggressivität, weil dies Aggressivität hervorruft. Das ist eine reine Haltungssache.»

www.capoeira.ch

Interview von Emmanuelle Houlmann, wissenschaftliche Mitarbeiterin im Sekretariat der EKR.

La capoeira, una filosofia di vita

La capoeira è un'arte marziale brasiliana che trae le sue origini da rituali di lotta e danza di alcune tribù di schiavi africani deportati in Brasile. Dagli anni 1980, fa adepti un po' in tutto il mondo. Originario di Salvador da Bahia, Mestre Carlito Formiga arriva in Svizzera nel 1988, all'età di 32 anni. Spinto dalla voglia di far conoscere e trasmettere la sua arte, apre a Bienne la prima scuola di capoeira in Svizzera che nel frattempo conta una trentina di allievi, sia brasiliani che svizzeri. Vedere i giovani del suo club che non hanno alcun legame diretto con il Brasile appassionarsi per la capoeira lo rende fiero. A loro insegna che la capoeira abbina combattimento e danza, violenza ed estetica, gioco e rigore, rito e spontaneità, allenamento fisico e filosofia di vita. Praticando quest'arte marziale i giovani si aprono e imparano a essere più tolleranti.

In Svizzera da una ventina d'anni, Carlito Formiga non pensa più come un maestro appena arrivato. In Brasile la capoeira è praticata in modo più aggressivo. In Svizzera i motivi sono altri. Nessuno dei suoi allievi ama l'aggressività e Mestre Formiga ci tiene a fare rispettare questo spirito: «Chi vuole battersi non viene da me perché mi comporto di conseguenza; non mi mostro aggressivo perché altrimenti fomenterei l'aggressività. È una questione di attitudine.»

www.capoeira.ch

Intervista realizzata e trascritta da Emmanuelle Houlmann, collaboratrice scientifica.

Le hip hop: un monstre de papier

Lionel Pittet

Difficile, à notre époque, d'échapper au hip hop. Notre quotidien nous y confronte inexorablement. Dans la rue, à la télévision, dans les discussions de comptoir, on le retrouve. Mouvement culturel, mode de vie ou mode tout court, il change de statut en fonction de la personne qui l'évoque.

Le hip hop, à partir de là, est-il un vase vide que chacun peut remplir à son gré? Pendant que certains publicitaires voient en lui une véritable poule aux oeufs d'or et que Matthias Müller, porte-parole adjoint de l'UDC, qualifie le rap de «vociférations appelées musique»¹, il peut être fort intéressant d'interroger le hip hop lui-même. En examinant son histoire, en allant à la rencontre de ses différents acteurs et en portant un regard sur sa production culturelle propre, on peut le voir d'une manière – paradoxalement – nouvelle: tel qu'il est, tel qu'il essaie d'être, peut-être. Mais pas tel qu'on le raconte, tel qu'on le souhaite, tel qu'on l'utilise.

Un peu d'histoire

La naissance du hip hop fait l'objet de nombreuses polémiques. Les spécialistes se disputent pour attribuer sa paternité «biologique» et spirituelle à tel ou tel acteur majeur du mouvement en devenir. Pour autant, il est communément accepté que le hip hop en tant que tel a commencé à émerger à la fin des années 60, aux Etats-Unis. Le contexte sociopolitique y est, alors, largement défavorable aux minorités ethniques et aux couches les plus basses de la société. La violence habite les quartiers difficiles. De manière plus ou moins mythologique, le hip hop intervient alors comme une alternative, une «proposition» faite aux jeunes de renoncer à la violence et de canaliser leurs énergies négatives. Comment? En s'illustrant dans une discipline ou l'autre. Le hip hop, traditionnellement, en

compte quatre ou cinq: le rap, le graffiti (qu'il soit autorisé ou non), le deejaying (l'art d'enchaîner les disques et de jouer avec la musique) et la danse. Enfin, certains défendent que le beatbox (l'art de créer de la musique uniquement avec la bouche) a sa place au rang de discipline hip hop. L'idée, donc, était de devenir le meilleur danseur, rappeur, graffeur ou disc-jockey, en somme, plutôt que le plus fort en combat de rue.

Par ailleurs, depuis ses débuts, le hip hop a été frappé par une ambivalence au niveau de ses ambitions. Si certains soutiennent qu'il n'est lié qu'au fait de faire la fête, d'autres lui reconnaissent une fonction militante. Né au milieu de l'injustice, le hip hop se devrait de s'y opposer, de la dénoncer. Quoi qu'il en soit, à l'heure actuelle et même à une échelle aussi restreinte que celle de la Suisse, il est impossible de stigmatiser le hip hop d'une manière ou d'une autre. Il n'est dirigé par personne, ses influences sont multiples et son champ d'action est très grand. Mais le hip hop, fondamentalement, n'a rien de diabolique, au contraire.

Le savoir est une arme

L'ambition de créer du positif, de l'artistique, à partir d'énergies négatives est primordiale. Alors que certains n'hésitent pas à l'associer à la délinquance, le hip hop correspond souvent à un moyen de la refuser ou de s'en sortir. Danser jusqu'à l'épuisement, plutôt que de se battre. Raconter ses problèmes en rimes, plutôt que de s'y noyer. L'envie de dépasser sa condition, d'aller de l'avant est inhérente au hip hop. On cherche à construire quelque chose, par son biais. Dans cet ordre d'idée, il existe depuis toujours une frange du rap qui se veut militante, engagée sur des thèmes sociaux ou politiques. KRS-One, célèbre rappeur new-yorkais, parlait d'«edutainment», d'éducation dans le diver-

tissement. En traversant l'Atlantique et en entrant en collision avec la culture française de la chanson «à texte», le concept a fait son petit bonhomme de chemin. De cette manière, aujourd'hui, beaucoup de rappeurs francophones s'attachent à livrer, via leurs chansons, des messages positifs, constructifs et engagés. Ce n'est évidemment pas le cas de tout le monde, mais, alors que le grand public a tendance à ne retenir que les aspects provocateurs du rap, il est important de se rappeler que c'en n'est là qu'une facette.

Cette idée d'éducation, d'«élévation de l'esprit», se retrouve dans certaines démarches encore. Certains artistes, non contents de s'adonner à leur discipline dans leur coin, cherchent à transmettre leur passion, leur savoir. Les ateliers de danse, de graffiti et d'écriture sont monnaie courante. Sim's, un jeune rappeur jurassien jusqu'ici auteur de deux disques, fait partie des personnes qui oeuvrent ainsi. Il participe à des ateliers d'écriture permettant à des jeunes de s'exprimer, de mettre en avant leur côté créatif. De manière générale, en Suisse romande, le rap violent ou essentiellement provocateur n'est pas très représenté. Les artistes ont plutôt tendance à s'inscrire dans ce que l'on appelle le rap «conscient». Le texte y est plutôt basé sur le message, le rappeur s'inspire de son quotidien et il essaie de transmettre quelque chose à celui qui l'écoute.

Hiphop et racisme

Au vu de ses origines, il n'est pas étonnant que le hip hop soit historiquement lié à la lutte contre le racisme. Si, aux Etats-Unis, certains rappeurs sont influencés par la pensée afrocentriste et défendent des points de vue

Le hip hop est historiquement lié à la lutte contre le racisme.

«pro-black» posant parfois problème, ce phénomène n'existe que peu en France et en Suisse. En Romandie, le rap est viscéralement lié à l'anti-racisme. Beaucoup d'artistes y vont, dans leurs textes, de leur commentaire sur le sujet et, mieux, beaucoup de projets y sont dévoués. Les compilations «Ensemble Contre Le Racisme» et «Sur Ton Palier» peuvent faire figure d'exemples. Si

le propos y est souvent relativement naïf, il faut reconnaître que c'est une thématique, parmi d'autres, qui tient à cœur à beaucoup de rappeurs.

Mythe ou réalité?

Malgré tout cela, pour beaucoup le hip hop est indéniablement associé à la violence. Est-ce légitime? Si non, qu'est-ce qui contribue à faire perdurer ce stéréotype? La question est vaste. Pour y répondre, il faut évoquer le traitement médiatique réservé au hip hop. Ce qui en est donné à voir au grand public ne correspond qu'à une frange du phénomène. A sa frange clinquante (jolies filles dénudées et grosses voitures) ou provocante (textes violents et dérapages en soirées), et c'est – pour ainsi dire – tout. Il est difficile de démontrer le côté positif du mouvement quand des doubles pages de journaux à grand tirage sont consacrées à ses seules dérives. Avant un concert de Joeystarr, le tapage médiatique est tel que, s'il n'y a finalement pas de dérapage, la réaction naturelle est d'être surpris. Etrange. Or, s'il est juste de constater qu'une soirée, de temps en temps, est entachée d'une bagarre, il ne faut pas oublier que la grande majorité d'entre elles se passe très bien.

On ne peut pas dire que la violence, dans le hip hop, soit un mythe. Elle existe. Chez

Hip Hop für Respekt und Toleranz

Andrea Fehr

certaines artistes, dans certaines soirées. Cela ne date pas d'hier et cela n'est même pas la chasse gardée du hip hop. Mais elle est loin de refléter l'entier du mouvement, son essence. En Suisse, le hip hop est un véritable monstre de papier. On en parle comme s'il était terrible, dangereux, alors que ce n'est pas le cas. L'image qu'on en donne génère de la peur, mais cette image est très différente de ce que l'on peut observer empiriquement.

*Lionel Pittet, étudiant en sciences sociales et politiques à l'Université de Lausanne et rédacteur du site-plateforme du hip hop en Suisse romande.
www.reprezent.ch*

¹ Müller, Matthias. *Les violents et les passifs – des complices indirects*. Article publié sur le site www.svp.ch.

Die beiden Jugendradiostationen, Radio 3FAch und toxic.fm, nutzen die zurzeit beliebte und weit verbreitete Hip Hop-Kultur, um bei Jugendlichen Toleranz und Respekt zu fördern und Rassismus zu bekämpfen. Gemeinsam mit HipHop-Größen werden von Jugendlichen kreierte Songs zu Themen wie Rassismus, Toleranz und Respekt aufgenommen. Um eine fundierte Auseinandersetzung mit diesen Themen zu gewährleisten, werden sowohl die Teilnehmer/-innen als auch die Projektleiter/-innen in themenspezifischen Workshops geschult. Auslöser für das Projekt ist die Beobachtung, dass unter den Gästen von Hip Hop-Veranstaltungen eine hohe Gewaltbereitschaft und ein diskriminierendes und rassistisches Verhalten wahrzunehmen sind.

www.3fach.ch – 97.7 und 96.2 MHz FM

www.toxic.fm – 107.1 MHz FM

Hiphop: ein Papiertiger

Schwierig, Hip Hop auszuweichen. Auf der Strasse, im Fernsehen, in Gesprächen an der Bartheke – überall taucht er auf. Kulturbewegung, Lebensart oder einfach «art», wechselt er sein Gesicht je nach der Person, die ihn ausübt. Hip hop entstand in den 60er Jahren in den USA, in den unterprivilegierten Schichten und bei den Ethnien, die auch ganz unten in der Gesellschaft lebten. Gewalt war an der Tagesordnung. Hip Hop bot eine Alternative, die negativ aufgeladenen Energien der Jugend zu kanalisieren. Jetzt konnten sie sich als Rapper, Sprayer, DJ oder Tänzer profilieren. Obwohl Hip Hop rasch mit Delinquenz gleichgesetzt wird, ist er oft ein Mittel, von dieser wegzukommen. Eine Richtung des Rap ist militant im Sinne von sozialkritisch, er greift soziale und politische Missstände auf. In der französischen Schweiz ist Rap ganz eindeutig mit dem Antirassismus liiert. Insgesamt gibt sich der Rap allgemein in der Schweiz eher zahm. Dennoch gibt es im Hip Hop – zumindest in gewissen Zirkeln und nicht erst seit gestern – Gewalttätigkeit und deren Verherrlichung, dies kann man nicht beschönigen. Diese Gewaltverherrlichung stellt aber nicht den Kern des Hip Hop dar; eine Reduktion darauf wird dem Hip Hop nicht gerecht. So ist Hip Hop in der Schweiz fast ein Papiertiger, dessen Gefährlichkeit mehr herbeigeredet wird, als dass sie Tatsache ist.

*Lionel Pittet studiert Sozial- und politische Wissenschaften an der Universität Lausanne und ist Redaktor der Internet-Plattform der Hip Hop-Bewegung in der französischen Schweiz.
www.reprezent.ch*

L'hip hop: un mostro di cartapesta

Difficile sfuggire all'hip hop. Lo si incontra ovunque: in strada, alla televisione, nelle discussioni al bar. Un movimento culturale, una filosofia di vita o semplicemente una moda: l'hip hop cambia di statuto in funzione della persona che lo evoca. Emerge alla fine degli anni 1960 negli Stati Uniti in un contesto sociopolitico molto sfavorevole alle minoranze etniche e ai ceti più bassi della società. La violenza risiede nei quartieri difficili. La cultura hip hop offre ai giovani un'alternativa per canalizzare le energie negative e illustrarsi in una delle discipline che la compongono: il rap, i graffiti, il deejaying e la breakdance. Molti lo associano alla delinquenza, ma l'hip hop rappresenta spesso un mezzo per respingerla o per uscirne. C'è tuttavia una frangia del rap che si vuole militante e impegnata socialmente e politicamente. Nella Svizzera francese il rap è visceralmente legato all'antirazzismo. In genere, in Svizzera il rap violento o essenzialmente provocatorio non fa molti proseliti. Non si può tuttavia affermare che la violenza legata all'hip hop sia un mito. Per alcuni artisti e in alcune serate non lo è affatto. Il fenomeno non è né recente né appannaggio dell'hip hop. Non riflette però il movimento e la sua essenza. In Svizzera, l'hip hop è un vero e proprio mostro di cartapesta: se ne parla come di qualcosa di terribile e pericoloso, che in realtà non è.

*Lionel Pittet è studente di scienze sociali e politiche all'Università di Losanna e redattore della piattaforma Internet del movimento hip hop della Svizzera francese.
www.reprezent.ch*

Comic gegen Rassismus **BD contre le racisme**

Fumetto contro il razzismo

Milan Hofstetter



Jugend / Jeunesse / Gioventù
Rassismusbekämpfung von und für Jugendliche
Lutte contre le racisme par et pour les jeunes
Lotta contro il razzismo tramite e per i giovani

Für Vielfalt, Menschenrechte und Partizipation

Thomas Vollmer, Annette Leimer

1994 führte der Europarat unter dem Motto «alle anders – alle gleich» eine Kampagne durch gegen Rassismus, Antisemitismus, Ausländerfeindlichkeit und Intoleranz. 2005 fanden sich die Staats- und Regierungschefs des Europarates in Warschau zum dritten Gipfel zusammen. Der damalige Bundespräsident Samuel Schmid vertrat dabei die Schweiz. An diesem Gipfeltreffen wurde ein Aktionsplan verabschiedet, der explizit die Förderung der Jugendkooperation beinhaltet. Eine Kampagne für Vielfalt, Menschenrechte und Partizipation wurde als Teil dieses Aktionsplans geplant. Diese Kampagne findet seit Juni 2006 bis Ende 2007 europaweit statt. In über vierzig Ländern in Europa laufen mittlerweile Aktionen zur Kampagne. Sie steht unter dem Motto «alle anders – alle gleich» und wird vom Europarat in Strassburg begleitet. Die Kampagne 2006/2007 ist aber keineswegs einfach eine Reprise der Ausgabe 1995.

Warum überhaupt diese Kampagne?

Die Kampagne setzt sich für gelebte Vielfalt und Chancengleichheit ein und setzt auf die positive Kraft der Jugend: Jugend fördert Dialog, Beteiligung und Demokratie, und Jugend feiert die Vielfalt («celebrating diversity»). Alle diese Überlegungen werden im Titel der Kampagne «alle anders – alle gleich» prägnant zusammengefasst: Alle Menschen sind auf Grund ihrer Individualität, Talente, Begabungen und Potenziale anders, aber sie sind alle, sowohl als Bürgerinnen und Bürger als auch als Einwohner/-innen gleich vor dem Gesetz und in Bezug auf die Menschenrechte, die in der Europäischen Menschenrechtskonvention verankert sind.

Warum auch in der Schweiz?

Die in der Schweiz gelebte Vielfalt kann als Vorbild gelten: Sprachliche Minderheiten,

zum Beispiel, werden geschützt. Die schweizerische Vielfalt ist jedoch keine Selbstverständlichkeit, sie wird jeden Tag neu ausgehandelt. Die Integration der Zugewanderten war im europäischen Vergleich in der Schweiz bisher recht erfolgreich. Die Herausforderungen jedoch bleiben. Sie betreffen besonders die Jugend. Der 2006 präsentierte Integrationsbericht des Bundesamtes für Migration weist auf Benachteiligungen ausländischer oder aus dem Ausland stammender Kinder und Jugendlichen hin. Dies gilt für den überdurchschnittlich hohen Anteil in Sonderschulen oder für die Erlangung einer Lehrstelle. Die Kampagne soll Raum geben, solche Diskriminierungen, welche Jugendliche erfahren (Lehrstellensuche, Zugang zu Lokalen etc.) zu thematisieren und konstruktive Lösungsvorschläge vorzustellen.

Und konkret?

Die Bundesstellen haben untereinander abgesprochen, Projekte inhaltlich zu fördern und somit die Kampagne breit abzustützen. Der Projektfond im Rahmen des Jugendförderungsgesetzes und die Finanzhilfen gegen Rassismus wie auch das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen (EBGB) und das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG) unterstützen die Projekte von und für Jugendliche. Die Kampagnenleitung wird von INFOCLICK.CH (Kinder- und Jugendförderung Schweiz) in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV wahrgenommen. Begleitet werden sie von einer Steuergruppe (Bundesamt für Sozialversicherungen, Fachstelle für Rassismusbekämpfung, INFOCLICK und SAJV).

*Annette Leimer Bakkers (als Mitarbeiterin bis August 2006), Thomas Vollmer (seit 2007) begleiten die Kampagne von Seiten des Bundesamtes für Sozialversicherungen, Geschäftsfeld Familie, Generationen und Gesellschaft. thomas.vollmer@bsv.admin.ch
www.alleanders-allegleich.ch*

Pour défendre la diversité, les droits de l'Homme et la participation

Thomas Vollmer, Annette Leimer

En 1994, le Conseil de l'Europe a mené une campagne contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et l'intolérance sous le slogan «tous différents – tous égaux». En 2005, les chefs d'Etat et de gouvernement du Conseil de l'Europe se sont retrouvés à Varsovie pour leur troisième sommet. Le président de la Confédération de l'époque, Samuel Schmid, y représentait la Suisse. Au cours de cette réunion, un programme d'action qui vise explicitement à encourager la coopération entre les jeunes a été adopté. Ce programme comprenait une campagne de sensibilisation à la diversité, aux droits de l'Homme et à la participation. C'est cette campagne qui se déroule actuellement (de juin 2006 à fin 2007) dans plus de quarante pays européens. Elle est accompagnée par le Conseil de l'Europe à Strasbourg. Mais elle n'est pas une simple reprise de l'édition 1995.

Pourquoi cette campagne?

La campagne défend la diversité vécue et l'égalité des chances. Elle table sur la force positive de la jeunesse: les jeunes encouragent le dialogue, la participation et la démocratie et célèbrent la diversité («celebrating diversity»). Toutes ces réflexions se retrouvent dans le titre percutant de la campagne: «tous différents – tous égaux». En effet, tous les hommes sont différents par leur individualité, leurs talents, dons et potentialités, mais en tant que citoyens, ils sont égaux devant la loi et par rapport aux droits ancrés dans la Convention européenne des droits de l'Homme.

Pourquoi en Suisse?

La diversité que nous vivons en Suisse peut servir de modèle: les minorités linguistiques, par exemple, y sont protégées. Mais la diversité suisse ne va pas de soi, elle doit être renégociée tous les jours. L'intégration des immigrés a bien réussi en Suisse jusqu'à pré-

sent, en comparaison européenne. Mais les défis subsistent. Ils concernent surtout la jeunesse. Le rapport sur l'intégration présenté en 2006 par l'Office fédéral des migrations pointe du doigt les discriminations que subissent les enfants et les jeunes étrangers ou d'origine étrangère. Elles sont manifestes pour le cursus scolaire (surreprésentation dans les classes spéciales) ou pour les places d'apprentissage. La campagne veut donner l'occasion d'aborder les discriminations dont ces jeunes (places d'apprentissage, accès à des bars, etc.) font l'objet et de proposer des solutions constructives.

Quelle action concrète?

Les services fédéraux ont décidé d'encourager les projets et d'apporter ainsi un large soutien à la campagne. En plus de subsides alloués dans le cadre de la loi sur les activités de jeunesse, différents organismes aident financièrement les projets par et pour les jeunes: Fonds de projets du Service de lutte contre le racisme, le Bureau fédéral de l'égalité pour les handicapés (BFEH) et Bureau fédéral pour l'égalité entre femmes et hommes (BFE). INFOCLICK.CH (Promotion de l'enfance et de la jeunesse en Suisse) et le Conseil suisse des activités de jeunesse (CSAJ) se partagent la responsabilité de la campagne. Ces deux associations sont accompagnées par un groupe de pilotage (Office fédéral des assurances sociales, Service de lutte contre le racisme, INFOCLICK et CSAJ).

Annette Leimer Bakkers (jusqu'en août 2006) et Thomas Vollmer (depuis 2007) accompagnent la campagne pour l'Office fédéral des assurances sociales, domaine Famille, générations et société.

thomas.vollmer@bsv.admin.ch
www.tousdiffereents-tousegaux.ch

Per la diversità, i diritti umani e la partecipazione

Thomas Vollmer, Annette Leimer

Già nel 1994 il Consiglio d'Europa aveva indetto una campagna dal titolo «tutti diversi - tutti uguali» contro il razzismo, l'antisemitismo, la xenofobia e l'intolleranza. Nel 2005 si è svolto a Varsavia il terzo Vertice dei capi di Stato e di Governo del Consiglio d'Europa. A rappresentare la Svizzera, l'allora presidente della Confederazione Samuel Schmid. Il Piano d'azione adottato in chiusura del summit prevedeva esplicitamente lo sviluppo della cooperazione per la gioventù. In particolare, i partecipanti si erano impegnati a lanciare una campagna paneuropea in favore della diversità, dei diritti umani e della partecipazione. La campagna è iniziata nel giugno del 2006 e si protrarrà sino alla fine del 2007. Attualmente, sotto l'egida del Consiglio d'Europa di Strasburgo, sono in corso diversi progetti in oltre quaranta Paesi europei. Pur riprendendo il titolo della precedente edizione «tutti diversi - tutti uguali», la campagna 2006/2007 non è assolutamente un remake di quella del 1995.

Obiettivi della campagna

La campagna mira a promuovere la diversità e le pari opportunità valorizzando le energie positive dei giovani. La gioventù incoraggia il dialogo, la partecipazione, la democrazia e esalta la diversità («celebrating diversity»). La campagna riassume il problema nel motto «tutti diversi - tutti uguali»: tutti gli esseri umani sono diversi per la loro individualità, capacità, talento e potenzialità, ma davanti alla legge e ai sensi della Convenzione europea dei diritti dell'uomo, tutti gli abitanti e i cittadini di uno Stato sono uguali.

L'importanza della campagna per la Svizzera

La sua tutela delle minoranze linguistiche, ad esempio, è emblematica di un'esperienza di diversità che può fungere da modello di ri-

ferimento. Eppure la diversità elvetica è una conquista tutt'altro che scontata: ogni giorno infatti viene ridefinita e rinegoziata. Sinora la Svizzera si è distinta rispetto al resto dell'Europa per il successo ottenuto nell'integrazione degli immigrati. Restano delle sfide da affrontare, in particolare le problematiche della gioventù. Il rapporto sull'integrazione presentato nel 2006 dall'Ufficio federale della migrazione denuncia discriminazioni nei confronti di bambini e giovani di origine straniera, in particolare una presenza sopra la media nelle scuole speciali e disparità nell'accesso ai posti di apprendistato. La campagna vuole aprire una discussione sulle discriminazioni subite dai giovani (ad esempio nella ricerca di un posto di apprendistato o nell'accesso a un locale pubblico) e presentare proposte di soluzione costruttive.

Dalle parole ai fatti

I servizi della Confederazione coinvolti si impegnano di comune accordo a promuovere i progetti sotto il profilo dei contenuti per garantire alla campagna un impatto su larga scala. Tramite il fondo istituito nell'ambito della legge sulle attività giovanili e gli aiuti finanziari destinati alla lotta contro il razzismo da un lato, l'Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità (UFPD) e l'Ufficio federale per l'uguaglianza fra uomo e donna (UFU) dall'altro, sono sostenuti progetti elaborati da e per i giovani. La campagna è diretta da INFOKLICK.CH (Sostegno ai bambini e ai giovani in Svizzera) in collaborazione con la Federazione svizzera delle associazioni giovanili (FSAG) e con il supporto di un gruppo di gestione strategica (Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Servizio per la lotta al razzismo, INFOKLICK e FSAG).

Annette Leimer Bakkers (collaboratrice fino all'agosto del 2006) e Thomas Vollmer (dal 2007) accompagnano la campagna per conto dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Ambito Famiglia, generazioni e società (FGS). thomas.vollmer@bsv.admin.ch
www.tutti-diversi-tutti-uguali.ch

alle anders tous différents tutti diversi tuts différents
alle gleich tous égaux tutti uguali tuts égaux

Empowerment durch Austausch

Manuela Jennings

Vom 14. bis 19. November 2006 hat in Vaumarcus am Neuenburgersee die Europäische UNITED-Konferenz gegen Rassismus stattgefunden. Teilgenommen haben vorwiegend junge Aktivist*innen. Was bringt eine solche Konferenz für die Antirassismuserbeit?

Mehr als 550 Organisationen aus rund fünfzig europäischen Ländern bilden das weltweit grösste Antirassismus-Netzwerk UNITED. Zweimal jährlich findet eine Konferenz statt - jedes Mal in einem anderen europäischen Land. Diesen Herbst trafen sich rund 100 junge Leute erstmals in der Schweiz. Teilnehmende von Russland bis Portugal, von Finnland bis Mazedonien in der Schweiz zu versammeln, erfordert einen grossen finanziellen, organisatorischen und administrativen Aufwand. Wäre es nicht sinnvoller, die Ressourcen beispielsweise in lokale Integrationsprojekte zu investieren? Warum eine Konferenz auf europäischer Ebene? Was nützt die Konferenz den Teilnehmenden?

Europäische und lokale Ebene der Antirassismuserbeit

Rassismus gibt es überall. Die Betroffenen mögen je nach Umfeld ändern, doch die Muster und Mechanismen bleiben gleich. Der Blick über die Landesgrenzen hinweg ist nötig, um Gemeinsamkeiten wahrzunehmen und Strategien zu entwickeln. Die Bildungsarbeit wurde beispielsweise von vielen Teilnehmenden aus unterschiedlichsten Ländern als zentrales Element der Antirassismuserbeit genannt.

Durch den Austausch wird ersichtlich, dass bei unterschiedlichen gesellschaftlichen Strukturen andere Vorgehensweisen erforderlich sind. In einigen Ländern ist Rassismus eher versteckt und die Arbeit liegt haupt-

sächlich darin, das Bewusstsein zu wecken, wo Rassismus in der Gesellschaft vorhanden ist, wie beispielsweise ein junger Mann aus Schweden von seiner Arbeit erzählte. In anderen Ländern ist Rassismus hingegen sehr offen. Eine junge Frau aus Russland erklärte, dass eine staatliche Unterstützung für ihre Arbeit gegen Rassismus undenkbar wäre.

Austausch fördert Effektivität

Die jungen Fachpersonen tauschten sich über ihre Arbeitsweisen aus. In Workshops und Gruppen wurde diskutiert, wie sich eine wirkungsvolle Kampagne gestalten lässt, welche Slogans ansprechend sind, wie Jugendliche sensibilisiert werden können oder welche Methoden sich für die Bildungsarbeit eignen. Gerade Organisationen mit beschränkten Mitteln profitierten davon. Etwas problematischer waren hingegen die thematischen Diskussionen. Die Themen waren so breit gewählt, dass letztlich wenig Konkretes blieb und die Zeit häufig zu knapp bemessen war. Zudem ergaben sich Sprachprobleme bei Referaten. Die informellen Gespräche haben diese Schwächen der Plenumsitzungen jedoch mehr als aufgewogen.

Koordination durch Netzwerk

Nach einer Woche konstruktiver Diskussion kehrt man mit neuer Energie an die eigene konkrete und lokale Umsetzungsarbeit zurück. So berichtete beispielsweise eine junge Frau aus der Ukraine: «Oft halten mich Leute für verrückt, weil ich mich in meinem Land gegen Rassismus engagiere, und häufig ist die Arbeit undankbar. Zu wissen, dass viele Leute aus den unterschiedlichsten Ländern dieselben Ziele verfolgen, motiviert.»

Manuela Jennings studiert an der Universität Bern Geschichte und Politologie. Von September 2006 bis Februar 2007 absolvierte sie ein studienbegleitendes Praktikum bei Humanrights.ch / MERS. www.humanrights.ch

alle anders tous différents tutti diversi tutti
alle gleich tous égaux tutti uguali tutti
tous égaux tutti uguali tutti différents
tous égaux

Renforcer son action par les échanges

Reflets de la Conférence européenne contre le racisme

La Conférence européenne contre le racisme UNITED s'est déroulée du 14 au 19 novembre 2006 à Vaumarcus, au bord du lac de Neuchâtel. Elle a réuni en majorité des jeunes actifs dans le domaine de la lutte contre le racisme. Constitué de plus de 550 organisations d'une cinquantaine de pays européens, UNITED est le plus grand réseau de lutte contre le racisme au monde. On doit regarder au-delà des frontières nationales pour percevoir les points communs et développer des stratégies. Lorsque les structures sociétales diffèrent, il faut procéder différemment. Dans certains pays, le racisme est plutôt caché, dans d'autres, il est très apparent. Les participants ont discuté en ateliers et en groupes des questions suivantes: comment organiser une campagne de sensibilisation efficace, quels sont les slogans les plus parlants, comment sensibiliser les jeunes au thème du racisme ou quelles sont les méthodes les mieux adaptées au travail de formation? Alors que les séances plénières étaient parfois trop peu concrètes, les discussions informelles ont largement compensé ce déficit. Une conférence UNITED contre le racisme favorise la coopération entre les organisations, leur efficacité et leur professionnalisme, mais elle sert aussi à motiver les jeunes spécialistes de la nouvelle génération.

Manuela Jennings est étudiante en histoire et en politique à l'Université de Berne. Elle a fait un stage chez humanrights.ch/IMERS de septembre 2006 à février 2007.

Scambio di idee e di esperienze per l'empowerment

Rapporto sulla Conferenza europea contro il razzismo

Dal 14 al 19 novembre 2006 si è svolta a Vaumarcus, sulle rive del lago di Neuchâtel, la Conferenza europea contro il razzismo organizzata da UNITED alla quale hanno partecipato molti giovani attivisti. «UNITED for Intercultural Action», la più grande rete internazionale contro il razzismo, raggruppa più di 550 organizzazioni di una cinquantina di Paesi europei. Gli scambi di esperienze a livello internazionale sono utili per cogliere le problematiche comuni e elaborare strategie d'intervento. Strutture sociali diverse richiedono comunque approcci diversi. In alcuni Paesi il razzismo è piuttosto nascosto, in altri è manifesto. Nel quadro di workshop e gruppi di lavoro si è discusso su come organizzare e condurre campagne efficaci, come sensibilizzare i giovani, quali metodologie adottare nel lavoro educativo e quali slogan risultano più incisivi. Le riunioni plenarie sono risultate talvolta poco concrete, ma le discussioni informali sono state molto fruttuose. Le conferenze europee contro il razzismo di UNITED promuovono il coordinamento, l'efficienza, la motivazione, la competenza e l'avanzamento professionale dei giovani specialisti.

Manuela Jennings studia storia e politologia all'Università di Berna; da settembre 2006 a febbraio 2007 ha svolto un praticantato presso humanrights.ch/IMERS.

Spot it! Stop it!

Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus (GRA)

Mit wenig Aufwand viel erreichen

Die Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus (GRA) richtet einen Storyboardwettbewerb zum Thema Diskriminierung in den Bereichen Rassismus, Antisemitismus und Menschen mit Behinderungen (geistig, körperlich, psychisch) aus. Anmeldung: sofort. Einsendeschluss: 15. Juli 2007

Das Drehbuch muss von Jugendlichen zwischen 12 und 20 Jahren geschrieben sein und über ihre Erfahrungen mit Ausgrenzungen in ihrem Alltag berichten. Die vier besten Film-Ideen werden von einem professionellen Filmteam realisiert und im Fernsehen, im Kino und auf E-Boards gezeigt. Die neun besten Radiospots werden von professionellen Radio Crews umgesetzt. Die Filme werden an der Schweizer Abschlussveranstaltung der Kampagne «alle anders – alle gleich» präsentiert.

www.gra.ch/spot

Faire bouger beaucoup avec peu de moyens

La Fondation contre le racisme et l'antisémitisme (GRA) a organisé un concours de story-boards sur le thème des discriminations à motifs racistes, antisémites et dirigées contre les personnes handicapées. Inscriptions: de suite. Délai d'envoi: 15 juillet 2007.

Les scénarios doivent être réalisés par des jeunes entre 12 et 20 ans et se fonder sur une expérience personnelle ou du moins en rapport avec leur quotidien. Les quatre meilleures idées de films seront réalisées par une équipe de cinéma professionnelle et diffu-

sées à la télévision, au cinéma et sur les plateformes électroniques. Les neuf meilleurs spots radio seront réalisés par des équipes radio professionnelles. Les films seront projetés lors de la remise des prix aussi bien que lors de la cérémonie de clôture de la campagne «tous différents – tous égaux».

www.gra.ch/spot

Massimo risultato con il minimo sforzo

La Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo (GRA) ha bandito un concorso destinato ai giovani d'età compresa tra i 12 e i 20 anni sul tema della discriminazione razziale, antisemita e nei confronti dei disabili mentali e fisici.

I partecipanti sono invitati a scrivere e inoltrare entro il 15 luglio 2007 un breve copione per uno spot televisivo, cinematografico o radiofonico su esperienze personali nella vita quotidiana. I quattro migliori soggetti video saranno realizzati da una troupe professionista e mostrati in televisione, al cinema e sulle e-board, mentre i nove migliori spot radiofonici verranno diffusi alla radio. I filmati saranno presentati in occasione della cerimonia di chiusura in Svizzera della campagna «tutti diversi – tutti uguali».

www.gra.ch/spot

alle anders tous différents tutti diversi tutti différents
alle gleich tous égaux tutti uguali tutti égaux

Einblicke in den Alltag junger Migrantinnen und Migranten

Ylfete Fanaj

Einblicke gewähren in den Alltag junger Migrant/-innen. Mit diesem Ziel organisierte das Politforum Zentralschweiz die Ausstellung «Blickwechsel – wie leben wir, wie leben andere» in der Luzerner Kornschütte. Vom 18. Januar bis 2. Februar beleuchtete die Ausstellung das Leben von jugendlichen Migrant/-innen in der Zentralschweiz.

Drei Kurzfilme mit dem Titel «mEinBlick» ermöglichten den Zuschauern einen Blickwechsel von der Schweizer in eine kosovarische oder tamilische Perspektive und umgekehrt. In Zusammenarbeit mit der Hochschule für Gestaltung und Kunst Luzern wurden die Filme mit drei Jugendgruppen realisiert. Die Jugendlichen besuchten sich gegenseitig und verbrachten gemeinsam den Tag – die Kamera immer einsatzbereit. Alle Jugendlichen leben anders – und doch sind sie in der fremden Umgebung oder als Gastgeber alle irgendwie gleich. Dieses interessante, aber auch unterhaltsame Filmprojekt wurde mit dem Förderpreis «conTAKT'07» von Migros Kulturprozent ausgezeichnet.

In audiovisuellen Beiträgen gaben jugendliche Einblick in ihren Alltag. Ein besonderer Blickfang war die Ausstellung von Zeichnungen zweier Luzerner Schulklassen, welche in einem Workshop mit dem Künstler Bosko Providzalo Bilder zum Thema Heimat gestaltet haben. Heimat ist dort, wo man sich wohl fühlt. Gemalt wurden dazu Berge, der Home-Computer zu Hause oder auch die Schweizer Fahne – für einmal in Blau. Einen Blickwechsel in Sachen Sprache gab es für Schulklassen mit Unterricht in Lingala, Albanisch und Tamilisch sowie Begegnungen mit Secondos aus den jeweiligen Sprachregionen. Spannende Diskussionen wurden bei den Referaten und Podien geführt, unter anderem zu den Themen Chancen(un)gleichheit bei der Lehrstellensuche,

muslimische Kinder in der Schule, Zwangsheirat in der Schweiz und Aufklärung migrierter Jugendlicher.

Alle sind anders und alle sind gleich – zumindest für einige Tage in Luzern und am Abend der Finissage auf der Tanzfläche beim Tanz von Bombay in den Balkan.

Ylfete Fanaj, geboren im Kosovo, ist die Kopräsidentin des Vereins Politforum Zentralschweiz. Sie studiert an der HSA Hochschule für Soziale Arbeit Luzern. y.fanaj@gmail.com, www.polit-forum.org

alle anders tous différents tutti diversi tuts different
alle gleich tous égaux tutti uguali tuts egal

Alle anders – alle einzigartig

Madeleine Betschart

Vom 1. bis 4. März 2007 präsentierten Hunderte von Jugendlichen aus Biel und Umgebung mit verschiedenen Ausstellungen, Diskussionsrunden, Konzerten, Theaterimprovisationen und noch nie gezeigten Filmen Themen, die sie bewegen. Das Motto lautete «Alle anders – alle einzigartig». Der «Kulturparcours 2 – Junge setzen Zeichen» wurde im Rahmen der vom Museum Schwab in Biel gezeigten Ausstellung «Röstigraben – Unterschiede zum Auskosten» durchgeführt.

Am Donnerstag 1. März 2007, fand um 17.00 Uhr die offizielle Eröffnung mit Stadtpräsident Hans Stöckli auf dem Zentralplatz statt. Gleichzeitig wurde der «Stopp Rassismus Kiosk» in Betrieb genommen. Ab 18.00 Uhr sorgten die sieben Oberstufenzentren in der Aula des Oberstufenzentrums Biel-Stadt für die Abendunterhaltung. Am Freitag 2. März 2007, gab es rund um den «Stopp-Rassismus Kiosk» Gespräche. Bis spät in die Nacht gaben dann die Gymnasiastinnen und Gymnasiasten mit dem «Chor der Nationen» aus Solothurn den Ton an.

Am Samstag 3. März 2007, luden ab 11.00 Uhr die Integrations- und Berufsschulklassen sowie eine Klasse des deutschen Gymnasiums mit Märchen, Spielen und einem Quiz zu einer Reise ein. Und der Mädchentreff Biel/Nidau zeigte einen Film zum Thema Schönheit.

Am Sonntag schliesslich führte die Truppe «Show your Steps» des Gymnasiums Alpenstrasse den Kulturparcours-Tanz auf. Er wurde während des Kulturparcours 2 an verschiedenen Orten, z.B. in Altersheimen, Schulen, Museen, Privatunternehmen vorgeführt und integrierte damit verschiedenste Stellen in das Projekt. Das Réseau des jeunes des paroisses réformées de Bienne et Moutier zeigte seinen Film mit überraschenden Statements zu den heutigen Weltreligionen.

Ein wichtiger Beitrag war schliesslich der Vortrag zum Thema «Identität, Integration und Rassismus» des internationalen Experten Dr. Kanyana Mutombo.

Während der Dauer des Kulturparcours 2 zeigten die Studierenden der Schule für Gestaltung Bern-Biel am Zentralplatz die Plakatausstellung «Intégralité». Täglich gab es beim «Stopp Rassismus Kiosk» Informationen, Austausch und Diskussionsrunden mit der Bieler Bevölkerung. Der Künstler Gianni Vasari sowie verschiedene Gruppen sorgten mit ihren Aufführungen für unvergessliche Augenblicke. Die Gratiszeitung Biel-Bienne gab eine bunte Sondernummer heraus, die detaillierte Hintergründe zu den einzelnen Projekten bot und die Jugendlichen eingehend zu Worte kommen liess.

Madeleine Betschart, Direktorin des Museums Schwab in Biel, ist Gesamtprojektleiterin des Kulturparcours 2. Ali Sylejmani hat sich um das Konzept und die Realisation des Kulturparcours 2 gekümmert. info@muschwab.ch, www.muschwab.ch

alle anders tous différents tutti diversi tutti différents
alle gleich tous égaux tutti uguali tutti égaux

Identité(s)

Sonia Meyer

alle anders tous différents tutti diversi tutti
alle gleich tous égaux tutti uguali

Identité(s), spectacle créé et dansé par de jeunes migrants, a été présenté du 28 au 30 mars 2007 au Théâtre Sévelin 36 (Lausanne). Cette création s'est inspirée du principe de la «Community Dance», mouvement créé en Grande-Bretagne dans les années 70. L'un des objectifs de cette approche est de donner l'opportunité à chacun de danser, quels que soient son âge, sa culture, son expérience, sa religion, son sexe et ses capacités physiques ou matérielles. La danse est alors utilisée comme outil avec des objectifs pédagogiques, sociaux ou politiques. Ici, elle est facteur d'intégration et de lien social pour tous les individus du groupe.

Durant trois mois, à raison de quelques heures par semaine, onze adolescents étrangers ont relevé le défi de créer un spectacle de danse. L'idée – initiée par le Centre lausannois de danse contemporaine (CLDC) et l'Office de perfectionnement scolaire, de transition et d'insertion (OPTI) à Lausanne – visait à interroger la notion et le processus d'identité des jeunes participants, ayant pour trait commun le fait d'être scolarisés à l'OPTI (www.opti.edu-vd.ch).

A l'orée du monde adulte (âgés de 16 à 20 ans), venus d'ailleurs et de partout, ces adolescents exilés désirent se projeter dans l'avenir, s'enraciner en Suisse sans pour autant occulter leurs racines. Comment construire son identité lorsque l'on est tiraillé entre plusieurs cultures? Comment trouver sa place en Suisse au-delà des préjugés? A travers cette expérience chorégraphique, l'envie était de nourrir leur parcours non seulement d'une parenthèse artistique ou d'une aventure de création, mais également de leur donner confiance, de favoriser l'échange et la compréhension. Prendre la clé, le prétexte qu'est le corps, et le travailler, l'éprouver, le mesurer, pour le mettre en «je» dans

des situations spatiales: avancer, traverser, tirailler, passer ou ne pas passer, hésiter. Etre. Aborder ainsi les questions qui dessinent leur quotidien.

Les ateliers ont été animés par deux chorégraphes et pédagogues: Karine Grasset et Géraldine Chollet. Le projet a été encadré à l'OPTI par Etienne Corbaz et Emilie Raimondi.

Sonia Meyer est chargée de communication du Centre lausannois de danse contemporaine, du Théâtre Sévelin 36 et de la Compagnie Philippe Saire.

Emilie Raimondi est enseignante auprès d'élèves migrants et coordinatrice du projet Identité(s) à l'OPTI. www.theatresevelin36.ch

Bilan intermédiaire de la campagne

*Interview de Simone Stirnimann et Christian Wirz
par Emmanuelle Houlmann*

Le Conseil suisse des activités de jeunesse (CSAJ) et INFOCLICK.CH, qui s'engage pour la promotion des enfants et des jeunes en Suisse, ont été mandatés par la Confédération pour coordonner la campagne «tous différents – tous égaux» du Conseil de l'Europe en Suisse. Bilan intermédiaire par Simone Stirnimann (CSAJ) et Christian Wirz (Info-lick.ch).

Comment se passe la campagne?

Wirz: A l'heure actuelle, la campagne fonctionne bien: elle est mentionnée sur de nombreux sites web et les contacts sont établis. Le CSAJ et Infoklick.ch doivent faire en sorte de suivre tous les projets grâce à une activité en réseau. On dénombre au total une centaine de projets, allant du théâtre au cours de formation en passant par des festivals ou des music-halls. Cela fait plaisir, je n'avais pas imaginé qu'il y en aurait autant.

Que pouvez-vous dire de l'organisation de la campagne?

Wirz: L'idée est de promouvoir et réaliser le plus de projets possible pour et avec les jeunes sur le thème «tous différents – tous égaux». La direction de la campagne a été confiée à des associations actives dans le domaine de la jeunesse comme les nôtres. Notre force réside dans le fait que nous pouvons informer, activer et soutenir directement les organisations de jeunes. Par contre, nous avons plus de peine à mobiliser les services administratifs qui détiennent les fonds et qui ont la capacité de faire de la publicité.

Qui finance les projets?

Stirnimann: La campagne elle-même n'a pas de fonds. Quand les personnes s'inscrivent, on les oriente vers les divers fonds à disposition, comme par exemple celui du Service de lutte contre le racisme (SLR). Pour

qu'un projet puisse être soutenu sur le plan idéal par la campagne, ce n'est pas bien difficile, il suffit de respecter les trois critères suivants: le projet doit être réalisé avec des jeunes, il doit débiter dans le laps de temps que dure la campagne (jusqu'à fin 2007), il doit traiter d'un des thèmes suivants: participation, diversité ou droits de l'Homme. L'étape suivante est l'obtention d'un financement de la part d'un fonds, ce qui peut se révéler un peu plus difficile étant donné que chacun d'entre eux a ses propres critères de sélection.

Wirz: Des projets déjà existants au préalable peuvent également s'intégrer dans le cadre de la campagne. Ils pourront ainsi profiter de l'avantage publicitaire, via le site internet, mais ne pourront toutefois pas obtenir de financements.

Y a-t-il beaucoup de projets venant des jeunes eux-mêmes?

Stirnimann: Il est difficile de toucher les jeunes sans passer par un intermédiaire. La plupart des projets sont proposés par des organisations pour les jeunes dirigées par des adultes, mais rarement directement par les jeunes eux-mêmes. La raison de cela est que nous avons surtout des contacts avec les organisations et pas vraiment directement avec des jeunes.

Combien de projets ont été orientés sur la question spécifique du racisme?

Stirnimann: La plupart. Mais c'est en partie grâce au grand engagement du SLR. Si les autres offices fédéraux montraient le même intérêt, il y aurait plus de projets orientés sur d'autres thèmes. Des projets soutenus par le Bureau de l'égalité pour les personnes handicapées ou par le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes correspondent, par exemple, tout à fait au thème.

Est-ce que les trois régions linguistiques sont également représentées?

Wirz: Sur la totalité des projets, une bonne quarantaine se font en Suisse alémanique, environ vingt en Suisse romande, quatre au Tessin et ils existe aussi des projets nationaux. C'est évidemment une question de proportionnalité, mais d'avantage de projets au Tessin et en Romandie seraient tout de même souhaités. Il faut aussi admettre qu'au niveau organisationnel, toutes les personnes qui sont à la tête de la campagne sont suisses-allemandes. Il n'y a ni Romands, ni Tessinois et c'est peut-être là notre faiblesse.

Stirnimann: Les contacts sont surtout établis en Suisse alémanique et je pense qu'il y a beaucoup d'organisations romandes et tessinoises qui ne savent tout simplement pas qu'il existe par exemple un Service de lutte contre le racisme qui finance des projets. Je vois ce même problème dans les associations de jeunes qui se veulent nationales: elles ont peu de contacts avec les régions francophones et italophones. Pourtant, certains aimeraient améliorer cela, sans savoir comment s'y prendre. C'est la raison pour laquelle le SLR propose des cours en Romandie et au Tessin afin de sensibiliser la population au thème du racisme et expliquer comment s'y prendre à ceux qui voudraient lancer un projet. Au travers de ces cours de sensibilisation du SLR, nous avons, nous aussi, l'opportunité d'élargir notre réseau.

Quels sont les résultats obtenus? Quel est le genre de projet qui fonctionne le mieux?

Wirz: Le problème est que nous orientons les projets vers des fonds et nous avons ensuite peu de feedback. Les chefs de projets doivent évidemment faire un rapport final pour le fonds qui les soutient et ce dernier en fait une évaluation. Mais ces rapports n'arrivent pas tout de suite jusqu'à nous. En atten-

dant, nous recevons donc des nouvelles un peu par hasard.

Stirnimann: Il est difficile d'estimer quel type de projet marche le mieux car ils sont tellement différents les uns des autres. Toutefois, je n'ai encore jamais entendu qu'un projet ait totalement échoué.

Quels sont les perspectives pour la suite de la campagne, qu'aimeriez vous encore atteindre comme buts?

Stirnimann: Nous organiserons encore un événement de clôture pour toutes les ONG dans le cadre de la Journée des droits humains qui aura lieu le 10 décembre 2007.

Wirz: L'un des buts de cette campagne est de développer et fortifier un réseau d'organisations et associations dans toute la Suisse. L'objectif est aussi de mettre en valeur les divers fonds mis à disposition par la Confédération pour de tels projets. Pour clore la campagne, nous prévoyons une publication dans laquelle vingt projets ayant eu du succès seront présentés.

*Interview réalisée et mise en forme par Emmanuelle Houlmann, collaboratrice scientifique de la CFR.
 simone.stirnimann@sajv.ch, www.sajv.ch
 christian.wirz@infoklick.ch, www.infoklick.ch*

Zwischenbilanz

Interview mit Simone Stirnimann (SAJV) und Christian Wirz (INFOCLICK.CH), die vom Bunde beauftragt wurden, die Kampagne zu koordinieren.

Wie läuft die Kampagne?

Wirz: Sie erscheint auf vielen Websites und die Kontakte zu den Projekten sind hergestellt. Gesamthaft handelt sich um zirka hundert Projekte, von Theateraufführungen über Weiterbildung bis zu Festivals und Music-Halls.

Wie sieht die Organisation der Kampagne aus?

Wirz: Die Führung der Kampagne wurde Organisationen übergeben, welche sich – wie wir - auf Jugendprojekte spezialisiert haben. Unsere Stärke liegt darin, dass wir die Jugendorganisationen informieren, aktivieren und auch direkt unterstützen können. Wir haben im Gegensatz dazu mehr Mühe, die Behördenstellen zu mobilisieren.

Und die Finanzierung?

Stirnimann: Die Kampagne selber hat keine Finanzen. Wenn sich Personen dafür interessieren, werden sie auf die zur Verfügung stehenden Fonds verwiesen. Es gibt drei Kriterien: Das Projekt muss zusammen mit Jungen realisiert werden, in der Laufzeit der Kampagne (bis Ende 07 also) durchgeführt werden und eines der folgenden Themen behandeln: Partizipation, Vielfalt oder Menschenrechte. Der nächste Schritt ist die Erlangung einer Finanzierung durch einen der Fonds. Hier liegt eine gewisse Schwierigkeit darin, dass jeder der mitwirkenden Fonds seine eigenen Auswahlkriterien hat.

Gibt es Projekte von Jugendlichen?

Stirnimann: Die meisten werden von Jugendorganisationen, die von Erwachsenen geführt werden, eingereicht – weniger von

Jugendlichen selber. Der Grund hierfür liegt auch darin, dass wir eher Kontakte zur Leitung der Jugendorganisationen haben, weniger direkt zu den Jugendlichen selber.

Wie viele Projekte gegen Rassismus sind dabei?

Stirnimann: Die Mehrzahl. Dies ist dem Engagement der Fachstelle für Rassismusbekämpfung (FRB) zu verdanken. Würden die anderen Bundesstellen dasselbe Interesse zeigen, hätten wir auch mehr Projekte zu anderen Themen.

Wie verteilen sich die Projekte auf die Sprachregionen?

Wirz: Zirka vierzig der Projekte sind in der deutschen Schweiz, etwa zwanzig in der Romandie und vier finden im Tessin statt. Zudem gibt es auch Projekte auf der nationalen Ebene.

Stirnimann: Die Kontakte liefen vor allem über die deutsche Schweiz. Ich glaube auch, dass viele französischsprachige und Tessiner Organisationen gar nicht wissen, dass zum Beispiel eine Fachstelle für Rassismusbekämpfung besteht, die Projekte finanziert. Ähnliches spielt sich auf der Ebene der Jugendorganisationen, die national arbeiten wollen, ab: Sie haben wenig Verbindungen zur französischen oder italienischen Sprachregion.

Welches sind die Ziele der Kampagne?

Wirz: Ein Netzwerk von Organisationen und Vereinen zu entwickeln und zu festigen. Auch sollen die verschiedenen Geldquellen des Bundes aktiviert werden. Für den Abschluss der Kampagne am Internationalen Menschenrechtstag (10. Dezember 2007) sehen wir vor, zwanzig Projekte, die erfolgreich durchgeführt wurden, vorzustellen.

*simone.stirnimann@sajv.ch, www.sajv.ch
 christian.wirz@infoklick.ch, www.infoklick.ch*

Bilancio intermedio

Intervista con Simone Stirnimann della Federazione svizzera delle associazioni giovanili (FSAG) e Christian Wirz di Info-klick.ch che hanno ricevuto mandato dalla Confederazione di coordinare la campagna in Svizzera.

Come procede la campagna?

Wirz: È menzionata su numerosi siti Internet e i contatti sono allacciati. Possiamo annoverare in totale un centinaio di progetti di vario tipo: teatro, corsi di formazione, festival e altro ancora.

Come è organizzata la campagna?

Wirz: La direzione della campagna è affidata alle nostre associazioni perché vantano una lunga esperienza nel campo delle attività giovanili. Possiamo informare, incoraggiare alla partecipazione e sostenere direttamente le organizzazioni dei giovani. Abbiamo invece più difficoltà a mobilitare i servizi dell'amministrazione.

Chi finanzia i progetti?

Stirnimann: La campagna in sé non dispone di fondi. Indirizziamo le persone che si annunciano verso i diversi fondi a disposizione. Per rientrare nella campagna un progetto deve soddisfare tre criteri, ossia essere realizzato insieme a giovani, iniziare entro la fine della campagna (fine 2007) e trattare uno dei seguenti temi: partecipazione, diversità o diritti umani. Il problema si pone successivamente, quando si tratta di ottenere un finanziamento perché ogni fondo ha i suoi criteri di selezione.

Progetti promossi dai giovani?

Stirnimann: La maggior parte dei progetti sono presentati da organizzazioni attive in ambito giovanile dirette da adulti. Questo

perché abbiamo contatti soprattutto con le organizzazioni, meno con i giovani.

Quanti progetti sono incentrati specificamente sul razzismo?

Stirnimann: La maggior parte. Questo è dovuto anche al grande impegno del Servizio per la lotta al razzismo (SLR). Se gli altri servizi federali dimostrassero altrettanto interesse, vi sarebbero più progetti su altri temi.

Le tre regioni linguistiche sono equamente rappresentate?

Wirz: Nella Svizzera tedesca i progetti promossi sono una quarantina, in Romandia una ventina e nella Svizzera italiana quattro. Ma ci sono anche progetti condotti su scala nazionale. Stirnimann: Vi sono contatti solidi soprattutto nella Svizzera tedesca e penso che nella Svizzera italiana e romanda molte organizzazioni non sanno che esiste, ad esempio, un Servizio per la lotta al razzismo che finanzia progetti. Vedo lo stesso problema nelle associazioni giovanili che si considerano nazionali, ma che hanno pochi contatti con le regioni di lingua francese e italiana. Non a caso il Servizio per la lotta al razzismo propone corsi in Svizzera francese e Ticino per sensibilizzare la popolazione al tema del razzismo e spiegare a chi intende lanciare progetti quali passi intraprendere.

Che obiettivi vorreste ancora raggiungere?

Wirz: Uno degli obiettivi è quello di promuovere una rete di organizzazioni e associazioni. Inoltre puntiamo a valorizzare i diversi fondi messi a disposizione dalla Confederazione per simili progetti. A chiusura della campagna, il 10 dicembre 2007 in occasione della giornata dei diritti umani, è prevista una pubblicazione in cui saranno presentati i venti progetti che hanno riscosso più successo.

*simone.stirnimann@sajv.ch, www.sajv.ch
 christian.wirz@infoklick.ch, www.infoklick.ch*

Veranstaltungskalender

Calendrier des manifestations

Calendario degli appuntamenti

All rights – Kindern Rechte geben

Kick-off-Weekend

12. Mai 2007, Lausanne
Association AVEC, Centre d'appui à la vie associative
021 646 21 96
info@benevolat.ch

11. Mai 2007, Moosseedorf
Zentrum für Kinder- und Jugendförderung
passepartout.ch
031 850 10 20
service@passepartout.ch
www.passepartout.ch.ch

R'n'G, Chor-Projekt für Kinder und Jugendliche im Seeland

19. Mai 2007, 19.30 Uhr
20. Mai 2007, 16 Uhr
Volkshaus Biel
info@r-n-g.ch
www.r-n-g.ch/

Jungwacht Blauring: Euroforum 2007

Leiterausbildungsweekend für Jugendgruppenleiter aus ganz Europa
16.- 20. Mai 2007, Melchtal
www.jubla.ch/files/dokumente/news/euroforum.pdf

Nationaler SET-Kongress

30. Mai 2007, Technopark Zürich
Toleranz lernen, Toleranz sichern
044 289 66 88
kongress@toleranz.ch
www.set-toleranz.ch/

Fluchtasylintegration

Strategien in der Beratungsarbeit zu Diskriminierung und Rassismus, Weiterbildungsreihe für Mitarbeitende von Beratungsstellen, Anwält/-innen, Verwaltungsangestellte und Interessierte

2. Kurs: Praxisbezogene juristische Schulung, 21. und 22. Juni 2007
Anmeldung bis am 21. Mai 2007

3. Kurs Handlungsstrategien zur Bearbeitung von Diskriminierungsfällen
Schweizerische Flüchtlingshilfe SFH, Bern
031 301 92 75
www.humanrights.ch

All different – all UNITED

Der Service Civil International bringt Menschen aus allen Kontinenten zusammen, die sich für soziale, ökologische und kulturelle Projekte engagieren.
Sommer 2007, Europa
Service Civil International Bern
031 381 46 20
info@scich.org
www.scich.org

Kinder- und jugendgerechte Gesundheitsförderung und Suchtprävention

Voilà-Ausbildungstag, Herbst 2007, Bern
SAJV / CSAJ
031 326 29 27
info@voila.ch
www.voila.ch

Schweizer Kinder- und Jugendchorfestival SKJF

8.-10. Juni 2007, 30. November 2007
Zollikon und Zürich
Heinz Hinrikson, Winterthur
sekretariat@skjf.ch
www.skjf.ch/

Imagine

Imagine ist ein Festival gegen Rassismus, das von Jugendlichen in Eigenverantwortung organisiert wird.
8. und 9. Juni 2007, Barfüsserplatz in Basel
Terre des hommes Schweiz, Basel
061 338 91 35

info@imaginefestival.ch
 www.imaginefestival.ch
 Rahmenprogramm zum Festival:
 Diverse Workshops für Jugendliche von
 Januar bis Mai 2007

Eidgenössische Jugendsession

Nationale Jugendsession
 Bern, Bundeshaus
 21. - 23. September 2007
 Jugendsession / Session des Jeunes
 SAJV-CSAJ
 Bern: 031 326 29 28
 info@jugendsession.ch
 www.jugendsession.ch

Schweizer Jugendmusical

«Radio Heroes»
 Sonntag 28. Oktober 2007, 18.00 Uhr
 Biel, Kongresshaus
 Sonntag 4. November 2007, 18.00 Uhr
 Thun, Schadausaal
 Samstag 10. November 2007, 20.00 Uhr
 Olten, Stadttheater
 Samstag 17. November 2007, 18.00
 Muri, Mattenhofsaal
 Schweizer Jugendmusical, Schaffhausen
 0848 104 104
 miriam@jugendmusical.net
 www.jugendmusical.net

Projet interdisciplinaire 2007

Le projet vise à mettre sur pied une création
 théâtrale des élèves du collège, en informant
 et en sensibilisant sur les thèmes du racisme
 et des droits humains.
 Collège de Béthusy, Lausanne
 Carine.Kolb@vd.educanet2.ch

alle anders – alle gleich

Montag 10. Dezember 2007 / lundi
 10 décembre 2007 / lunedì 10 dicembre 2007
 Bern / Berne / Berna
 Tag der Menschenrechte / Journée des droits

humains / Giornata die diritti umani
 Abschlussveranstaltung der Kampagne /
 Clôture de la campagne /
 Chiusura della campagna
 INFOKLICK.CH – Kinder- und Jugendförde-
 rung Schweiz:
 031 850 10 90
 info@alleanders-allegleich.ch

bunkicktgut

bunkicktgut ist eine offene, interkulturelle
 Strassenfussballiga, die mit Hilfe des Sports
 die Integration von jungen Migrant/-innen
 fördert.
 INFOKLICK.CH – Kinder- und Jugendförde-
 rung Schweiz: 031 850 10 90
 welcome@infoklick.ch
 www.bunkicktgut.ch

Aides financières pour des projets contre le racisme

Prochain délai: le 15 septembre 2007!

Le Service de lutte contre le racisme octroie des aides financières pour des projets contre le racisme. Les projets doivent satisfaire aux conditions suivantes:

- traiter expressément le thème du racisme
- ne pas avoir pour but de soutenir des structures.

«Petits» projets

Les «petits» projets peuvent être déposés à tout moment de l'année:

- Sont qualifiés de petits projets les projets dont le budget ne dépasse pas 10 000 francs.
- Le montant maximal alloué s'élève à 5000 francs.

Formulaires de demande

Ils sont téléchargeables sur le site du SLR: www.edi.admin.ch/ara

Projets scolaires

En accord avec la Conférence suisse des directeurs de l'instruction publique (CDIP), la Fondation éducation et développement gère les projets relevant du domaine scolaire. Les délais de dépôt des dossiers sont identiques. Informations et formulaires de demande disponible sur: www.globaleducation.ch

Contact

Service de lutte contre le racisme
Département fédéral de l'intérieur
Secrétariat général de l'intérieur
Téléphone 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Finanzhilfen für Projekte zur Rassismusbekämpfung

Nächster Eingabetermin ist der 15. September 2007!

Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung unterstützt Projekte gegen Rassismus. Projekte haben folgenden Bedingungen zu entsprechen:

- Ausdrückliche Auseinandersetzung mit Rassismus
- Keine Unterstützung von Strukturen

Kleinprojekte

Kleinprojekte können das ganze Jahr eingegeben werden:

- Kleinprojekte sind Projekte, die ein Gesamtbudget von maximal 10 000.– aufweisen.
- Der maximal ausgeschüttete Beitrag beträgt 5 000.–.

Eingabeformulare

Eingabeformulare sind auf der Homepage der Fachstelle für Rassismusbekämpfung (www.edi.admin.ch/ara) downloadbar.

Schulprojekte

In Absprache mit der Eidgenössischen Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) betreut die Stiftung Bildung und Entwicklung die Projekte im schulischen Bereich. Die Eingabetermine sind dieselben. Weitergehende Informationen und Eingabeformulare sind unter www.globaleducation.ch erhältlich.

Kontakt

Fachstelle für Rassismusbekämpfung
Eidg. Departement des Innern
Generalsekretariat
Tel. 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Aiuti finanziari per progetti contro il razzismo

Il prossimo termine per l'inoltro delle domande di aiuto finanziario è il 15 settembre 2007!

Il Servizio per la lotta al razzismo sostiene progetti contro il razzismo che soddisfano le seguenti condizioni:

- trattare espressamente il tema del razzismo;
- non essere finalizzati al sostegno di strutture.

Progetti di piccola entità

Le domande di sussidio possono essere inoltrate in ogni momento dell'anno:

- i progetti di piccola entità sono quelli con un budget globale inferiore a 10000 franchi;
- il sussidio massimo versato è di 5000 franchi.

Moduli per le domande di aiuto finanziario

I moduli per le domande di aiuto finanziario possono essere scaricati dal sito Internet del Servizio per la lotta al razzismo: www.edi.admin.ch/ara.

Progetti in ambito scolastico

In accordo con la Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE), la Fondazione Educazione e Sviluppo gestisce i progetti in ambito scolastico. I termini per l'inoltro sono i medesimi. Per ulteriori informazioni e per scaricare i moduli per le domande di aiuto finanziario si consulti il sito Internet: www.globaleducation.ch.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

Servizio per la lotta al razzismo

Dipartimento federale dell'interno

Segreteria generale

Tel. 031 324 10 33

ara@gs-edi.admin.ch

www.edi.admin.ch/ara

Per una Polizia comunale antirazzista

Comune di Chiasso

«Chiasso, culture in movimento» è un laboratorio interculturale del Comune di Chiasso, nato nel 2002 da una ricerca-azione sulla convivenza multiculturale realizzata dalla Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana. Uno dei primi progetti promossi in seno a questo laboratorio è stato un corso di formazione per i dipendenti comunali, volto a fornire loro nuovi strumenti per ripensare e gestire la relazione con l'utente migrante. Grazie al successo di questa iniziativa e all'entusiasmo con cui è stata seguita dai dipendenti comunali, tra cui un agente di polizia, la Polizia Comunale ha chiesto di progettare un corso specifico aperto alle Polizie comunali di tutto il Cantone Ticino, con l'obiettivo di migliorare le dinamiche relazionali e superare atteggiamenti pregiudiziali e discriminatori, in particolare a sfondo razzista. I nodi problematici su cui riflettere, provando magari a osservarli da un punto di vista nuovo, sono rappresentati dalle varie forme di razzismo e xenofobia.

Lucia Ceccato, Chiasso, culture in movimento
www.chiasso.ch

Tele Ticino SA

Il Ponte – servizi specifici sul «razzismo latente»

Il fenomeno del razzismo, quello netto e espresso pubblicamente, è un reato e pertanto perseguito penalmente. La maggioranza dei comportamenti discriminatori appartiene però alla categoria del «razzismo latente». Quello che non è evidente, ma fortemente e regolarmente presente nei confronti degli stranieri nella vita quotidiana. Nell'ambito del programma televisivo Il

Ponte, che TeleTicino mette in onda settimanalmente, è prevista la produzione di cinque servizi filmati da 8 minuti con lo scopo di sensibilizzare l'opinione pubblica appunto negli ambienti dove si sono registrate situazioni di «razzismo latente».

www.teleticino.ch, info@teleticino.ch

La Svizzera e la persecuzione degli ebrei in Italia (1938-1945)

Archivio di Stato del Cantone Ticino

Il progetto è dedicato alle reazioni che la persecuzione contro gli ebrei in Italia tra il 1938 e il 1945 ha provocato in Svizzera e in special modo in Ticino, in particolare per quanto riguarda la diffusione dell'antisemitismo e il diritto all'asilo. Oltre alla conoscenza del passato, il progetto mira a far riflettere anche sul presente, prevedendo un'analisi di fenomeni attuali di antisemitismo e degli atteggiamenti odierni verso gli stranieri.

fabrizio.panzera@ti.ch

Mes semblables

La BD suisse contre le racisme

Loin du politiquement correct, les 23 dessinateurs de BD qui ont rempli les pages du livre «Mes semblables» n'ont suivi qu'une consigne: réagir au plus près de leurs émotions aux voix, aux faits rapportés depuis douze ans à la ligne verte de SOS Racisme par les personnes qui ont subi sa réalité. La préface est signée par Doudou Diène, rapporteur spécial des Nations Unies sur le racisme. Ce bouquet de travaux est à l'image de la vie: gai, triste, sarcastique, fâché. Les originaux seront exposés dès début juin au Forum de

l'Hôtel de Ville à Lausanne. La publication est en vente sur le site www.sos-racisme.ch

*Oscar Tosato, président d'ACOR SOS Racisme, et Karl Grünberg, secrétaire général.
www.sos-racisme.ch*

«Autour du Baobab»:

Séminaires interculturels et soirées-palabres

Dimanche 17 juin, de 15h à 18h aura lieu au Musée Schwab à Bienne la dernière soirée «Autour du baobab». Ces événements ont été organisés depuis février 2007 dans le cadre de l'exposition «Rideau de Rösti – Des différences à savourer». Cette exposition montre la diversité culturelle entre la Suisse romande et la Suisse alémanique. «Autour du Baobab» s'inscrit dans cette démarche, en élargissant le champ de vision de cette diversité culturelle perçue comme richesse entre les Suisses et les personnes d'origine étrangère. Cette manifestation a été organisée par le CRAN (Carrefour de Réflexion et d'Action Contre le Racisme Anti-Noir), RCOA (Rassemblement des communautés d'origine Africaine de Bienne) et Regards Africains.

Musée Schwab, Faubourg du Lac 50, Bienne. Inscription: 032 322 76 03 ou info@muschwab.ch. Programme détaillé: www.cran.ch, www.regardsafricains.org

Public Paradise

Kulturelle Wanderungen in urbanen Zonen

Die aktuelle Stadt hat sich mit zwei nur scheinbar getrennten Problemen zu befassen: erstens den Folgen der weltweiten Migration auf die Gemeinwesen- und Quartierentwicklung und zweitens den Folgen der Abwanderung der industriellen Produktion aus der Stadt in die globalisierte Welt hinaus.

Diese beiden «kulturellen Wanderungen in urbanen Zonen» haben Folgen auf den öffentlichen Raum. Sie stehen im Brennpunkt der dritten Tagung von Public Paradise in Thun. Die Städte in der Welt entwickeln sich rasend schnell. Verlierer werden verdrängt. Viele gehen auf eine lange Wanderung, Einzelne kommen bei uns als Migrantinnen und Migranten an. Wie reagiert unsere Stadt- und Raumentwicklung auf diese globale Wanderung? Welche Fragen beschäftigen Planer und Quartierarbeiterinnen? Welche Antworten haben sie? Die Tagung zeigt, was die Gemeinwesen- und Quartierentwicklung dazu beitragen kann, die zugewanderten Menschen zu integrieren. Bisher hermetisch abgeschlossene Areale werden neu genutzt. Die Pioniere der Zwischen- und Umnutzung sind oft Künstlerinnen, Designer und Architekten. Zur Tagung erscheint im Verlag Hochparterre eine Publikation mit den Ergebnissen der Tagung.

kontakt@publicparadise.ch

Human Rights and Children

What can be done against child sex tourism and violence against children? Is there a solution to the problem of child labour? How can we put an end to the reality of child soldiers? The 4th International Human Rights Forum (IHRF) in Lucerne will address these and other current issues. Nationally and internationally renowned experts will participate actively in the Forum and discuss these pressing issues with the public. The 4th IHRF about «Human Rights and Children» will be one of the highlights of this «Year of the Rights of the Child» on the occasion of the 10 year anniversary of the ratification of the UN-Convention on the Rights of the Child by Switzerland. 2007 various public events in-

vite the public to work at the topic «Human Rights and Children».

www.humanrightsforum.ch, info@hrf.phz.ch

Matériel pédagogique

50 ans d'asile en Suisse (1956 - 2006)

Ce matériel pédagogique est consacré au thème de l'asile et des réfugiés en Suisse. Il est destiné en priorité aux enseignants travaillant au niveau de l'école post-obligatoire. Le dossier pédagogique comprend des reproductions d'articles parus dans la presse romande et suisse-alémanique entre 1956 et 2003. Les pistes didactiques proposées visent à stimuler une réflexion sur la manière dont la presse s'intéresse à la thématique de l'asile. Le film documentaire restitue les témoignages de quatorze personnes d'origine hongroise, chilienne, sri lankaise, kosovare et africaine. Les intervenants exposent la manière dont ils ont été accueillis en Suisse et leur expérience de l'asile.

Commande possible par courriel au Secretariat. SFM@unine.ch ou par téléphone au 032 718 39 20.

zeitlichen und thematischen Perspektive zum Nachdenken darüber anzuregen, wie sich die Presse mit dem Thema Asyl und Flüchtlinge auseinandergesetzt hat. Der Dokumentarfilm lässt vierzehn Flüchtlinge und Asyl Suchende aus Ungarn, Chile, Sri Lanka, Kosovo oder Afrika zu Wort kommen. Die Interviewten legen Zeugnis darüber ab, wie sie in der Schweiz aufgenommen wurden und welche Erfahrungen sie mit Asyl und Flucht gemacht haben.

*Bestellungen richten Sie bitte an:
secretariat. sfm@unine.ch oder Tel. 032 718 39 20.*

Unterrichtsdossier

50 Jahre Asyl in der Schweiz (1956 - 2006)

Dieses Unterrichtsdossier ist der Asyl- und Flüchtlingsthematik in der Schweiz gewidmet. Es richtet sich in erster Linie an Lehrkräfte der nachobligatorischen Schulstufe. Das Unterrichtsdossier enthält kopierte Zeitungsartikel, die in der Presse der Deutsch- und der Westschweiz zwischen 1956 und 2003 erschienen sind. Es werden Interpretationen geliefert, deren Ziel es ist, in einer

Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

TANGRAM (dreisprachig / trilingue)		Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
1	Antirassismus-Strafnorm / L'article sur la discrimination raciale / La norma penale contro il razzismo	1996	—	
2	Medien und Rassismus / Médias et racisme / Mass media	1997	—	
3	Zigeuner / Tsiganes / Zingari	1997	—	
4	Lässt sich Rassismus beobachten? (Forschung) / Est-ce qu'on peut observer le racisme? (recherche) / È possibile osservare il razzismo? (ricerca)	1998	—	
5	Kinder- und Jugendbücher / Livres pour les enfants et les jeunes / Libri per bambini e per giovani	1998	—	
6	Religion und Esoterik / Religion et ésotérisme / Religione ed esoterismo	1999	—	
7	Muslime in der Schweiz / Les musulmans en Suisse / I musulmani in Svizzera	1999	—	
8	Farbige Schweiz / La Suisse de couleur / La Svizzera a colori	2000	—	
9	Gemeinsam gegen Rassismus / Ensemble contre le racisme / Insieme contro il razzismo	2000	—	
10	Rassismus und Geschlecht / Femmes et hommes face au racisme / Donne e uomini di fronte al razzismo	2001	—	
11	Arbeitswelt / Le monde du travail / Il mondo del lavoro	2001	—	
12	Rassismusbekämpfung international / La lutte contre le racisme sur le plan international / Lotta al razzismo sul piano internazionale	2002	—	
13	Medien / Les médias / I media	2003	—	
14	Religion in der Schule / La religion à l'école / La religione a scuola	2003	—	
15	Sport / Sport / Sport	2004	—	
16	Gesundheit / Santé / Sanità	2004	—	
17	10 Jahre gegen Rassismus / 10 ans de lutte contre le racisme / 10 anni di lotta contro il razzismo	2005	—	
18	Öffentlicher Raum / Espace public / Spazio pubblico	2006	—	
19	Jugend / Jeunesse / Gioventù	2007	—	

Ich wünsche TANGRAM regelmässig zu erhalten.
Je désire recevoir régulièrement TANGRAM.
Desidero ricevere regolarmente TANGRAM.

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Kampagnen / Campagnes / Campagne			
«Der schöne Schein» / «La belle apparence» / «La bella apparenza»	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Plakate / Affiches / Manifesti (22 x 47 cm, 7 Sujets / soggetti) (D, F, I)	1997	—	
Postkarten / Cartes postales / Cartoline postali (7 Sujets / soggetti) (D, F, I)	1997	—	
Videospots / Vidéoclip / Videoclip (D, F, I)	1997	15.–	
«Ohne Ausgrenzung» / «Exclure l'exclusion» / «Escludere l'esclusione»			
Postkarten-Sets / Sets de cartes postales / Set di cartoline postali (D,F,I)	2005	3.50	
Kleinplakate (A3) / Affichettes (A3) / Manifesti (A3) (D,F,I)	2005	1.–	

SPOCK			
Broschüre für junge Arbeitnehmer, herausgegeben in Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern (deutsche Ausgabe)	1997	—	
Brochure pour les employés jeunes, publiée en collaboration avec les partenaires sociaux / Opuscolo per giovani impiegati, edito in collaborazione con le parti sociali (édition en français et italien / edizione in francese e italiano)	1998	—	

Faltprospekt / Dépliant / Prospetto			
Faltprospekt EKR / Dépliant de la CFR / Prospetto della CFR (D, F, I, E)	2001	—	

Name und Adresse: / Nom et adresse: / Nome e indirizzo:

Bemerkungen: / Observations: / Osservazioni:

- ➔ **Einsenden an:** EKR, GS-EDI, Inselgasse 1, CH - 3003 Bern; Fax 031 322 44 37
- ➔ **Envoyer à:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berne; fax 031 322 44 37
- ➔ **Inviare a:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berna; fax 031 322 44 37

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch
 Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch
 Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Berichte / Rapports / Rapporti – Studien / Etudes / Studi	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Antisemitismus in der Schweiz. Ein Bericht zu historischen und aktuellen Erscheinungsformen mit Empfehlungen für Gegenmassnahmen (D) L'antisémitisme en Suisse. Rapport sur les manifestations historiques et actuelles avec recommandations d'actions (F) L'antisemitismo in Svizzera. Un rapporto sugli aspetti storici e sulle manifestazioni odierne con raccomandazioni per contromisure (I) Anti-Semitism in Switzerland. A Report on Historical and Current Manifestations with Recommendations for Counter-Measures (E)	1998	10.-	
Diskriminierungsverbot und Familiennachzug. Eine Studie zur Frage der Diskriminierung von Ausländerinnen und Ausländern im schweizerischen Recht (nur D)	1998	12.80	
Getrennte Klassen? Ein Dossier zu den politischen Forderungen nach Segregation fremdsprachiger Kinder in der Schule (D) Des classes séparées? Dossier sur les demandes politiques de ségrégation des enfants parlant une langue étrangère à l'école (F) Classi separate? Un dossier sulla richiesta di segregare i bambini di madre lingua straniera nella scuola (I)	1999	–	
Die kantonalen Verfahren zur ordentlichen Einbürgerung von Ausländerinnen und Ausländern (zusammen mit BFA und EKA) (dreisprachig) Les procédures cantonales de naturalisation ordinaire des étrangers (en commun avec l'OFE et la CFE) (trilingue) Le procedure cantonali di concessione ordinaria della nazionalità a stranieri (in collaborazione con l'UFDS e con la CFS) (redatto in tre lingue)	2000	13.-	
Einbürgerungen auf der Ebene der Gemeinden. Pilotstudie zum Forschungsprojekt «Diskriminierung und Einbürgerung» (D) Naturalisation au niveau communal (résumé en français)	2000	13.40	
Hilfe für Opfer rassistischer Diskriminierung. Eine Analyse des Angebotes in der Schweiz (D) Aide aux victimes de discrimination raciale (résumé en français) Aiuto alle vittime di discriminazione razziale (riassunto in italiano)	2002	12.80	
Staat und Religion in der Schweiz. Anerkennungskämpfe, Anerkennungsformen (D) Etat et religion en Suisse. Lutttes pour la reconnaissance, formes de la reconnaissance (F) Stato e religione in Svizzera. Lotte per il riconoscimento, forme del riconoscimento (I)	2003	10.-	
Vorläufige Aufnahme – Die Optik der Grundrechte (Gesamtstudie; nur D)	2003	10.-	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch

Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Berichte / Rapports / Rapporti – Studien / Etudes / Studi	Jahr / année / anno	Preis / prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Vorläufige Aufnahme – Die Optik der Grundrechte (Kurzfassung) Admission provisoire – sous l’angle des droits fondamentaux (résumé) L’ammissione provvisoria – nell’ottica dei diritti umani (riassunto) Provisional Admission – The Civil Rights Aspect (abridged version)	2003	5.–	
Aufgenommen, aber ausgeschlossen? Vorläufige Aufnahme in der Schweiz (Gesamtstudie; nur D)	2003	10.–	
Aufgenommen, aber ausgeschlossen? Vorläufige Aufnahme in der Schweiz (Kurzfassung) Admis mais exclus? L’admission provisoire en Suisse (résumé) Ammessi, ma emarginati? L’ammissione provvisoria in Svizzera (riassunto) Admitted but excluded? Provisional admission in Switzerland (abridged version)	2003	5.–	
Schwarze Menschen in der Schweiz. Ein Leben zwischen Integration und Diskriminierung (D) Les Noirs en Suisse. Une vie entre intégration et discrimination (F)	2004	10.–	
Schwarze Menschen in der Schweiz. Ein Leben zwischen Integration und Diskriminierung (Kurzfassung) Les Noirs en Suisse. Une vie entre intégration et discrimination (résumé) I neri in Svizzera. Una vita tra integrazione e discriminazione (sintesi) Black people living in Switzerland. Between integration and discrimination (abridged version)	2004	5.–	
Mehrheit und muslimische Minderheit in der Schweiz (D) Les relations avec la minorité musulmane en Suisse (F) I rapporti con la minoranza musulmana in Svizzera (I)	2006	10.–	
Mehrheit und muslimische Minderheit in der Schweiz (Kurzfassung) Les relations avec la minorité musulmane en Suisse (résumé) I rapporti con la minoranza musulmana in Svizzera (sintesi) The majority and the Muslim minority in Switzerland (summary)	2006	5.–	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch
Pour un complément d’information: www.ekr-cfr.ch
Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

- ➔ Bitte senden Sie mir die ausgewählten Publikationen der EKR:
- ➔ Veuillez me faire parvenir les publications de la CFR indiquées:
- ➔ Vogliate inviarmi le pubblicazioni della CFR selezionate:

Name und Adresse: / Nom et adresse: / Nome e indirizzo:

Bemerkungen: / Observations: / Osservazioni:

- ➔ **Einsenden an:** EKR, GS-EDI, Inselgasse 1, CH - 3003 Bern; Fax 031 322 44 37
- ➔ **Envoyer à:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berne; fax 031 322 44 37
- ➔ **Inviare a:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berna; fax 031 322 44 37

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch
Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch
Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



